BUSINESS FORUM MAGAZINE

VIETNAM Business Forum

THE VIETNAM CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY - VCCI

VOL. 02, NO. 9 (1320), MAY 1 – 14, 2021
ISSN 1859-0632

LẠNG SƠN

NHIỀU GIẢI PHÁP ĐẨY MẠNH THU HÚT ĐẦU TƯ

ADOPTING SOLUTIONS TO BOOST INVESTMENT

Việt Nam sẽ tiếp tục đà tăng trưởng mạnh mẽ

Vietnam to Maintain Strong, Steady Growth

BILINGUAL

ỨNG DỤNG MÁY BAY KHÔNG NGƯỜI LÁI PHUN THUỐC BVTV

Phun thuốc bảo vệ thực vật (BVTV) cho cây trồng bằng thiết bị bay không người lái là một giải pháp vừa tiết kiệm thời gian, công sức, chi phí, đặc biệt, giúp bảo vệ sức khỏe người sản xuất... Đó là mô hình được Trung tâm Khuyến nông và Dịch vụ nông nghiệp tỉnh Hậu Giang triển khai rất hiệu quả trong thời gian qua.

Hiện nay, nhân lực trong sản xuất nông nghiệp ở Hậu Giang nói riêng cũng như cả nước nói chung ngày càng thiếu, giá nhân công lao động tăng cao nhất là trong khâu phun thuốc bảo vệ thực vật. Để giải quyết khó khăn này, Trung tâm Khuyến nông và Dịch vụ nông nghiệp tỉnh Hậu Giang đã tổ chức thực hiện dịch vụ máy bay phun thuốc BVTV đối với sản xuất lúa, cây ăn trái trong và ngoài tỉnh.

Sau khi được được Hàn Quốc hỗ trợ thiết bị bay, đồng thời được Cục Tác chiến - Bộ Quốc phòng cấp phép bay, Trung tâm đã tiến hành đào tạo, tập huấn về kỹ thuật vận hành thiết bị bay cho cán bộ của đơn vị. Đồng thời, thành lập tổ vận hành, thực hiện dịch vụ máy bay phun thuốc BVTV một cách chuyên nghiệp, sẵn sàng phục vụ nhu cầu của người nông dân.

Ưu điểm của việc phun thuốc bằng thiết bị bay không người lái là giúp giải phóng sức lao động và bảo vệ sức khỏe cho người dân khi không phải tiếp xúc trực tiếp với thuốc BVTV, hạn chế ảnh hưởng môi trường...

Quá trình thực hiện phun thuốc cho thấy hạt thuốc khi ra khỏi đầu phun có kích cỡ rất nhỏ và mịn nhờ vào công nghệ phun ly tâm. Điều này sẽ giúp người nông giảm thiểu lượng dung dịch thuốc BVTV thực tế cần dùng mà vẫn đảm bảo độ trải đều bề mặt và mang lại hiệu quả cao. Thực tế cho thấy, mô hình này giúp tăng năng suất lao động từ 15 đến 30 lần; giúp giảm giá thành sản xuất, rút ngắn thời gian phun thuốc trên 1 đơn vị diện tích; giảm 30% lượng thuốc BVTV so với phun thông thường. Qua đó, giúp nông dân tiết kiệm được chi phí và bảo vệ môi trường.

TRUNG TÂM KHUYẾN NÔNG VÀ DỊCH VỤ NÔNG NGHIỆP TỈNH HẬU GIANG
Số 05, đường Xô Viết Nghệ Tĩnh, phường V, Tp. Vị Thanh, tỉnh Hậu Giang.
Điện thoại: (0293) 3 878 873 - Fax: (0293) 3 870 507 - Email: ttknhaugiang@gmail.com -
Website: www.khuyennonghaugiang.com.vn

VIETNAM BUSINESS FORUM
Published by VCCI

PHAM NGOC TUAN
EDITOR-IN-CHIEF

PHAM THE NAM
DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF
In Charge of VIETNAM BUSINESS FORUM

BOARD OF ADVISORS
Dr. VU TIEN LOC
VCCI President & Chairman
Dr. DOAN DUY KHUONG
VCCI Vice President
PHAM NGAC
Former Ambassador to Five Nordic Countries
NGUYEN THI NGA
Chairwoman of Board of Directors, BRG Group

Designer: HOANG ANH
Sub-editor: STEVEN GROFF

HEAD OFFICE
4th Floor, 9 Dao Duy Anh St., Hanoi
Tel: (84-24) 35743985/35743063
Fax: (84-24) 35743985
Email: vbfhanoi@gmail.com; vbf@vcci.com.vn
Website: www.vccinews.com

SOUTHERN REP. OFFICE
171 Vo Thi Sau St., Dist.3, HCM City
Tel: (84-28) 39321099/39321700
Fax: (84-28) 39321701

NORTHERN REP. OFFICE
4th Floor, 208 De La Thanh St.,
Dong Da Dist., Hanoi
Tel: (84-24) 6275 4809
Fax: (84-24) 6275 4835
Chief Representative
NGO DOAN KHUYEN

JAPAN
2nd Floor, Hirkawacho-Koizumi Bldg.,
1-9-5, Hirakawacho, Chiyoda - ku,
Tokyo 102-0093
Tel: 81-3-5215-7040
Fax: 81-3-5215-1716
Chief Representative
AKI KOJIMA

Available on Vietnam Airlines

Licence No.58/GP-BTTTT dated February 18, 2020
Printed by the Trade Union Printing Company
PRICE: VND25,000

CONTENTS

BUSINESS

03 Việt Nam sẽ tiếp tục đà tăng trưởng mạnh mẽ

04 Vietnam to Maintain Strong, Steady Growth

06 Hàng loạt chỉ số kinh tế tăng mạnh

07 Economic Indicators Advance Strongly

POTENTIAL - *LANG SON PROVINCE*

08 Lạng Sơn: Nhiều giải pháp đẩy mạnh thu hút đầu tư

10 Lang Son Adopting Solutions to Boost Investment

12 Ngành công thương: Động lực phát triển kinh tế của tỉnh Lạng Sơn

13 Industry and Trade Sector: Economic Engine of Lang Son Province

14 Thực hiện đồng bộ, linh hoạt các giải pháp thu - chi ngân sách

15 Synchronously and Flexibly Implementing Revenue, Expenditure Budget Solutions

16 Ngành xây dựng Lạng Sơn: Đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính, tạo điều kiện tốt nhất cho doanh nghiệp

17 Lang Son Construction Sector: Accelerating Administrative Procedure Reform, Greatly Facilitating Businesses

18 Nâng cao số lượng và chất lượng nguồn nhân lực

19 Fostering Human Resource Development

20 Ngành Thuế Lạng Sơn: Coi doanh nghiệp là đối tác để phục vụ

21 Cục Hải quan tỉnh Lạng Sơn : Khơi thông xuất nhập khẩu, bảo đảm nguồn thu ngân sách

22 Thành phố Lạng Sơn: Từng bước nâng cấp thành đô thị loại I

23 Huyện Cao Lộc: Tập trung phát triển thương mại - dịch vụ

24 Huyện Tràng Định: Phát huy các thế mạnh tạo đột phá để phát triển nhanh, bền vững

26 Huyện Bình Gia: Huy động mọi nguồn lực phát triển kinh tế - xã hội

28 Huyện Đình Lập: Phát huy lợi thế kinh tế đồi rừng

30 Huyện Văn Lãng: Tạo dấu ấn đậm nét trong thu hút đầu tư

32 Huyện Văn Quan: Kinh tế có nhiều khởi sắc

33 Trung tâm Dịch vụ việc làm tỉnh Lạng Sơn: Thực hiện tốt vai trò kết nối cung - cầu lao động

34 Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc: Đào tạo kỹ năng sống, kỹ năng nghề nghiệp cần thiết để phục vụ cho xã hội

36 Khẳng định vai trò quan trọng của kinh tế cửa khẩu trong phát triển kinh tế

ENTERPRISE

38 Hiệp hội doanh nghiệp tỉnh Lạng Sơn: Cầu nối hiệu quả giữa doanh nghiệp và chính quyền

40 Công ty TNHH Thành Long Jessica: Khẳng định thương hiệu bánh kẹo Việt

41 Thanh Long Jessica Co., Ltd: Asserting Vietnamese Confectionery Brand

42 Catalan Boulevard: Nâng tầm thị trường bất động sản Lạng Sơn

43 Catalan Boulevard: Uplifting Lang Son Real Estate Market

TOURISM

44 Phát triển du lịch thành ngành kinh tế mũi nhọn

46 Developing Tourism into Spearhead Economic Sector

Ảnh bìa: *Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn - ông Hồ Tiến Thiệu (thứ 2 hàng đầu từ bên trái) cùng đoàn công tác kiểm tra tiến độ thi công hai dự án Khu trung chuyển hàng hóa thuộc Khu kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn (huyện Cao Lộc) và Khách sạn, sân golf Hoàng Đồng (thành phố Lạng Sơn) vào tháng 10/2020*

Việt Nam sẽ tiếp tục đà tăng trưởng mạnh mẽ

Đây là nhận định của ông Andrew Jeffries , Giám đốc quốc gia ADB tại Việt Nam tại buổi công bố Báo cáo Triển vọng Phát triển Châu Á (ADO) 2021 diễn ra tại Hà Nội mới đây.

> Tăng trưởng kinh tế của Việt Nam được dự báo sẽ phục hồi ở mức 6,7% trong năm nay bất chấp sự bùng phát trở lại của đại dịch Covid-19 ở các quốc gia lân cận, và tăng lên 7,0% trong năm 2022.
>
> ANH MAI

Công nghiệp chế biến chế tạo là động lực tăng trưởng

Theo ông Andrew Jeffries, tiêu dùng nội địa trì trệ và sức cầu bên ngoài yếu do đại dịch Covid-19 làm giảm tốc độ tăng trưởng của kinh tế Việt Nam trong năm ngoái, nhưng đà tăng trưởng vẫn tiếp tục mạnh trong năm nay và năm sau, nhờ thành công của Việt Nam trong việc kiểm soát sự lây lan của virus. Tuy vậy, năm nay và năm sau vẫn còn nhiều rủi ro đáng kể, trong đó có sự trở lại của các biến thể virus corona mới và sự chậm trễ trong chương trình vắc-xin của Chính phủ.

Báo cáo Triển vọng Phát triển Châu Á (ADO) 2021 nhận định, các động lực tăng trưởng sẽ là công nghiệp, đặc biệt là ngành công nghiệp chế biến chế tạo định hướng xuất khẩu, đầu tư gia tăng và thương mại mở rộng. Công nghiệp dự báo sẽ tăng 9,5% trong năm 2021, đóng góp 3,5 điểm phần trăm vào tăng trưởng GDP. Khu vực này có bước khởi động mạnh mẽ ngay trong quý I/2021, tăng 6,3% so với ba tháng đầu năm 2020. Chỉ số quản trị mua hàng tăng 53,6 trong tháng 3, mức cao nhất tính từ tháng 1/2019. Các doanh nghiệp nước ngoài và trong nước mới được dự báo sẽ thành lập nhờ có vắc-xin Covid-19 tạo thuận lợi cho việc đi lại trong nước cũng như cho các nhà đầu tư nước ngoài đến Việt Nam. Sự phục hồi của các đối tác thương mại lớn sẽ làm tăng nhu cầu sản xuất hàng xuất khẩu. Xây dựng được dự báo sẽ tăng nhanh khi Chính phủ tiếp tục đẩy nhanh tiến độ thực hiện các dự án hạ tầng lớn trong năm 2021 và lãi suất thấp kích thích hoạt động xây dựng bất động sản.

Theo ông Nguyễn Minh Cường, Chuyên gia kinh tế trưởng của ADB tại Việt Nam, khu vực dịch vụ được dự báo sẽ phục hồi tăng trưởng ở mức 6,0% trong năm 2021, đóng góp 2,3 điểm phần trăm vào tăng trưởng GDP. Tăng trưởng khu vực dịch vụ đến từ tiến trình chuyển đổi số, tăng chi tiêu vào vắc-xin Covid-19, niềm tin kinh doanh cải thiện và mặt bằng lãi suất thấp. Khu vực nông nghiệp cũng được dự báo sẽ hoạt động mạnh hơn trong năm nay nhờ các cải cách cơ cấu được duy trì, cải thiện tiếp cận thị trường đối với hàng nông sản xuất khẩu theo các hiệp định thương mại tự do khu vực, và giá lương thực toàn cầu cao hơn do nhu cầu tăng.

Bên cạnh đó, đầu tư gia tăng sẽ là một động lực tăng trưởng then chốt trong năm nay và năm sau. Thành công của Việt Nam trong việc kiểm soát Covid-19 và Luật Đầu tư được ban hành tháng 1/2021 giảm bớt các rào cản quy định về kinh doanh được kỳ vọng sẽ thúc đẩy việc thu hút đầu tư nước ngoài. Đầu tư trực tiếp nước ngoài đăng ký tăng 17,8% trong quý I/2021 so với quý I năm trước. Tăng trưởng tổng vốn đầu tư toàn xã hội sẽ tiếp tục được đẩy mạnh nhờ đầu tư tư nhân, vốn đã tăng đáng kể, với yếu tố xúc tác là mặt bằng lãi suất thấp và chi tiêu công tăng.

Ông Cường cũng nhận định, thương mại sẽ tiếp tục duy trì mạnh mẽ trong năm 2021, được hỗ trợ bởi sự phục hồi kinh tế mạnh mẽ ở Trung Quốc và Mỹ, hai đối tác thương mại lớn nhất của Việt Nam, và nhờ Việt Nam tham gia vào 15 hiệp định thương mại tự do lớn với hầu hết các nền kinh tế phát triển trên thế giới. Việt Nam đạt mức xuất siêu hàng hoá 2 tỷ USD trong quý I/2021, trong đó xuất khẩu sang Trung Quốc tăng 34,35% và sang Mỹ tăng 32,8%. Xuất khẩu hàng hoá được dự báo sẽ tăng 8,0% trong năm nay và năm tới. Việc Việt Nam tiếp tục lệ thuộc kinh tế vào đầu tư trực tiếp nước ngoài – với sự gia tăng kim ngạch nhập khẩu hàng hoá vốn và đầu vào sản xuất cho ngành công nghiệp chế biến chế tạo – cùng với giá dầu tăng sẽ làm cho nhập khẩu tăng 5,0%, thu hẹp thặng dư tài khoản vãng lai xuống mức tương đương 2,0% GDP trong năm nay và 2,5% trong năm 2022.

Kiềm chế tác động của Covid-19 đối với thu nhập và nghèo đói

Tính toán của ADB vào tháng 12/2020 cho thấy tác động đáng kể của đại dịch Covid-19 đối với thu nhập. Đặc biệt, tác động của đại dịch sẽ làm giảm thu nhập trên đầu người của hộ gia đình trung bình 9,8%, và nhóm có thu nhập thấp nhất sẽ bị giảm đến 10,2% thu nhập, trong khi tỷ lệ hộ nghèo trong ngũ phân vị có thu nhập nghèo nhất sẽ tăng 40%. Do các hộ gia đình ở nông thôn cung cấp lao động di cư nhiều hơn, nên họ sẽ bị tổn thất thu nhập từ nguồn người lao động di cư gửi tiền về nhà nhiều hơn so với các hộ gia đình ở đô thị, và các hộ gia đình có phụ nữ làm chủ hộ sẽ bị tổn thất kiều hối cả từ nước ngoài lẫn trong nước nhiều hơn so với hộ gia đình do nam giới làm chủ hộ.

Để ứng phó với tác động của đại dịch Covid-19 đối với thu nhập và nghèo đói, vào ngày 9/4/2020 Chính phủ đã ban hành Nghị quyết 42 về Chương trình an sinh xã hội với trị giá tương đương 0,25 GDP (xấp xỉ 0,5 tỷ USD) để trợ cấp cho các cá nhân, hộ gia đình và doanh nghiệp. Nghị quyết 42 được kỳ vọng sẽ giúp làm giảm tỷ lệ nghèo năm 2020 1,3 điểm phần trăm, xuống còn 4,9%. Chương trình dự kiến sẽ trợ giúp cho các hộ gia đình đồng bào dân tộc thiểu số, thường thuộc ngũ phân vị có thu nhập nghèo nhất, và các hộ gia đình ở nông thôn, vì thu nhập của họ thường bị ảnh hưởng nặng nề nhất do đại dịch. Tuy nhiên, tiến độ giải ngân theo Nghị quyết 42 khá chậm. Tính đến cuối năm 2020 mới chỉ có một nửa nguồn tiền chính sách được giải ngân do thiếu các tiêu chí lựa chọn rõ ràng và một hệ thống giải ngân chuyên trách. Mặc dù Nghị quyết 42 có thể có hiệu quả giảm nghèo tốt, nhưng chỉ một chương trình này chưa đủ để đưa những nhóm dễ bị tổn thương nhất thoát nghèo do hạn chế về quy mô số tiền và khoảng cách nghèo còn lớn.

Bởi vậy, theo ADB, chương trình trợ giúp cho người dân cần phải được tăng cường để giúp các nhóm nghèo nhất và dễ bị tổn thương nhất không tiếp tục bị mất thu nhập. Do tác động của Covid-19 đối với các đối tượng khác nhau là rất khác nhau, nên cần ưu tiên hỗ trợ cho những đối tượng làm việc trong những lĩnh vực, ngành nghề bị ảnh hưởng nhiều nhất. Đồng thời, cần xây dựng một hệ thống theo dõi và đánh giá toàn diện dành cho các đối tượng thụ hưởng chính sách bảo trợ xã hội hiện tại và tiềm năng, trong đó có cả đối tượng thuộc khu vực phi chính thức sẽ rất hữu ích để tiếp cận được những người dân cần được hỗ trợ. Kế sách lâu dài, bền vững hơn phải là giúp cho người nghèo và người dễ bị tổn thương đa dạng hoá được sinh kế của họ, ví dụ thông qua đào tạo nghề ngắn hạn và cải thiện tiếp cận với tín dụng vi mô để hỗ trợ thành lập doanh nghiệp mới. ■

Vietnam to Maintain Strong, Steady Growth

Vietnam's economic growth is expected to rebound to 6.7% this year, despite the recent resurgence of the COVID-19 pandemic in nearby countries, and rise to 7% in 2022, said Andrew Jeffries, ADB Country Director for Vietnam, at an event releasing the latest Asian Development Outlook (ADO 2021) in Hanoi.

ANH MAI

Manufacturing and processing industry is the engine of growth

Andrew Jeffries said, "Stagnant domestic consumption and weak external demand caused by the COVID-19 pandemic slowed down Vietnam's economy last year, but the growth momentum remains strong this year and next, made possible by Vietnam's success in controlling the spread of the virus. But significant risks remain this year and next, including the emergence of new coronavirus variants and a delay in the government's vaccination plan."

ADO 2021 says Vietnam's economic growth will be boosted by export-oriented manufacturing, increased investment, and expanding trade. Industry is forecast to expand by 9.5% in 2021, contributing 3.5 percentage points to GDP growth. The sector got off to a strong start in the first quarter of 2021, when it grew by 6.3% from the first three months of 2020. The Purchasing Managers' Index rose to 53.6 in March, its highest since January 2019. New foreign and local firms are expected to be established due to COVID-19 vaccines enabling greater mobility at home and, in the case of foreign investors, travel to Vietnam. The economic recovery of major trading partners will increase demand for manufacturing exports. Construction is expected to pick up quickly as the government continues to accelerate major infrastructure projects in 2021 and low interest rates stimulate property development.

According to Mr. Nguyen Minh Cuong, Chief

Economist at ADB in Vietnam, services are expected to rebound by 6% in 2021, contributing 2.3 percentage points to GDP growth. The growth in services is coming from the digital transformation, increased spending on COVID-19 vaccines, buoyant business sentiment, and low interest rates. A stronger agriculture sector is expected this year on continued structural reforms, greater market access for agriculture exports under regional free trade agreements, and higher global food prices due to rising demand.

In addition, increased investment will be a key growth driver this year and next. Vietnam's success in containing COVID-19 and the Investment Law, passed in January 2021, to reduce business regulations are expected to further attract foreign investment. Registered foreign direct investment increased by 17.8% in the first quarter of 2021 from the year-ago quarter. Overall investment growth will be further spurred by private investment, which has already risen substantially, stimulated by low interest rates and rising public spending.

Mr. Cuong also said that trade will remain robust in 2021, supported by strong economic recoveries in China and the United States, Vietnam's two major trading partners, and the country's participation in 15 major free trade agreements involving almost all advanced economies. Vietnam posted a US$2 billion merchandise trade surplus in the first quarter of 2021, with exports surging 34.3% to China and 32.8% to the US. Merchandise exports are forecast to rise by 8% this year and the next. Vietnam's continued economic dependency on foreign direct investment - which will see increased imports of capital goods and manufacturing inputs - and rising oil prices will push imports to grow by 5%, narrowing the current account surplus to the equivalent 2% of GDP this year and 2.5% in 2022.

Containing the impact of COVID-19 on income and poverty

ADB calculations in December 2020 show the significant impact that the COVID-19 pandemic will have on income. In particular, the impact of the pandemic will reduce household per-capita income on average by 9.8% and the poorest income group will suffer a 10.2% income drop, while the poverty rate of households in the poorest income quintile will rise by 40%. Because rural households supply more migrant workers, they face bigger losses of remittances than urban households, and households headed by women will experience more losses of both domestic and international remittances than households headed by men.

To tackle the COVID-19 pandemic's impacts on income and poverty, the Government, on 9 April 2020, passed Resolution 42, a social security program equal to 0.2% of GDP (approximately $0.5 billion) to provide cash transfers to individuals, households, and businesses. Resolution 42 is expected to help reduce the 2020 poverty rate by 1.3 percentage points to 4.9%. The program is expected to particularly benefit households headed by ethnic minorities, which are typically in the poorest income quintile, and those in rural areas, because their incomes have tended to be hardest hit by the pandemic. Progress in disbursing Resolution 42 funds has been slow. By the end of 2020, only half of the funds had been disbursed due to the lack of well-defined selection criteria and a dedicated disbursement system. Although Resolution 42 could be highly effective in reducing poverty, the program itself will not be enough to lift the most vulnerable groups out of poverty due to the size of the funds available and large poverty gaps.

Therefore, the cash transfer program needs to be strengthened to prevent further income losses among the poorest and most vulnerable groups. Because COVID-19's impact on income has been highly heterogeneous, support to those working in the most affected sectors should be prioritized. Building a comprehensive monitoring and evaluation system for current and potential social assistance beneficiaries that also includes those in the informal sector would be useful for reaching those in need. A more sustainable long-term strategy should be to help the poor and vulnerable to diversify their livelihoods through, for example, short-term vocational training and improved access to microfinance for establishing new businesses. ■

Hàng loạt chỉ số kinh tế tăng mạnh

Theo số liệu mới nhất do Tổng cục Thống kê công bố, sản xuất công nghiệp tháng 4/2021 ước tính tăng cao 24,1% so với cùng kỳ năm trước; nhiều chỉ số của 4 tháng như lượng doanh nghiệp thành lập mới, vốn đầu tư thực hiện từ ngân sách nhà nước tăng cao nhất so với nhiều năm; riêng xuất nhập khẩu đạt tốc độ tăng cao nhất trong vòng 10 năm qua. Niềm tin của cộng đồng doanh nghiệp tăng lên.

Doanh nghiệp đăng ký thành lập mới trong tháng 4/2021 tăng cả về số lượng và vốn đăng ký so với cùng kỳ năm trước. Tính chung 4 tháng đầu năm 2021, số lượng doanh nghiệp thành lập mới tăng 17,5% so với cùng kỳ năm 2020, tăng cao nhất trong các năm 2017-2021 và tăng ở tất cả các ngành kinh tế; vốn đăng ký tăng 41%.

Trong tháng 4/2021, cả nước có gần 14,9 nghìn doanh nghiệp thành lập mới với số vốn đăng ký là 179,9 nghìn tỷ đồng và số lao động đăng ký 94,6 nghìn người, tăng 33,1% về số doanh nghiệp, tăng 59,1% về vốn đăng ký và tăng 30% về số lao động so với tháng 03/2021.

Tính chung 4 tháng đầu năm 2021, cả nước có gần 44,2 nghìn doanh nghiệp đăng ký thành lập mới với tổng số vốn đăng ký là 627,7 nghìn tỷ đồng và tổng số lao động đăng ký là 340,3 nghìn lao động, tăng 17,5% về số doanh nghiệp, tăng 41% về vốn đăng ký và tăng 7,8% về số lao động so với cùng kỳ năm trước.

Cũng trong 4 tháng đầu năm nay, trung bình mỗi tháng có gần 12,9 nghìn doanh nghiệp rút lui khỏi thị trường.

Vốn đầu tư thực hiện từ ngân sách nhà nước đạt mức cao nhất trong giai đoạn 2017-2021

Cũng trong những tháng qua, các bộ, ngành và địa phương tập trung đẩy mạnh thực hiện vốn từ nguồn ngân sách nhà nước trong bối cảnh dịch Covid-19 được kiểm soát tốt tại Việt Nam. Vốn đầu tư thực hiện từ nguồn ngân sách nhà nước tháng 4 ước tính đạt 6,6% so với kế hoạch năm 2021. So với cùng kỳ năm trước, tốc độ tăng vốn đầu tư thực hiện từ nguồn ngân sách Nhà nước tháng 4 và 4 tháng năm nay đạt mức cao nhất trong giai đoạn 2017-2021.

Vốn đầu tư thực hiện từ nguồn ngân sách nhà nước tháng 4/2021 ước tính đạt 30,4 nghìn tỷ đồng, tăng 23,9% so với cùng kỳ năm trước. Tính chung 4 tháng đầu năm 2021, vốn đầu tư thực hiện từ nguồn ngân sách nhà nước đạt 98,7 nghìn tỷ đồng, bằng 21,5% kế hoạch năm và tăng 16,3% so với cùng kỳ năm trước (cùng kỳ năm 2020 bằng 16,6% và tăng 14,5%).

Tổng vốn đầu tư nước ngoài vào Việt Nam tính đến ngày 20/4/2021 bao gồm vốn đăng ký cấp mới, vốn đăng ký điều chỉnh và giá trị góp vốn, mua cổ phần của nhà đầu tư nước ngoài đạt 12,25 tỷ USD, giảm 0,7% so với cùng kỳ năm trước. Vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài thực hiện 4 tháng đầu năm ước tính đạt 5,5 tỷ USD, tăng 6,8% so với cùng kỳ năm trước.

Xuất nhập khẩu tăng cao nhất trong 10 năm

Hoạt động xuất, nhập khẩu 4 tháng đầu năm 2021 so với cùng kỳ năm trước đạt tốc độ tăng cao nhất trong vòng 10 năm qua. Ước tính tháng 4/2021, kim ngạch xuất khẩu hàng hóa đạt 25,5 tỷ USD, giảm 14% so với tháng trước và tăng 44,9% so với cùng kỳ năm trước. Tính chung 4 tháng đầu năm 2021, kim ngạch xuất khẩu hàng hóa ước tính đạt 103,9 tỷ USD, tăng 28,3% so với cùng kỳ năm trước. Trong 4 tháng có 19 mặt hàng đạt kim ngạch xuất khẩu trên 1 tỷ USD, chiếm 84,5% tổng kim ngạch xuất khẩu.

Về thị trường xuất khẩu hàng hóa 4 tháng đầu năm 2021, Hoa Kỳ là thị trường xuất khẩu lớn nhất của Việt Nam với kim ngạch đạt 30,3 tỷ USD, tăng 50,1% so với cùng kỳ năm trước; tiếp đến là Trung Quốc đạt 16,8 tỷ USD, tăng 32,4%; thị trường EU đạt 12,6 tỷ USD, tăng 18,1%...

Cán cân thương mại hàng hóa ước tính 4 tháng đầu năm 2021 xuất siêu 1,29 tỷ USD, trong đó khu vực kinh tế trong nước nhập siêu 9,92 tỷ USD; khu vực có vốn đầu tư nước ngoài (kể cả dầu thô) xuất siêu 11,21 tỷ USD.

CPI 4 tháng thấp nhất từ năm 2016

Giá lương thực, thực phẩm giảm do nguồn cung dồi dào; giá điện, nước sinh hoạt giảm theo nhu cầu tiêu dùng là những nguyên nhân chính làm chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tháng 4/2021 giảm 0,04% so với tháng trước, tăng 1,27% so với tháng 12/2020 và tăng 2,7% so với cùng kỳ năm trước. Bình quân 4 tháng đầu năm 2021, CPI tăng 0,89% so với cùng kỳ năm trước, mức tăng thấp nhất kể từ năm 2016; lạm phát cơ bản 4 tháng tăng 0,74% so với bình quân cùng kỳ năm 2020.

Đời sống dân cư trong tháng 4 và 4 tháng đầu năm nay nhìn chung được ổn định. Đây là kết quả của các chính sách an sinh xã hội và giải pháp hỗ trợ các hộ cận nghèo của Chính phủ. ■

Economic Indicators Advance Strongly

In April 2021, Vietnam witnessed an increase of roughly 24.1% year on year in industrial production; new corporate establishments and State funds disbursement hit multi-year highs; import and export value expanded at a 10 -year high; and business confidence picked up, according to the latest data released by the General Statistics Office (GSO).

New corporate establishments increased from a year ago in April 2021. In the first four months of 2021, the number of newly-established enterprises increased by 17.5% year on year, the highest in 2017-2021, and the registered value jumped 41%.

In April, the country witnessed nearly 14,900 new companies founded with a combined registered capital of VND179.9 trillion, which hired 94,600 workers, representing respective growth of 33.1%, 59.1% and 30% over March.

From January to April, the country had nearly 44,200 new companies with a total registered capital of VND627.7 trillion (US$28 billion) and a newly hired workforce of 340,300 people, respectively rising 17.5%, 41% and 7.8% on year.

Also in the first four months of this year, an average of nearly 12,900 enterprises withdrew from the market each month.

Disbursed State funding hit 2017-2021 highs

Also in recent months, central and local enterprises focused on boosting the disbursement of State-funded budget amid the good containment of the COVID-19 pandemic in Vietnam. The realized State budget in April was estimated at 6.6% of the full-year plan in 2021, highest in 2017-2021.

Realized State funding reached VND30.4 trillion in April, up 23.9% year on year, totaling VND98.7 trillion in the four-month period to April, equal to 21.5% of the full-year plan and up 16.3% year on year (versus 16.6% and 14.5% in the same period of 2020, respectively).

The April foreign investment, including fresh and added direct investment and share purchases, reached US$12.25 billion, down 0.7% year on year. Disbursed FDI funding was estimated at US$5.5 billion in the first four months of the year, up 6.8% year on year.

Import and export growth at 10-year highs

Vietnam's import and export growth hit a 10-year high in the first four months of 2021. The country was projected to earn a merchandise export value of US$25.5 billion in April, down 14% from March but up 44.9% from a year-ago period. From January to April, the export value was estimated at US$103.9 billion, up 28.3% year on year, with 19 commodities earning over US$1 billion, accounting for 84.5% of total export value.

By market, in the first four months, the United States was the largest importer of Vietnam, with US$30.3 billion, up 50.1% from a year earlier, followed by China with US$16.8 billion (32.4%) and the EU with US$12.6 billion (18.1%).

Vietnam ran a trade surplus of US$1.29 billion in the first four months of 2021, of which the domestic economic sector suffered a deficit of US$9.92 billion, while investors the foreign-invested sector took a surplus of US$11.21 billion.

CPI lowest since 2016

Declines of food prices on abundant supplies, and electricity and water prices on consumption demand, were the main reasons for the consumer price index (CPI) in April sliding 0.04% from the previous month but rising 1.27% from December 2020 and 2.7% over the same period last year. In the first four months of 2021, CPI climbed 0.89% from the same period of 2020, the lowest four-month growth since 2016. Core inflation added 0.74%.

People's livelihoods were generally stable as a result of the Government's social security policies and solutions to support households near the poverty line.■

LẠNG SƠN

Nhiều giải pháp đẩy mạnh

Với mục tiêu đưa Lạng Sơn trở thành vùng kinh tế động lực, chủ đạo trong vùng Đông Bắc, chính quyền tỉnh đã thực hiện nhiều giải pháp đẩy mạnh cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, phát huy tối đa tiềm năng, lợi thế; qua đó thu hút các nhà đầu tư về xứ Lạng.

NGUYỄN BÁCH

Lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn và chủ đầu tư khởi công dự án nhà ở xã hội Lạng Sơn (Green Park)

Những kết quả tích cực

Trong những năm qua, tỉnh đã triển khai quyết liệt nhiều giải pháp như: Ban hành các nghị quyết chuyên đề xây dựng cơ chế nhằm thu hút đầu tư; thành lập các ban chỉ đạo điều hành dự án, thúc đẩy công tác giải phóng mặt bằng tạo quỹ đất sạch cho các nhà đầu tư, doanh nghiệp thực hiện công trình dự án…Tỉnh cũng cụ thể hóa các chính sách ưu đãi đầu tư; triển khai việc lập, điều chỉnh, bổ sung các quy hoạch tạo cơ sở pháp lý để tổ chức thực hiện các dự án đầu tư xây dựng và thu hút đầu tư. Từ năm 2016 đến nay, UBND tỉnh đã phê duyệt, điều chỉnh, bổ sung 7 quy hoạch ngành lĩnh vực; 12 quy hoạch sử dụng đất; 17 quy hoạch xây dựng, khu đô thị. Công tác cải cách thủ tục hành chính (TTHC) được chỉ đạo thực hiện và đạt những kết quả tích cực. UBND tỉnh đã chỉ đạo cắt giảm tối đa các TTHC rườm rà, phức tạp, còn mâu thuẫn, chồng chéo, gây khó khăn cho cá nhân, tổ chức; cắt giảm 30% thời gian thực hiện đối với các TTHC có thời hạn giải quyết từ 3 ngày trở lên…

Với môi trường đầu tư ngày càng thuận lợi nên Lạng Sơn ngày càng thu hút được nhiều dự án.Trong năm 2020, tỉnh đã cấp Quyết định chủ trương đầu tư/cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư mới 16 dự án, trong đó có 15 dự án vốn đầu tư trong nước và 01 dự án có vốn đầu tư nước ngoài với tổng vốn đăng ký 3.729 tỷ đồng; cấp điều chỉnh cho 20 dự án, tổng vốn đầu tư tăng thêm trên 170 tỷ đồng. Như vậy, trong giai đoạn 2016 -2020, toàn tỉnh đã thu hút các nguồn vốn đầu tư được trên 66.792 nghìn tỷ đồng, đạt 65% tổng vốn đầu tư toàn xã hội trên địa bàn. UBND tỉnh đã phê duyệt chủ trương đầu tư 110 dự án với tổng vốn đầu tư đăng ký 20.328 tỷ đồng. Trong giai đoạn này, UBND tỉnh cũng triển khai thực hiện 5 dự án theo hình thức đối tác công - tư với tổng vốn đầu tư 22.342 tỷ đồng và 6 dự án đầu tư theo hình thức đấu thầu lựa chọn sử dụng đất với tổng vốn đầu tư 8.147 tỷ đồng. Riêng Khu kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn có 114 dự án vốn đầu tư trong nước đang còn hiệu lực với tổng vốn đăng ký trên 20.000 tỷ đồng và 20 dự án có vốn đầu tư nước ngoài với tổng vốn đầu tư đăng ký trên 207 triệu USD.

Đến nay, Lạng Sơn đã trở thành điểm đến của nhiều doanh nghiệp lớn: Tập đoàn Sun Group, Tập đoàn FLC, Công ty cổ phần Toàn cầu TMS, Công ty cổ phần Đầu tư IDJ Việt Nam, Công ty cổ phần đầu tư Châu Á Thái Bình Dương (APEC)… Nhiều dự án lớn đã và đang được các nhà đầu tư triển khai tạo sự chuyển biến tích cực về phát triển kinh tế - xã hội tỉnh như: dự án cao tốc Bắc Giang - Lạng Sơn; dự án khu trung chuyển hàng hóa; dự án khu đô thị mới Diamond Park của Tập đoàn APEC; cụm công nghiệp Hợp Thành số 1, 2 và khu tái định cư Hợp Thành và nhiều dự án khu đô thị mới tại các huyện và thành phố Lạng Sơn…

Nhiều giải pháp đẩy mạnh thu hút đầu tư

Ông Nguyễn Hữu Chiến, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lạng Sơn cho biết: Trong năm 2021, tỉnh sẽ tiếp tục rà soát hoàn thiện các cơ chế, chính sách thu hút đầu tư; ban hành một số nghị quyết chuyên đề triển khai quyết liệt hiệu quả công tác giải phóng mặt bằng, tạo quỹ đất sạch cho doanh nghiệp và nâng cao chất lượng công tác lập quy hoạch, tăng cường xây dựng kết cấu hạ tầng thiết yếu. Đặc biệt tỉnh sẽ tập trung cải cách thủ tục hành chính, cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh. Đẩy mạnh tháo gỡ khó khăn, vướng mắc cho doanh nghiệp, thúc đẩy sản xuất kinh doanh. Tăng cường đối thoại với các doanh nghiệp, nhà đầu tư để khảo sát, điều tra cập nhật các

thu hút đầu tư

thông tin, ý kiến phản hồi từ cộng đồng doanh nghiệp, nhà đầu tư và cộng đồng dân cư để làm cơ sở, căn cứ xây dựng và công bố bộ chỉ số đánh giá chất lượng cải cách hành chính, điều hành nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh cấp huyện, thành phố kịp thời tháo gỡ những khó khăn vướng mắc và rào cản đối với các doanh nghiệp, nhà đầu tư góp phần nâng cao chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh.

Tỉnh cũng nâng cao chất lượng, hiệu quả công tác lập quy hoạch, hoàn thiện quy hoạch tỉnh Lạng Sơn thời kỳ 2021-2030, tầm nhìn đến năm 2050, quy hoạch sử dụng đất, quy hoạch đô thị. Tập trung đẩy nhanh tiến độ lập quy hoạch phát triển các khu công nghiệp - đô thị - dịch vụ; nghiên cứu, lập quy hoạch các khu vực phát triển công nghiệp, đô thị, thương mại, dịch vụ dọc các tuyến cao tốc Bắc Giang- Lạng Sơn, cao tốc Đồng Đăng (Lạng Sơn)- Trà Lĩnh (Cao Bằng), Quốc lộ 4A, Quốc lộ 4B, Quốc lộ 1B; Hoàn thiện quy hoạch và thu hút đầu tư đưa vào hoạt động Khu công nghiệp Hữu Lũng diện tích 600 ha. Nghiên cứu, lập đề án phát triển các khu du lịch, dịch vụ, thương mại, nông nghiệp tập trung ở các khu vực có điều kiện tạo nền tảng thúc đẩy phát triển sản xuất, kinh doanh, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội của địa phương.

Ngoài ra, tỉnh còn đổi mới công tác xúc tiến đầu tư từ tổ chức, nội dung, hình thức xúc tiến đầu tư. Tập trung xúc tiến đầu tư điện tử; tăng cường quảng bá hình ảnh, tiềm năng và cơ hội đầu tư; đồng thời thường xuyên cập nhật thông tin về cơ chế, chính sách chuyên ngành có liên quan đến hoạt động đầu tư nhằm cung cấp thông tin kịp thời đến nhà đầu tư. Duy trì, mở rộng xúc tiến đầu tư ngoài tỉnh và nước ngoài nhằm thu hút đối tác, các nhà đầu tư từ ngoài tỉnh và nhà đầu tư từ nước ngoài theo định hướng tập trung vào đối tác đầu tư đến từ Nhật Bản, Hàn Quốc, EU, các nước trong khối ASEAN, các doanh nghiệp đến từ Trung Quốc, tranh thủ sự hỗ trợ của các tổ chức quốc tế, vận động nguồn vốn ODA đầu tư vào hạ tầng trọng yếu như: giao thông, hạ tầng khu, cụm công nghiệp, vùng khó khăn...■

Theo kết quả công bố chỉ số PCI năm 2020 của Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI), Lạng Sơn đạt 62,43 điểm (tăng 7,82 điểm so với năm 2015); xếp thứ 49/63 tỉnh, thành phố (tăng 8 bậc so với năm 2015). Kết quả này cho thấy chất lượng cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh của tỉnh được cải thiện đáng kể, khoảng cách điểm trung bình của tỉnh Lạng Sơn với nhóm xếp thứ hạng khá là 1,41 điểm, nhóm tốt là 4,31 điểm, khoảng cách này ngày càng được thu hẹp. Chất lượng hạ tầng cũng được cải thiện mạnh mẽ, chi phí không chính thức tiếp tục được cắt giảm, môi trường kinh doanh cho các doanh nghiệp tư nhân ngày càng bình đẳng hơn, tình hình an ninh trật tự được đảm bảo, thủ tục hành chính đang được thay đổi theo hướng tích cực.

Trong thời gian tới, với mục tiêu cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, phấn đấu trong giai đoạn 2021 - 2025, chỉ số PCI nằm trong nhóm khá của cả nước, Lạng Sơn tập trung vào một số giải pháp: tăng cường công tác quán triệt, tuyên truyền, phổ biến giúp cho cán bộ, công chức, viên chức nhận thức đầy đủ, sâu sắc về ý nghĩa, tầm quan trọng của chỉ số PCI; xem đây là một nguồn thông tin có cơ sở khoa học, chỉ ra những việc làm được và chưa làm được, mức độ hiệu quả trong công tác quản lý, chỉ đạo, điều hành của bộ máy nhà nước; những phản ánh, ý kiến góp ý, cảm nhận và mong muốn của doanh nghiệp về chất lượng phục vụ của bộ máy nhà nước, nhất là cấp cơ sở. Qua đó, tạo sự chuyển biến về nhận thức, tinh thần và thái độ trong thực thi nhiệm vụ, phục vụ nhân dân của đội ngũ cán bộ, công chức theo hướng lấy sự hài lòng của doanh nghiệp làm thước đo chất lượng, hiệu quả hoạt động của các cơ quan nhà nước. Từ tỉnh đến các sở, ngành, UBND cấp huyện, thành phố nghiêm túc triển khai các nội dung, chương trình nhằm nâng cao chỉ số PCI.

Nâng cao khả năng điều hành, tính quyết đáp, dám chịu trách nhiệm cá nhân của thủ trưởng các đơn vị; củng cố tinh thần trách nhiệm và tư cách đạo đức của cán bộ làm công tác "một cửa", các lĩnh vực đầu tư và thủ tục hành chính có liên quan đến tổ chức, doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh; những sở, ngành, cá nhân làm việc bị kêu ca, phàn nàn nhiều có thể phải thay thế cán bộ.

Các sở, ngành khẩn trương rà soát, đề xuất phương pháp giải quyết nhanh nhất theo lĩnh vực chuyên ngành, kiến nghị với UBND tỉnh điều chỉnh, loại bỏ các cơ chế, chính sách của tỉnh không còn phù hợp, thiếu tính khả thi làm cản trở hoạt động và sự phát triển của doanh nghiệp.

LANG SON

ADOPTING SOLUTIONS TO BOOST INVESTMENT

For Lang Son province to become a key economic driver of the Northeast region, in recent years, the provincial government has carried out many solutions to enhance the investment and business climate and utilize maximum potential and advantages to draw more investors to the province.

NGUYEN BACH

Optimistic outcomes

Over the past years, Lang Son province has fully executed many solutions like issuing thematic resolutions on investment attraction; establishing project steering committees, accelerating site clearance to create a clean land fund for investors and contractors. The province has also concretized investment incentive policies; formulated, revised and supplemented plans and actions to shape a regulatory framework for construction investment projects. Since 2016, the Provincial People's Committee has approved, adjusted and supplemented seven sectoral plans, 12 land-use plans and 17 urban construction plans. Administrative procedure reform has produced positive results. The Provincial People's Committee has directed relevant bodies to minimize cumbersome, complicated, contradictory and overlapping administrative procedures that upset individuals and organizations in this work. Time is reduced by as much as 30% for procedures that previously needed three days or more to be settled.

With an increasingly favorable investment environment, Lang Son has attracted more and more projects in the past years. In 2020, the province granted investment licenses to 16 new projects - 15 domestic projects and one foreign-invested project - with a total registered capital of VND3,729 billion; and allowed 20 existing projects to add over VND170 billion to their registered investment fund. In 2016-2020, the province drew over VND66.792 trillion of investment capital from investors, accounting for 65% of total investment funds in the province. The Provincial People's Committee issued investment certificates to 110 projects with a total registered investment capital of VND20,328 billion. During this period, the provincial government also launched five Public-Private Partnership (PPP) projects with VND22,342 billion of investment capital and six investment projects established from land exchanged for VND8,147 billion. Dong Dang Border Gate Economic Zone of Lang Son province alone has 114 domestic direct investment (DDI) projects in effect with over VND20 trillion of registered investment capital and 20 foreign-invested projects with over US$207 million.

Up to now, Lang Son has become a favored destination for many large investors such as Sun Group, FLC Group, TMS Global Joint Stock Company, IDJ Vietnam Investment Joint Stock Company, and APEC Investment Joint Stock Company. Many major projects have been deployed by investors to create a strong boost to local socio-economic development, such as the Bac Giang - Lang Son Expressway, cargo transshipment site project, Diamond Park Urban Area of APEC Group; Hop Thanh 1 and 2 Industrial Complexes, Hop Thanh resettlement areas and many new urban projects in districts and Lang Son City.

Many solutions for stronger investment attraction

Mr. Nguyen Huu Chien, Director of Lang Son

Department of Planning and Investment, said, in 2021, the province will continue to review and improve investment attraction mechanisms and policies; issue thematic resolutions on site clearance, a land fund formation for businesses and better planning quality, and strengthen the infrastructure construction. In particular, the province will focus on reforming administrative procedures, improving the investment and business environment, clear difficulties and obstacles confronting businesses seeking to boost production and business operations. Lang Son will increase dialogues with businesses and investors to grasp their aspirations, as well as feedback from the business community, investors and the public to have more practical information for building and announcing a quality-measuring gauge of administration reform and governance to enhance district/city competitiveness, as well as timely resolve difficulties and obstacles against enterprises to raise the overall Provincial Competitiveness Index (PCI).

The province has also improved planning quality and efficiency, completed Lang Son City Planning for 2021-2030 and to 2050, land-use planning and urbanization planning. It has sped up the progress of planning industrial - urban - service development zones; studied and planned industrial, urban, commercial and service development along Bac Giang - Lang Son Expressway, Dong Dang (Lang Son) - Tra Linh (Cao Bang) Expressway, National Highway 4A, National Highway 4B, National Highway 1B; completed planning and attracted investors into 600-ha blueprint Huu Lung Industrial Park. It researched and formulated projects on developing concentrated tourism, service, trade and agricultural zones that help local socioeconomic development.

In addition, the province has renovated investment promotion, including methods, contents and forms, with a focus on electronic environment; introduced investment images, potential and opportunities; regularly updated information on investment policies in order to provide timely information to investors; maintained and expanded external and foreign investment promotion to attract partners and investors, especially from Japan, South Korea, the European Union (EU), ASEAN and China; and utilized international support and ODA funding for key traffic infrastructure, industrial infrastructure and infrastructure in disadvantaged areas.■

According to the Provincial Competitiveness Index (PCI) report 2020 released by the Vietnam Chamber of Commerce and Industry (VCCI), Lang Son province scored 62.43 points (7.82 points higher than in 2015), ranking No. 49 out of 63 provinces and cities (eight places higher than in 2015).

This result shows that the quality of improving the business investment environment of the province has significantly improved, reducing the score gap with the good performing provinces to 1.41 points, and with the best performers to 4.31 points. The infrastructure quality has also been drastically improved; informal costs continue to be reduced; business environment for private enterprises is becoming more and more equal; security and order are guaranteed. The administration is being changed in a positive direction.

In the coming time, to improve the investment and business environment and raise its PCI in 2021-2025, the province will focus on such solutions as informing public employees to have full understanding of PCI significance and importance; consider this as a source of reference information for measuring local governance; grasp reflections, opinions, feedback and expectations of enterprises about administrative service quality, especially at grassroots levels. The province will seek to change awareness, spirit and attitude of public employees to better serve people and businesses so as to gain higher PCI scores and rankings, as well as public and business satisfaction about the administrative apparatus.

Provincial and district-level agencies will seriously carry out contents and programs for better PCI performance. They will enhance management, determination and personal responsibility of agency leaders; reinforce the sense of responsibility and ethics of public employees working in the single-window divisions responsible for working with investment administrative procedures for local organizations and enterprises. Public employees will be replaced if they draw many complaints from people and businesses.

They will also promptly need to review and propose quickest solutions to deal with matters arising within their jurisdiction, propose to the Provincial People's Committee for a solution to policies that are no longer appropriate, unfeasible or obstructive to business operation and development.

NGÀNH CÔNG THƯƠNG

ĐỘNG LỰC PHÁT TRIỂN KINH TẾ CỦA TỈNH LẠNG SƠN

Trong những năm qua, ngành Công Thương đã vượt qua nhiều khó khăn, thách thức và đạt được nhiều kết quả có ý nghĩa quan trọng góp phần khẳng định vai trò động lực phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Lạng Sơn.

Lạng Sơn là cửa ngõ giao thương lớn nhất trên tuyến biên giới phía Bắc với Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) với hệ thống 12 cửa khẩu. Trong đó có 2 cửa khẩu quốc tế, 1 cửa khẩu chính và 9 cửa khẩu phụ. Hệ thống giao thông thuận lợi với các tuyến đường ra các cửa khẩu và hạ tầng các khu cửa khẩu được quan tâm đầu tư tương đối đồng bộ. Hoạt động xuất nhập khẩu qua địa bàn tiếp tục ổn định và phát triển. Hàng năm có khoảng trên 3.000 doanh nghiệp, tổ chức và cá nhân tham gia hoạt động xuất nhập khẩu qua các cửa khẩu của tỉnh.

Ngoài ra, Lạng Sơn còn sở hữu nguồn tài nguyên khoáng sản dồi dào với 86 điểm mỏ quặng, khoáng thuộc 19 loại khoáng sản khác nhau với trữ lượng lớn. Thu hút một số doanh nghiệp đầu tư sản xuất kinh doanh như: Nhà máy Xi măng Đồng Bành, Công ty Nhiệt điện Na Dương, Công ty Than Na Dương, Nhà máy chế biến hạt mài Tân Mỹ…. và một số dự án mới hoàn thành và vận hành khai thác trong các lĩnh vực thủy điện, chế biến gỗ, chế biến nhựa thông… Thương mại nội địa tiếp tục phát triển với sự tham gia của nhiều thành phần kinh tế, thị trường nội địa dần trở nên đa dạng, phong phú, giá cả ổn định. Hệ thống phân phối hàng hóa phát triển đa dạng và rộng khắp, đảm bảo đáp ứng đầy đủ, kịp thời nhu cầu tiêu dùng và sản xuất của nhân dân trong tỉnh.

Theo số liệu của ngành công thương Lạng Sơn, giai đoạn 2015 - 2020, lĩnh vực công nghiệp - thương mại trên địa bàn tỉnh tiếp tục duy trì phát triển ổn định. Nhữngchỉ tiêu quan trọng đều tăng trưởng khá như: Tốc độ tăng trưởng kinh tế ngành công nghiệp bình quân hằng năm giai đoạn 2016-2020 tăng 11,07%, chỉ số sản xuất công nghiệp bình quân tăng 10,5%; Tổng mức lưu chuyển hàng hoá bán lẻ hằng năm luôn đạt xấp xỉ 20.000 tỷ đồng, bình quân hàng năm giai đoạn 2016-2020 tăng 11,3%/; tổng kim ngạch xuất nhập khẩu qua địa bàn từ 4.130 triệu USD năm 2016, ước năm 2020 đạt 5.500 triệu USD, bình quân giai đoạn 2016 - 2020 tăng 6,1%, trong đó xuất khẩu tăng 14,5%, nhập khẩu giảm 1,6%. Tăng trưởng của ngành công nghiệp - thương mại tạo tiền đề cho cơ cấu kinh tế của tỉnh chuyển dịch đúng hướng và tích cực, ngành công nghiệp chiếm trên 10%, dịch vụ chiếm 51,92%.

Phát huy các kết quả đã đạt được trong giai đoạn 2021-2025, toàn ngành Công Thương quyết tâm, nỗ lực tập trung thực hiện có hiệu quả một số nhiệm vụ trọng tâm. Trong đó, phát triển thương mại theo hướng phát triển kinh tế cửa khẩu và các ngành thương mại, dịch vụ trở thành lĩnh vực kinh tế mũi nhọn, là khâu đột phá thúc đẩy tăng trưởng kinh tế của tỉnh. Tập trung xây dựng kết cấu hạ tầng Khu kinh tế cửa khẩu để khu vực này trở thành vùng kinh tế động lực của tỉnh, phấn đấu xây dựng Lạng Sơn sớm trở thành một trong những trung tâm, đầu mối hoạt động xuất nhập khẩu, thương mại, dịch vụ và kinh tế cửa khẩu trọng điểm của vùng Đông Bắc, đồng thời là cửa ngõ quan trọng thông thương hàng hóa của các nước ASEAN với thị trường Trung Quốc và ngược lại. Tạo mọi thuận lợi cho hoạt động xuất nhập khẩu qua địa bàn; chú trọng phát triển sản xuất các hàng hóa có thế mạnh của tỉnh để tăng nhanh kim ngạch xuất khẩu hàng địa phương. Phát triển các ngành dịch vụ gắn với kinh tế cửa khẩu, trọng tâm là dịch vụ thương mại, logistics, trung chuyển hàng hoá, tái chế hàng xuất khẩu, vận tải, kho bãi, dịch vụ tài chính, ngân hàng, tư vấn...

Phát triển công nghiệp theo hướng nâng cao chất lượng, sức cạnh tranh, công nghiệp xanh, an toàn và hiện đại, liên kết đồng bộ, tham gia vào các chuỗi giá trị trong điều kiện hội nhập sâu rộng của nền kinh tế. Ưu tiên phát triển một số sản phẩm công nghiệp như: Vật liệu xây dựng, điện, chế biến nông lâm sản, gia công cơ khí, công nghiệp phụ trợ; tái chế và sản xuất hàng tiêu dùng, hàng hóa phục vụ xuất khẩu...; Tập trung phát triển, xây dựng hoàn chỉnh hạ tầng cụm công nghiệp 1, 2 Hợp Thành (Cao Lộc) và các khu công nghiệp - đô thị - dịch vụ, cụm công nghiệp tại những nơi thuận lợi để thu hút đầu tư vào lĩnh vực công nghiệp trên địa bàn.■

ECONOMIC ENGINE OF LANG SON PROVINCE

Lang Son is the largest trading gateway on the northern border with the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China), with 12 border gates, including two international border gates, one primary gate and nine secondary gates. With convenient traffic routes to border gates and synchronous border gate infrastructure, importing and exporting activities continue to grow stably through the province. Every year, more than 3,000 enterprises, organizations and individuals carry out importing and exporting activities through its border gates.

In addition, Lang Son has diverse and abundant mineral resources, with 86 ore sites of 19 minerals found in large reserves. The province has attracted some companies to tap local resources like Dong Banh Cement Factory, Na Duong Thermal Power Company, Na Duong Coal Company, Tan My Grinding Stone Factory and some new projects to develop hydropower, wood processing and resin processing. Domestic trade continues to grow strongly, boosted by the participation of many economic sectors and markets. The domestic market gradually becomes diversified and prices are stable. The freight distribution system develops diversely and widely, thus being able to fully and promptly meet people's consumption and production needs in the province.

According to the data of the Lang Son Department of Industry and Trade, in 2015 - 2020, the industry and trade sector maintained stable development. The average annual industrial output increased by 11.07% in the 2016-2020 period; the average industrial production index grew by 10.5%; the total annual retail value approximated VND20 trillion, up 11.3% a year in the 2016-2020 stage. The import-export value totaled US$4.13 billion in 2016 and US$5.5 billion in 2020, representing an average annual growth of 6.1% in 2016-2020 where exports expanded by 14.5% and imports shrank by 1.6%. The industry and trade growth created a premise for the province's economic restructuring toward a desired pattern where the industry accounted for over 10% and the services made up for 51.92%.

Over the past years, the industry and trade sector has overcome numerous difficulties and challenges and achieved many important results to affirm its role as a driving force of socioeconomic development of Lang Son province.

To continue what it achieved, the industry and trade sector is determined to focus on effectively carrying out a number of key tasks in the 2021-2025 period. In particular, trade development will be based on the border-gate economy and the industry and trade sector will become a spearhead economic sector, an economic engine of the province. The sector will focus on building border-gate economic zone infrastructure to become a driving force for economic development and making Lang Son one of the import, export, trade and service centers of the Northeast region, as well as an important gateway to trade goods for ASEAN countries with China and vice versa. The sector will facilitate importation and exportation through the province; seriously develop local strong products in order to quickly increase the local export value; and grow services with the border gate economy, with an emphasis placed on trade, services, logistics, freight forwarding, export recycling, transportation, warehousing, financial, banking and consulting services.

The province will develop the competitive industry, green and modern industry to approach value chains in the context of deepening economic integration; prioritize the development of some industrial products such as construction materials, electricity, processed agro-forestry products, manufactured mechanical products, supporting industries; recycling and production of consumer goods and exports. It will concentrate on expanding and completely building infrastructure for Hop Thanh 1 and 2 industrial complexes (Cao Loc) and industrial - urban - service areas and industrial zones to attract industrial investors.■

THỰC HIỆN ĐỒNG BỘ, LINH HOẠT CÁC GIẢI PHÁP THU - CHI NGÂN SÁCH

Năm 2021 là năm có ý nghĩa đặc biệt quan trọng, năm khởi đầu để thực hiện các mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội giai đoạn 2021-2025. Trong bối cảnh hoạt động điều hành thu - chi ngân sách gặp phải thách thức, khi nền kinh tế chịu ảnh hưởng nặng nề của dịch Covid-19, ngành Tài chính Lạng Sơn đã tích cực, chủ động phối hợp với các cấp, các ngành, địa phương thực hiện đồng bộ, linh hoạt các giải pháp thu - chi ngân sách để phấn đấu hoàn thành nhiệm vụ được giao.

HOÀNG BÁCH

Theo Sở Tài chính Lạng Sơn, kết quả thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh thực hiện quý I năm 2021 được 2.417,2 tỷ đồng, đạt 42,89% kế hoạch Trung ương giao và đạt 41,4% dự toán tỉnh giao. Trong đó, thu từ hoạt động xuất, nhập khẩu được 1.652,5 tỷ đồng, đạt 47,9% dự toán, bằng 168,2% so với cùng kỳ năm 2020; thu nội địa được 764,7 tỷ đồng, bằng 227% so với cùng kỳ năm 2020.

Trong khi đó, tổng chi ngân sách địa phương ước thực hiện quý I năm 2021 là 2.119.4 tỷ đồng, đạt 19,7% dự toán tỉnh giao đầu năm, bằng 92,6% so với cùng kỳ năm 2020. Cụ thể, chi trong cân đối ngân sách địa phương là 1.815.6 tỷ đồng, đạt 20,5% dự toán giao đầu năm và bằng 93,9% so cùng kỳ năm 2020; chi đầu tư phát triển là 351,5 tỷ đồng, đạt 24% dự toán, bằng 87,6% so với cùng kỳ năm 2020; chi thường xuyên là 1.454 tỷ đồng, đạt 20,1% dự toán, bằng 97,6% so với cùng kỳ năm 2020; chi các chương trình mục tiêu và một số nhiệm vụ khác là 303,8 tỷ đồng đạt 16,3% dự toán, bằng 85,3% so với cùng kỳ năm 2020. Hầu hết các khoản chi đều được các cấp, ngành kiểm soát chặt chẽ và đúng quy định.

Bà Nguyễn Anh Yến, Phó Giám đốc Sở Tài chính Lạng Sơn cho biết: Năm 2021, dự toán thu ngân sách Trung ương giao cho tỉnh Lạng Sơn là 5.635 tỷ đồng, trong đó, thu nội địa là 2.185 tỷ đồng; thu từ xuất, nhập khẩu là 3.450 tỷ đồng. Dự toán HĐND tỉnh giao là 5.835 tỷ đồng, trong đó, thu nội địa 2.385 tỷ đồng, thu từ xuất, nhập khẩu 3.450 tỷ đồng.

Để hoàn thành nhiệm vụ thu ngân sách năm 2021, trong bối cảnh vẫn duy trì thực hiện mục tiêu kép, vừa phát triển kinh tế, vừa phòng, chống dịch bệnh, Sở Tài chính Lạng Sơn tập trung thực hiện một số nhiệm vụ chủ yếu như: Chủ động tham mưu UBND tỉnh triển khai thực hiện nghiêm túc, kịp thời, hiệu quả các quy định của Luật Ngân sách nhà nước, các văn bản của Trung ương trong lĩnh vực tài chính, ngân sách nhà nước; tham mưu xây dựng các cơ chế, chính sách về quản lý thu, chi ngân sách, cụ thể hóa các văn bản của Trung ương đảm bảo đồng bộ, công khai, minh bạch… phù hợp với thực tiễn đặt ra trong phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh; tham mưu UBND tỉnh cơ cấu chi ngân sách nhà nước

Synchronously and Flexibly Implementing Revenue, Expenditure Budget Solutions

2021 is a year of significance, the starting year for the realization of the socio-economic development goals for the period 2021-2025. In the context of the administration of budget expenditure and revenue facing challenges, and as the economy is heavily influenced by the COVID-19 epidemic, the Lang Son Department of Finance has actively coordinated with all branches and departments to synchronously and flexibly implement expenditure and revenue budget solutions to fulfill their assigned tasks.

HOANG BACH

According to the Lang Son Department of Finance, budget revenue of the province in the first quarter of 2021 reached 2,417.2 billion VND, reaching 42.89% of the plan assigned by the central government and 41.4% of the province's estimated plan. In which, revenue from import and export activities was 1,652.5 billion VND, reaching 47.9% of the estimate, as much as 168.2% over the same period in 2020. Domestic revenue was 764.7 billion VND, accounting for 227% compared with the same period in 2020.

Meanwhile, the total local budget expenditure estimated for the first quarter of 2021 was 2,119.4 billion VND, reaching 19.7% of the estimate assigned by the province at the beginning of the year, as much as 92.6% over the same period in 2020. Specifically, expenditure in the local budget balance was 1,815.6 billion VND, reaching 20.5% of the estimate assigned at the beginning of the year and as much as 93.9% over the same period in 2020. Development investment expenditure was 351.5 billion VND, gaining 24% of the estimate, as much as 87.6% over the same period in 2020; recurrent expenditure was 1,454 billion VND, reaching 20.1% of the estimate, as much as 97.6% over the same period in 2020; spending for targeted programs and some other tasks was VND 303.8 billion, reaching 16.3% of the estimate, equaling 85.3% over the same period in 2020. Most expenditures are controlled by all departments and branches and strictly comply with regulations.

Ms. Nguyen Anh Yen, Deputy Director of Lang Son Department of Finance, said: In 2021, the estimate of central revenue budget assigned to Lang Son province is 5,635 billion VND, of which, domestic revenue is 2,185 billion VND; revenue from import and export is 3,450 billion VND. The estimated revenue budget by the provincial People's Council is 5,835 billion VND, of which, domestic revenue is 2,385 billion VND, revenue from import and export is 3,450 billion VND.

To complete the budget collection task in 2021, in the context of still maintaining the implementation of the dual goal, of both economic development and epidemic prevention, Lang Son Department of Finance focuses on implementing a number of key tasks such as: Proactively advising the Provincial People's Committee to seriously, promptly and effectively implement the provisions of the Law on State Budget; Giving advice to build mechanisms and policies on the management of expenditure and revenue budget; Concretizing the central documents to ensure synchronization, publicity and transparency in accordance with the real conditions of the province; Consulting the Provincial People's Committee about the state expenditure structure towards gradually increasing the proportion of development investment spending in the budget balance, associated with promoting organizational structure, streamlining payrolls, and reforming the non-business sector public.

At the same time, the Department will closely monitor market price developments, resolutely handle violations of the law on prices; continue to promote the equitization of state-owned enterprises, well control equitization revenue and improve the performance of state-owned enterprises.

In addition, the Department of Finance will also coordinate with related units to well implement measures to reform administrative procedures, and create a favorable environment for enterprises of all economic sectors. The Department will coordinate with collection agencies, districts and the city to drastically and synchronously implement solutions on the management of state budget revenue with a focus on tax and customs. The Department will also strengthen revenue management, inspection and examination against revenue loss and price transfer, ensure the correct, full and prompt collection of taxes, fees and charges into the State budget, bringing full play land resources to increase revenue and socio-economic development.■

theo hướng tăng dần tỷ trọng chi đầu tư phát triển trong cân đối ngân sách, gắn với đẩy mạnh sắp xếp tổ chức bộ máy, tinh giản biên chế, đổi mới khu vực sự nghiệp công.

Đồng thời, theo dõi chặt chẽ diễn biến giá cả thị trường, kiên quyết xử lý những hành vi vi phạm quy định pháp luật về giá; tiếp tục đẩy mạnh cổ phần hóa doanh nghiệp nhà nước, kiểm soát tốt nguồn thu cổ phần hóa, nâng cao hiệu quả hoạt động của doanh nghiệp nhà nước…

Bên cạnh đó, Sở Tài chính cũng sẽ phối hợp với các đơn vị liên quan thực hiện tốt các giải pháp cải cách thủ tục hành chính, tạo lập môi trường sản xuất kinh doanh thông thoáng để các doanh nghiệp thuộc mọi thành phần kinh tế đều thuận lợi phát triển sản xuất kinh doanh. Phối hợp với các cơ quan thu, các huyện, thành phố triển khai quyết liệt, đồng bộ các giải pháp về quản lý thu ngân sách nhà nước trọng tâm là thuế và hải quan. Tăng cường công tác quản lý thu; công tác thanh tra, kiểm tra chống thất thu, chuyển giá. Bảo đảm thu đúng, đủ, kịp thời các khoản thu thuế, phí, lệ phí vào ngân sách nhà nước. Phát huy tốt nguồn lực đất đai để tăng thu ngân sách và phát triển kinh tế - xã hội.■

NGÀNH XÂY DỰNG LẠNG SƠN

ĐẨY MẠNH CẢI CÁCH THỦ TỤC HÀNH CHÍNH, TẠO ĐIỀU KIỆN TỐT NHẤT CHO DOANH NGHIỆP

Công tác cải cách hành chính (CCHC) luôn được Sở Xây dựng tỉnh Lạng Sơn xác định là nhiệm vụ trọng tâm để góp phần trực tiếp nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý nhà nước của ngành, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh, cải thiện môi trường đầu tư. Xung quanh chủ đề này, phóng viên Vietnam Business Forum đã có cuộc phỏng vấn ông **Nguyễn Sỹ Tân**, Giám đốc Sở Xây dựng Lạng Sơn. **Duy Bình** thực hiện.

Thưa ông, công tác cải cách thủ tục hành chính (TTHC), hỗ trợ doanh nghiệp đã được Sở Xây dựng Lạng Sơn thực hiện như thế nào nhằm góp phần cải thiện môi trường đầu tư tỉnh Lạng Sơn?

Hiện nay công tác CCHC nói chung và thực hiện công tác cải cách TTHC nói riêng tại ngành Xây dựng Lạng Sơn đã có chuyển biến tích cực. Hàng năm, Sở Xây dựng đã ban hành kế hoạch CCHC cho từng năm nhằm triển khai thực hiện tốt các nhiệm vụ, đặc biệt là việc rà soát TTHC. Sở đã thực hiện đưa 100% TTHC (51/51 TTHC) thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở ra bộ phận một cửa, thực hiện tại Trung tâm phục vụ hành chính công của tỉnh. Trong đó: 25 TTHC thực hiện theo cơ chế một cửa, 26 TTHC thực hiện theo cơ chế một cửa liên thông, 51 TTHC thực hiện qua dịch vụ bưu chính công ích, 51 TTHC thực hiện qua dịch vụ công trực tuyến (trong đó 30 TTHC mức độ 3, 21 TTHC mức độ 4). Sở đã thực hiện rà soát cắt giảm thời gian giải quyết TTHC thuộc thẩm quyền quản lý, cụ thể: Cắt giảm 372 ngày trên tổng số 1.128 ngày đối với các TTHC thuộc thẩm quyền quản lý của Sở Xây dựng, đạt tỷ lệ 32,95%. Thực hiện nghiêm các quy định về tiếp nhận và giải quyết TTHC theo cơ chế một cửa, đảm bảo công khai minh bạch và đáp ứng thời gian yêu cầu.

Các TTHC thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở Xây dựng đều được niêm yết công khai, rõ ràng tại bộ phận tiếp nhận và trả kết quả, đồng thời được đưa lên website của Sở. Kết quả khảo sát mức độ hài lòng của người dân, doanh nghiệp đối với các TTHC của Sở trung bình đạt 95% trở lên.

Sở đã thực hiện rà soát, đánh giá lại chất lượng đội ngũ công chức, đặc biệt là cán bộ trực tiếp giải quyết các TTHC để có kế hoạch đào tạo lại, nâng cao trình độ chuyên môn, kiến thức, tác phong làm việc, chủ động hướng dẫn các doanh nghiệp về quy trình thực hiện các thủ tục dự án đầu tư theo luật xây dựng.

Để Lạng Sơn trở thành điểm đến hấp dẫn các nhà đầu tư, theo ông Lạng Sơn cần phải thực hiện những giải pháp nào?

Để Lạng Sơn trở thành điểm hấp dẫn các nhà đầu tư, các cấp, các ngành của tỉnh cần tập trung chỉ đạo, thực hiện đồng bộ các giải pháp về CCHC, nâng cao năng lực cạnh tranh và tạo môi trường kinh doanh thuận lợi, bình đẳng cho các doanh nghiệp, nhà đầu tư. Coi đây là nhiệm vụ trọng tâm, thường xuyên, phải tăng cường công tác tuyên truyền tạo chuyển biến mạnh mẽ về nhận thức của đội ngũ cán bộ, công chức, tăng cường kỷ luật, kỷ cương hành chính, kiên quyết xử lý nghiêm cán bộ có hành vi nhũng nhiễu doanh nghiệp.

Tiếp tục tập trung cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư kinh doanh, tạo điều kiện thuận lợi, khuyến khích các tổ chức, cá nhân tham gia đầu tư phát triển sản xuất, kinh doanh trên địa bàn, hỗ trợ doanh nghiệp tiếp cận các nguồn lực sản xuất. Song song với đó, xây dựng và triển khai thêm các cơ chế, chính sách đặc thù để hỗ trợ, thu hút đầu tư vào một số ngành, lĩnh vực có lợi thế, phù hợp với chủ trương khuyến khích đầu tư của tỉnh. Tiếp tục thu hút mọi nguồn lực từ ngân sách nhà nước cũng như nguồn lực xã hội thông qua các kênh đầu tư trong nước và ngoài nước để xây dựng kết cấu hạ tầng, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội nhanh và bền vững.

Các sở, ban, ngành cần tích cực chủ động phối hợp với các ngành liên quan tháo gỡ khó khăn, vướng mắc, tạo môi trường đầu tư kinh doanh lành mạnh, hiệu quả, phấn đấu để Lạng Sơn trở thành điểm sáng trong thu hút đầu tư, phát triển doanh nghiệp, có môi trường đầu tư thuận lợi.

Trong thời gian tới, Sở Xây dựng Lạng Sơn sẽ tập trung vào những hoạt động nào để tiếp tục đẩy mạnh cải thiện môi trường kinh doanh?

Chúng tôi sẽ chủ động hướng dẫn các doanh nghiệp về quy trình thực hiện các thủ tục dự án theo pháp luật xây dựng; tổ chức thực hiện rà soát, tham mưu kịp thời điều chỉnh theo quy định đối với các quy hoạch không còn phù hợp, có kế hoạch cụ thể để thực hiện tổ chức lập điều chỉnh quy hoạch; công bố công khai các đồ án quy hoạch được phê duyệt,

ACCELERATING ADMINISTRATIVE PROCEDURE REFORM, GREATLY FACILITATING BUSINESSES

Administrative reform is always defined as a key task by the Department of Construction of Lang Son province to improve the sector's administration and contribute to local socioeconomic development to boost the investment environment. Vietnam Business Forum has an interview with Mr. **Nguyen Sy Tan**, Director of Lang Son Construction Department, on this issue. **Duy Binh** reports.

How have administrative procedure reform and business support been implemented by the Department of Construction to boost the investment environment of Lang Son province?

Currently, administrative reform and administrative procedure reform in particular picked up at the Lang Son construction sector. Every year, the Department of Construction issues an administrative reform plan with specific tasks, particularly the review of administrative procedures. The department transferred all 51 administrative procedures within its jurisdiction to the Lang Son Public Administration Center, including 25 to the single-window division and 26 to interagency single-window division. All 51 procedures are carried out via public postal services. All are done via online public services (30 procedures at Level 3 and 21 procedures at Level 4). The department reviewed and reduced the settlement time of administrative procedures within its jurisdiction: Reducing by 372 days the total of 1,128 days needed to perform administrative procedures provided by the Department of Construction, reaching 32.95%. It strictly complied with regulations on receiving and settling administrative procedures under the single-window mechanism and ensured publicity, transparency and timekeeping.

All administrative procedures provided by the department are publicly and clearly listed at the reception division and posted on its website. Surveys on public and business satisfaction about administrative procedures provided by the department averaged 95% or higher.

The department reviewed and reassessed personnel quality, especially those directly dealing with administrative complaints, to create training programs to raise its employees' professional qualifications, knowledge and working manner and actively guide businesses to carry out investment project procedures under the construction law.

In order for Lang Son to become an attractive destination for investors, what solutions does Lang Son need to implement?

In order for Lang Son to become an attractive destination for investors, all levels and branches of authority need to implement consistent administrative reform solutions, enhance competitiveness and provide an enabling and equal business environment for investors. This is considered a key and regular task that needs to be further disseminated to upgrade the awareness of public employees, strengthen administrative discipline, and resolutely and strictly handle officers harassing companies.

The department will continue to make strong improvements in the business investment environment, facilitate and encourage organizations and individuals to engage in business investment and development, and support enterprises to access production resources. At the same time, the agency will work out and execute more specific mechanisms and policies to support and attract investment into locally advantageous sectors in line with the province's investment promotion policy. It will continue to attract all resources from the State budget and social resources through domestic and foreign investment channels to build infrastructure to facilitate rapid and sustainable socioeconomic development.

Concerned bodies need to actively coordinate with each other to deal with difficulties faced by enterprises and provide a healthy and effective business investment climate to make Lang Son a leading light in investment attraction and business development.

In the coming time, what will the Lang Son Department of Construction do to further improve the local business environment?

We will continue to actively guide businesses to carry out their project procedures under construction laws; review, promptly advise and revise unsuitable plans; announce approved plans for urban development; review administrative procedures, reduce the time of fulfilling administrative procedures, with focus placed on planning and construction appraisal, construction licensing; strictly punish violators of construction laws to ensure equality and rights of righteous enterprises; and supervise agencies and localities as per Resolution 35/NQ-CP dated May 16, 2016 of the Government on business support and development.

Thank you very much!

---

công bố công khai các dự án phát triển đô thị; tiếp tục rà soát TTHC, giảm thời gian thực hiện các TTHC, trong đó tập trung vào công tác thẩm định quy hoạch, thẩm định dự án đầu tư xây dựng, cấp chứng chỉ hành nghề xây dựng và giấy phép hoạt động của doanh nghiệp, cấp giấy phép xây dựng; xử lý nghiêm những doanh nghiệp vi phạm pháp luật xây dựng… để đảm bảo sự bình đẳng và quyền lợi của các doanh nghiệp chân chính; tiếp tục thực hiện tốt việc điều phối, giám sát công tác thanh tra, kiểm tra doanh nghiệp của các sở, ngành, địa phương theo Nghị quyết số 35/NQ – CP ngày 16/05/2016 của Chính phủ về hỗ trợ và phát triển doanh nghiệp.

Trân trọng cảm ơn ông!

Nâng cao số lượng và chất lượng nguồn nhân lực

Tính đến nay toàn tỉnh có 21 cơ sở giáo dục nghề nghiệp (GDNN) và cơ sở tham gia lĩnh vực GDNN, trong đó có 04 trường cao đẳng, 10 trung tâm giáo dục nghề nghiệp - giáo dục thường xuyên, 01 trung tâm GDNN công đoàn, 03 trung tâm GDNN tư thục, 01 phân hiệu trường trung cấp cộng đồng, 02 trung tâm giáo dục thường xuyên (GDTX) cấp tỉnh.

Ngoài ra, từ năm 2018 đến nay, có 11 trung tâm dịch vụ nông nghiệp các huyện, thành phố và Trạm khuyến nông tỉnh cũng tham gia công tác GDNN, đào tạo nghề nông nghiệp cho lao động nông thôn.

Trong những năm qua công tác đào tạo nghề gắn với giải quyết việc làm đã đạt được những kết quả đáng ghi nhận, góp phần nâng cao cả về số lượng và chất lượng nguồn nhân lực tỉnh Lạng Sơn. Đến nay, có thể nói nguồn nhân lực tại Lạng Sơn đã sẵn sàng đáp ứng được yêu cầu phát triển KT-XH trong bối cảnh cách mạng công nghiệp (CMCN) 4.0 phát triển mạnh mẽ.

Để đáp ứng nhu cầu học nghề của người lao động hiện nay, mạng lưới cơ sở GDNN trên địa bàn tỉnh đã được đầu tư thiết bị đào tạo nghề. Trong giai đoạn I (2010-2015), có 10/10 huyện thành lập trung tân dạy nghề và được đầu tư thiết bị dạy nghề. Sở Lao động – Thương binh và Xã hội đã phối hợp với UBND các huyện chỉ đạo cấp cơ sở, trung tâm dạy nghề huyện thường xuyên báo cáo tình hình quản lý, sử dụng tài sản, trang thiết bị dạy nghề được đầu tư cho dạy nghề và đề ra các giải pháp cụ thể để khai thác, sử dụng có hiệu quả cơ sở vật chất, thiết bị được đầu tư. Thiết bị đào tạo tại các cơ sở GDNN cấp huyện được trang bị từ những năm 2010 - 2011 được đầu tư vào 02 nhóm nghề, đó là nghề nông nghiệp và nhóm nghề phi nông nghiệp.

Giai đoạn từ 2016 đến nay, thực hiện Thông tư liên tịch số 39/2015/TTLT – BLĐTBXH – BGDĐT – BNV ngày 19/10/2015 của liên bộ gồm Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội, Bộ Nội vụ, Bộ Giáo dục và Đào tạo hướng dẫn việc sáp nhập trung tâm dạy nghề, trung tâm GDTX, trung tâm kỹ thuật tổng hợp – hướng nghiệp cấp huyện thành trung tâm GDNN – GDTX, tỉnh Lạng Sơn đã thực hiện sáp nhập các trung tâm dạy nghề và trung tâm GDTX cấp huyện thành trung tâm GDNN – GDTX, đồng thời sáp nhập cả cơ sở vật chất và đội ngũ cán bộ, giáo viên.

Giai đoạn từ 2016 – 2018, các trung tâm GDNN, trung tâm GDNN – GDTX các huyện cơ bản không được đầu tư mới về cơ sở vật chất. Toàn bộ các hạng mục nhà xưởng, phòng làm việc và lớp học của các cơ sở GDNN cấp huyện được đầu tư từ trước năm 2015. Các hạng mục như: Lớp học, khu nhà hành chính, xưởng thực hành… được chuyển giao theo Quyết định của UBND tỉnh đã được các cơ sở GDNN quản lý và sử dụng theo quy định của Nhà nước về quản lý và sử dụng tài sản công.

Từ năm 2019 đến nay, với nguồn kinh phí chương trình mục tiêu được phân bổ đầu tư trang thiết bị cho các cơ sở GDNN, Sở Lao động – Thương binh và Xã hội Lạng Sơn đã đầu tư cho 03 huyện Bình Gia, Đình Lập, Văn Lãng, các cơ sở vật chất và trang thiết bị phục vụ cho dạy và học được nâng cao, phương tiện học tập phục vụ cho công tác dạy và học đang dần được quan tâm đầu tư, hoàn thiện. Đến nay, các trung tâm cơ bản đã hoạt động ổn định và đang từng bước tháo gỡ khó khăn, phát huy hiệu quả cơ sở vật chất, trang thiết bị đào tạo nghề sẵn có.

Trong thời gian tới, ngành sẽ tiếp tục rà soát, sửa đổi, bổ sung để hoàn thiện các chính sách liên quan đến xã hội hóa GDNN, tạo hành lang pháp lý đầy đủ, thuận lợi để khuyến khích khu vực tư nhân trong nước và ngoài nước đầu tư phát triển GDNN.

Tiếp tục mở rộng ngành nghề đào tạo phù hợp với quy hoạch phát triển các khu, cụm công nghiệp, mạng lưới thương mại dịch vụ, chuyển đổi cơ cấu kinh tế nông nghiệp nông thôn.

Xây dựng đề án sắp xếp cơ sở GDNN. Quy hoạch mạng lưới cơ sở GDNN của tỉnh theo hướng đẩy mạnh xã hội hóa, nâng cao chất lượng và hiệu quả hoạt động, hạn chế thành lập mới cơ sở công lập, khuyến khích thành lập các cơ sở tư thục, cơ sở có vốn đầu tư nước ngoài, chú trọng đầu tư, phát triển các cơ sở GDNN tại các địa phương thuộc các vùng kinh tế - xã hội khó khăn, vùng kinh tế trọng điểm.

Có chính sách khuyến khích, huy động tối đa sự tham gia của doanh nghiệp trong việc phát triển GDNN dưới các hình thức như: Tổ chức đào tạo tại doanh nghiệp, làng nghề, liên kết với các cơ sở đào tạo nghề để người học được thực tập nghề trong thực tiễn sản xuất, doanh nghiệp đóng góp kinh phí vào Quỹ hỗ trợ đào tạo nghề khi tiếp nhận lao động qua đào tạo nghề vào làm việc trong doanh nghiệp.■

Fostering Human Resource Development

Vocational training, job creation and human resource development have achieved remarkable results in Lang Son province in recent years. To date, human resources in Lang Son province are ready to meet human resource needs amid the strong pace of the Fourth Industrial Revolution.

The province now has 21 vocational training schools (including four colleges, 10 district vocational training and continuing education centers, one trade union vocational education center, three private vocational training centers, one community vocational training school, and two provincial vocational education centers).

From 2018, Lang Son province has 11 district agricultural service centers and the provincial agricultural extension center that provide vocational education for rural workers.

To meet workers' current needs for vocational training, local schools invested in vocational training equipment. In the first phase (2010-2015), all 10 districts established vocational training centers and invested in vocational training equipment. The Department of Labor, Invalids and Social Affairs has coordinated with the District People's Committees to direct authorities of labor, war invalids and social affairs and district-level vocational training centers to make regular reports on management and use of vocational training assets and equipment. Training equipment in district-level vocational training facilities was furnished in 2010 and 2011, grouped into two occupations: farming and non-farming.

Implementing Joint Circular 39/2015/TTLT-BLDTBXH-BGDĐT-BNV dated October 19, 2015 of the Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs, the Ministry of Home Affairs and the Ministry of Transport on merging district-level vocational training centers, regular vocational training centers and general technical education centers into vocational training and continuing education centers, Lang Son province has merged district-level vocational training centers and continuing education centers into vocational training and continuing education centers since 2016. The province has also merged facilities and human resources.

From 2016 to 2018, district-level vocational training and continuing education facilities did not have new infrastructure investment. Laboratories, offices and classrooms were invested before 2015. Classrooms, administrative buildings and laboratories were transferred according to the Provincial People's Committee's decisions, managed and used by vocational training institutions in accordance with regulations on management and use of public assets.

From 2019 to date, with the budget of the target program allocated for equipment investment for vocational education institutions, the Department of Labor, Invalids and Social Affairs invested in facilities in Binh Gia, Dinh Lap and Van Lang districts. Teaching and learning equipment and materials were upgraded. To date, they basically work stably and effectively, with gradual solutions to existing difficulties.

In the coming time, the province will continue reviewing, revising and perfecting policies on vocational education socialization, creating a full and favorable legal corridor to encourage domestic and foreign private sector to invest in vocational training development, raising public awareness of vocational education socialization

Expanding branches of vocational training to match development plans of industrial zones, trade and service networks, agricultural and rural economic structure.

Working out vocational training restructuring schemes by speeding up local vocational training networks by speeding up socialization, improving operational quality, limiting the establishment of new State-funded facilities while encouraging the establishment of private and foreign-invested facilities; focusing on investment and development of vocational training facilities in poor localities and key economic areas.

Adopting policies to encourage and engage enterprises to develop vocational education under the following forms: Training in enterprises and handicraft villages, associating with vocational training institutions to enable learners to practice internships. Enterprises will offer funds for vocational training when receiving vocationally trained interns.■

Ông Nguyễn Chiến Thắng,
Phó Cục trưởng Cục Thuế tỉnh Lạng Sơn

Xác định doanh nghiệp là bạn đồng hành của cơ quan thuế, nhiều năm qua Cục Thuế tỉnh Lạng Sơn không ngừng nâng cao nhận thức và tư duy, coi doanh nghiệp là đối tác để phục vụ. Do đó, đơn vị luôn chia sẻ những khó khăn mà doanh nghiệp gặp phải trong sản xuất kinh doanh đồng thời nỗ lực cải cách hành chính, tận tâm phục vụ người nộp thuế với khả năng cao nhất.

NGÀNH THUẾ LẠNG SƠN

COI DOANH NGHIỆP LÀ ĐỐI TÁC ĐỂ PHỤC VỤ

Lấy người nộp thuế làm trung tâm phục vụ, ngành Thuế tỉnh Lạng Sơn đã chuyển từ cơ chế quản lý sang hướng dẫn, hỗ trợ người nộp thuế. Các vướng mắc về chính sách thuế của các nhà đầu tư sẽ được cơ quan thuế giải quyết tận tình, kịp thời, thỏa đáng theo quy định của pháp luật, tạo môi trường kinh doanh lành mạnh cho các nhà đầu tư yên tâm hoạt động, phát triển sản xuất kinh doanh. Cơ quan Thuế luôn hướng tới và thực hiện với phương châm "Minh bạch - Chuyên nghiệp - Liêm chính - Đổi mới".

Năm 2020 và đầu năm 2021 do ảnh hưởng của dịch Covid-19, các doanh nghiệp gặp rất nhiều khó khăn trong hoạt động sản xuất kinh doanh, nhất là những doanh nghiệp kinh doanh trong lĩnh vực dịch vụ, du lịch, khách sạn, nhà hàng, vận tải, xăng dầu. Ngành Thuế Lạng Sơn đã tổ chức triển khai kịp thời các quy định của Chính phủ về hỗ trợ người dân gặp khó khăn do đại dịch Covid - 19 theo Nghị quyết số 42/NQ - CP ngày 09/04/2020 của Chính phủ và Quyết định số 15/2020/QĐ - TTg ngày 22/04/2020 của Thủ tướng Chính phủ. Ngành cũng tuyên truyền phổ biến Nghị định số 41/2020/NĐ - CP ngày 08/04/2020 của Chính phủ về việc gia hạn thời gian nộp thuế và tiền thuê đất đến các đối tượng nộp thuế bằng nhiều hình thức. Tiến hành thủ tục khoanh nợ tiền thuế, xóa nợ tiền phạt chậm nộp, tiền chậm nộp theo Thông tư số 69/2020/TT – BTC ngày 15/07/2020 của Bộ Tài chính. Qua đó, ngành đã tạo sự thuận lợi tối đa cho người nộp thuế vượt khó khăn, sớm phục hồi sản xuất kinh doanh.

Cục Thuế tỉnh Lạng Sơn luôn tích cực hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp theo chỉ đạo của Tổng cục Thuế, UBND tỉnh; thực hiện cải cách hành chính theo hướng đơn giản, gọn nhẹ, giảm được chi phí mà người nộp thuế phải bỏ ra khi giải quyết thủ tục hành chính với cơ quan thuế. Đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính thuế, rút ngắn quy trình xử lý, hiện đại hóa, ứng dụng công nghệ thông tin trong công tác quản lý nhà nước, giảm thời gian thực hiện thủ tục hành chính về thuế, đảm bảo công khai, minh bạch và nâng cao trách nhiệm của cơ quan hành chính nhà nước, phù hợp với thông lệ quốc tế. Phát triển ứng dụng công nghệ thông tin phục vụ người dân và doanh nghiệp thông qua việc đẩy mạnh cung cấp các dịch vụ thuế điện tử. Mặt khác, Cục Thuế cũng triển khai chính sách ưu đãi và hỗ trợ các dự án đầu tư trên địa bàn; áp dụng ưu đãi cao nhất về thuế và đất đai theo quy định của pháp luật hiện hành mà doanh nghiệp được hưởng, nhằm tạo điều kiện tốt nhất cho doanh nghiệp đầu tư tại tỉnh.■

Dự toán thu NSNN năm 2021 theo Quyết định số 2009/QĐ - BTC ngày 08/12/2020 của Bộ Tài chính là 2.185 tỷ đồng, theo Quyết định số 2599/QĐ - UBND tỉnh ngày 15/12/2020 của UBND tỉnh Lạng Sơn là 2.385 tỷ đồng.

Thu NSNN hết tháng 3 ước đạt 759,3 tỷ đồng, bằng 34,8% so với dự toán, bằng 107,1% so với cùng kỳ năm 2020.

Khơi thông xuất nhập khẩu, bảo đảm nguồn thu ngân sách

Tình hình dịch Covid 19 tiếp tục diễn biến phức tạp, phía Trung Quốc vẫn thắt chặt và hạn chế nhập khẩu ở một số cửa khẩu phụ, lối mở. Trong bối cảnh đó, Cục Hải quan tỉnh Lạng Sơn đã chủ động chỉ đạo các đơn vị tích cực triển khai nhiều biện pháp phòng, chống dịch bệnh hiệu quả nhưng vẫn đảm bảo công tác quản lý hải quan, khơi thông hàng hóa, tạo thuận lợi cho doanh nghiệp (DN), phòng chống thất thu ngân sách nhà nước (NSNN).

Năm 2021, Hải quan Lạng Sơn được Bộ Tài chính, Tổng cục Hải quan và HĐND tỉnh Lạng Sơn giao thu ngân sách 3.450 tỷ đồng (chỉ tiêu phấn đấu 4.000 tỷ đồng). Để hoàn thành nhiệm vụ thu, Cục Hải quan tỉnh Lạng Sơn đã chủ động tham mưu UBND tỉnh tháo gỡ khó khăn trong thông quan hàng hóa; phối hợp với các lực lượng chức năng trao đổi, hội đàm với phía Trung Quốc để hoạt động XNK hàng hóa trở lại bình thường tại các cửa khẩu. Đồng thời, yêu cầu các đơn vị thuộc và trực thuộc tiếp tục quán triệt, triển khai Chỉ thị của Thủ tướng Chính phủ về các nhiệm vụ giải pháp cấp bách, tháo gỡ khó khăn cho sản xuất kinh doanh, bảo đảm an sinh xã hội ứng phó với dịch Covid-19; Nghị quyết số 01/NQ-CP ngày 1/1/2021 của Chính phủ về nhiệm vụ, giải pháp chủ yếu thực hiện Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội và Dự toán NSNN năm 2021. Xây dựng và triển khai quyết liệt, đồng bộ kế hoạch hành động công tác cải cách hành chính, hiện đại hóa công tác hải quan, cải thiện môi trường kinh doanh, nâng cao năng lực cạnh tranh quốc gia năm 2021.

Cục Hải quan tỉnh Lạng Sơn cũng thường xuyên đối thoại với DN để tháo gỡ kịp thời khó khăn, vướng mắc phát sinh thuộc thẩm quyền. Tăng cường công tác tuyên truyền, cập nhật, phổ biến, tập huấn cho cộng đồng DN về chính sách mới để DN chuẩn bị đầy đủ hồ sơ, chứng từ, tờ khai,… trước khi hàng hóa đến cửa khẩu nhằm rút ngắn thời gian thông quan hàng hóa, thời gian lưu kho, giảm thiểu chi phí tối đa cho DN và tránh ách tắc tại cửa khẩu. Áp dụng quy trình quản lý hải quan hiện đại nhằm tạo thuận lợi tối đa cho cộng đồng DN; tăng cường rà soát, nắm chắc nguồn thu; nghiên cứu, đề xuất và triển khai các giải pháp tăng thu, chống thất thu NSNN…

Tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, các mặt hàng xuất khẩu chủ yếu là nông sản, hoa quả, linh kiện điện tử, máy móc… các mặt hàng nhập khẩu là linh kiện điện tử, máy móc, hàng may mặc, nông sản, giấy, sơ mi rơ móc, phụ tùng ô tô... Bà Nguyễn Thị Nga, Phó Chi Cục trưởng Chi cục Hải quan cửa khẩu Hữu Nghị cho biết: Do ảnh hưởng của dịch Covid -19 khiến hoạt động XNK của DN gặp khó khăn. Với quyết tâm đồng hành cùng DN, Chi cục đã chủ động phối hợp với các lực lượng chức năng trên địa bàn thực hiện các giải pháp tháo gỡ, tạo điều kiện thuận lợi tối đa cho hoạt động XNK qua địa bàn. Trong quý 1/2021, Chi cục đã làm thủ tục cho gần 10.000 bộ tờ khai, với tổng kim ngạch XNK qua địa bàn đạt xấp xỉ 500 triệu USD, nộp NSNN đạt 1.386 tỷ đồng, tăng 162% so với cùng kỳ.

Bên cạnh việc tạo thuận lợi cho hoạt động XNK, Hải quan Lạng Sơn chỉ đạo các đơn vị tăng cường rà soát thực hiện kiểm tra tên hàng, mã số, mức thuế tại khâu thông quan, khâu sau thông quan để phát hiện và xử lý các trường hợp khai sai mã số, khai ngụy trang tên hàng hoặc khai tên hàng không rõ ràng, đầy đủ… Tăng cường chống thất thu qua công tác giám sát kiểm tra thực hiện thủ tục hải quan, kiểm tra sau thông quan, thanh tra chuyên ngành, đấu tranh chống buôn lậu, gian lận thương mại; kiểm soát chặt chẽ, kịp thời phát hiện ngăn chặn việc vận chuyển trái phép, thẩm lậu vào nội địa; nhập khẩu hàng hóa giả mạo nhãn hiệu, vi phạm quyền sở hữu trí tuệ.

Nhờ triển khai đồng bộ các giải pháp, tính đến ngày 6/4/2021, Hải quan Lạng Sơn đã tiếp nhận và làm thủ tục cho 27.968 bộ tờ khai của 1.461 lượt DN với tổng kim ngạch XNK 1.011 triệu USD, tăng 85,5% so với cùng kỳ năm 2020. Kiểm tra, giám sát hành lý cho 158.307 lượt khách xuất nhập cảnh; phối hợp các cơ quan chức năng thu phí theo quyết định của UBND tỉnh Lạng Sơn đạt 126,3 tỷ đồng, với 95.819 lượt phương tiện hàng hoá XNK qua cửa khẩu đường bộ và 284 chuyến tàu chở hàng qua ga đường sắt quốc tế Đồng Đăng. Kết quả thu nộp NSNN được gần 1.748,9 tỷ đồng, đạt tới 50,5% dự toán, tăng 60,05% so với cùng kỳ năm 2020.■

THÀNH PHỐ LẠNG SƠN

TỪNG BƯỚC NÂNG CẤP THÀNH ĐÔ THỊ LOẠI I

Thành phố Lạng Sơn nằm trong Khu kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn, trên Hành lang kinh tế Nam Ninh - Lạng Sơn - Hà Nội - Hải Phòng. Thành phố có vị trí địa lý thuận lợi, cùng với chính sách mở cửa hội nhập, môi trường kinh doanh ngày càng cải thiện đã và đang mở ra cơ hội để phát triển nhanh kinh tế - xã hội, thu hút đầu tư, trở thành một thành phố hiện đại, giàu đẹp trong tương lai gần.

Giai đoạn 2016-2020, giá trị sản xuất một số ngành kinh tế chủ yếu tăng trưởng bình quân hằng năm 9,4%. Trong đó: Công nghiệp tăng 9,9%; xây dựng tăng 12,5%; nông nghiệp giảm 1% và dịch vụ tăng 6,7%. Thu nhập bình quân đầu người năm 2020 tăng 5% so với năm 2015. Tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn ước đạt 2.033 tỷ đồng, tốc độ tăng thu bình quân là 17,86%. Tổng vốn đầu tư toàn xã hội ước đạt 25.500 tỷ đồng (trong đó tổng vốn đầu tư phát triển từ ngân sách nhà nước, trái phiếu Chính phủ: 661,829 tỷ đồng và các nguồn vốn được huy động: 46,746 tỷ đồng), tập trung vào giao thông, thuỷ lợi, điện, nước sạch, xây dựng nhà ở, trường học, trạm y tế, nhà văn hoá và các công trình hạ tầng khác. Hạ tầng đô thị với nhiều công trình, dự án trọng điểm được đầu tư xây dựng, thu hút các nguồn vốn ngoài ngân sách. Các dự án khu đô thị được đẩy nhanh tiến độ, hoàn thành đưa vào sử dụng, góp phần nâng cao chất lượng, bộ mặt đô thị như: Khu tái định cư và dân cư Nam thành phố Lạng Sơn; Khu tái định cư A Mai Pha; Trung tâm thương mại, khách sạn, nhà phố thương mại của Tập đoàn Vingroup; tiếp tục phát triển Khu đô thị Phú Lộc I, II, III, VI, Khu đô thị Nam Hoàng Đồng...

Ngay sau thành công của Đại hội Đảng bộ thành phố Lạng Sơn lần thứ XXIII, nhiệm kỳ 2020-2025, thành phố Lạng Sơn đã chủ động đẩy mạnh triển khai các nhiệm vụ, giải pháp thực hiện mục tiêu đề ra. Trong đó, khai thác tối đa tiềm năng, lợi thế, huy động mọi nguồn lực, tạo bước đột phá cho đầu tư phát triển du lịch, đẩy nhanh tốc độ tăng trưởng kinh tế theo hướng bền vững. Phát triển du lịch, dịch vụ, thương mại để trở thành lĩnh vực kinh tế mũi nhọn, là khâu đột phá thúc đẩy tăng trưởng và chuyển dịch cơ cấu kinh tế của thành phố. Tập trung thực hiện có hiệu quả Chương trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới nâng cao và phát triển các mô hình sản xuất mới giai đoạn 2021 - 2025. Phát triển công nghiệp, thủ công nghiệp theo hướng nâng cao chất lượng, sức cạnh tranh, gắn với bảo vệ môi trường sinh thái, thực hiện đồng bộ các giải pháp chống ô nhiễm môi trường. Đẩy mạnh các giải pháp huy động nguồn lực đầu tư xây dựng đồng bộ kết cấu hạ tầng kinh tế, xã hội, trọng tâm là hạ tầng giao thông, đô thị. Nâng cao hiệu quả công tác quy hoạch, quản lý quy hoạch, phát triển đô thị…

Đồng thời, đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính, nâng cao hiệu quả ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý điều hành, tổ chức thực hiện hiệu quả nhiệm vụ trên các lĩnh vực; nâng cao chất lượng dịch vụ hành chính và chất lượng dịch vụ công. Tăng cường cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, triển khai hiệu quả Đề án hỗ trợ, phát triển doanh nghiệp tỉnh Lạng Sơn đến năm 2025 nhằm tạo điều kiện thuận lợi, khuyến khích, thúc đẩy doanh nghiệp đổi mới, sáng tạo, áp dụng công nghệ mới, nâng cao năng suất, chất lượng và khả năng cạnh tranh của sản phẩm.

Đặc biệt, trong những năm tới, thành phố Lạng Sơn dự kiến mở rộng địa giới hành chính nhằm đáp ứng yêu cầu phát triển, từng bước nâng cấp thành phố trở thành đô thị loại I vào năm 2030 xứng tầm với vị thế là đô thị của vùng Đông Bắc của Tổ quốc, điểm đầu của con đường huyết mạch (QL 1A) nối Việt Nam với Trung Quốc, đồng thời cũng là con đường quan trọng nối các nước ASEAN với Trung Quốc. Vì vậy, thành phố sẽ ưu tiên thu hút đầu tư vào lĩnh vực xây dựng đồng bộ kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội, trọng tâm là hạ tầng giao thông, khu đô thị, cụm công nghiệp, khu sinh thái phục vụ du lịch, nông nghiệp sạch,... và cam kết luôn đồng hành cùng doanh nghiệp, nhà đầu tư trong công tác tuyên truyền và thực hiện tốt các chính sách về giải phóng mặt bằng, tái định cư; tạo mặt bằng sạch cho các dự án đầu tư được triển khai kịp thời, đúng tiến độ.■

HUYỆN CAO LỘC

TẬP TRUNG PHÁT TRIỂN THƯƠNG MẠI - DỊCH VỤ

Ông Nguyễn Duy Anh,
Chủ tịch UBND huyện Cao Lộc

Với trên 75 km đường biên giới với Trung Quốc, có Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Cửa khẩu Ga Đồng Đăng… huyện Cao Lộc đã phát huy tiềm năng, lợi thế, thúc đẩy chuyển dịch cơ cấu kinh tế, tập trung phát triển thương mại - dịch vụ. Có thể nói việc đẩy mạnh phát triển thương mại - dịch vụ thời gian qua đã đưa Cao Lộc từ huyện nghèo trở thành một trong những huyện phát triển của tỉnh Lạng Sơn.

Cao Lộc nằm ở phía đông bắc tỉnh Lạng Sơn, phía bắc của huyện là ranh giới quốc gia với CHND Trung Hoa, phía tây bắc giáp với huyện Văn Lãng, phía Tây và Tây Nam giáp với các huyện Văn Quan và Chi Lăng, phía Nam và Đông Nam giáp với các huyện Chi Lăng, Lộc Bình. Bên cạnh đó, theo giới hạn địa lý, hiện tại huyện Cao Lộc bao bọc thành phố Lạng Sơn.

Huyện Cao Lộc có hai cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị và cửa khẩu Ga Đồng Đăng cùng các cặp chợ biên giới quan trọng; có các trục giao thông đường bộ và đường sắt quốc tế, quốc lộ 1A, 1B, 4B, 4A liên kết với tất cả các huyện, với Hà Nội và các tỉnh đồng bằng Bắc bộ. Thành phố Lạng Sơn là trung tâm chính trị, kinh tế, văn hoá của tỉnh Lạng Sơn nằm gần như hoàn toàn trong phạm vi địa giới của huyện Cao Lộc, đây còn là vùng kinh tế động lực của tỉnh nên đã tạo lợi thế to lớn cho huyện Cao Lộc trong phát triển kinh tế - xã hội và khẳng định tầm quan trọng về quốc phòng - an ninh không chỉ đối với Lạng Sơn mà còn đối với toàn quốc. Đây là những tiền đề tạo cho Cao Lộc sức bật và năng động đổi mới.

Ông Nguyễn Duy Anh, Chủ tịch UBND huyện Cao Lộc cho biết: "Giữ vai trò chủ đạo trong cơ cấu kinh tế của huyện là lĩnh vực thương mại - dịch vụ. Những năm gần đây, thị trường hàng hóa, dịch vụ cơ bản ổn định và phát triển, đáp ứng nhu cầu sản xuất, tiêu dùng của nhân dân. Trong thời gian tới, huyện tập trung phát triển và nâng cao chất lượng hoạt động của các ngành dịch vụ có thế mạnh. Tạo điều kiện thuận lợi để phát triển nhanh hệ thống doanh nghiệp cả về số lượng và chất lượng. Mở rộng các hình thức trợ giúp đào tạo nguồn nhân lực, hỗ trợ tiếp cận thị trường, tạo môi trường thuận lợi cho các loại hình doanh nghiệp trong hoạt động sản xuất, kinh doanh theo quy định của pháp luật… Việc phát

Hồng không hạt Bảo Lâm, đặc sản của huyện Cao Lộc

triển thương mại, dịch vụ sẽ gắn với cải thiện hạ tầng, tạo việc làm, nâng cao thu nhập cho người dân, nhất là bà con những khu vực khó khăn, thôn bản giáp biên giới, vùng đồng bào dân tộc thiểu số…" .

Những năm qua, hoạt động giao lưu, trao đổi hàng hóa, sản phẩm giữa Cao Lộc với các vùng lân cận phát triển hơn. Mạng lưới giao thông nối liền các xã, thị trấn trong huyện cũng đang từng bước được hoàn thiện. Đáng chú ý, việc triển khai các dự án trọng điểm trên địa bàn đã góp phần thúc đẩy hoạt động thương mại - dịch vụ, sức mua hàng hóa ngày một tăng cao. Các cơ sở hoạt động thương mại - dịch vụ tập trung vào các lĩnh vực chính như: nhà hàng, dịch vụ vận tải, kinh doanh tạp hóa, dịch vụ vật tư nông nghiệp, thức ăn chăn nuôi, dịch vụ khám chữa bệnh…

Để phát huy tiềm năng, lợi thế sẵn có, thúc đẩy phát triển thương mại - dịch vụ, Đảng ủy, UBND huyện Cao Lộc đã tập trung huy động các nguồn lực đầu tư, nâng cấp, phát triển kết cấu hạ tầng thương mại, nâng cao chất lượng các ngành thương mại - dịch vụ; tạo điều kiện thuận lợi cho các thành phần kinh tế tham gia. Trong đó, huyện ưu tiên các doanh nghiệp, doanh nhân, tiểu thương tham gia các hoạt động đầu tư kinh doanh trên địa bàn; khuyến khích các hộ có nhà mặt đường, gần chợ, khu buôn bán đầu tư mở rộng ngành nghề kinh doanh. UBND huyện tập trung đẩy mạnh công tác giải phóng mặt bằng, tạo mặt bằng sạch thu hút các dự án đầu tư như: Dự án Đường cao tốc Hà Nội - Cửa khẩu Hữu Nghị (đoạn Chi Lăng - Hữu Nghị); Khu trung chuyển hàng hoá tại xã Phú Xá và xã Thụy Hùng với tổng diện tích dự án giai đoạn 1 là 58,15 ha; Khu chế xuất 1 với diện tích 126,38 ha; Cụm công nghiệp Hợp Thành 1, Hợp Thành 2 và khu tái định cư Hợp Thành trên 80 ha; Khu hành chính Đồng Đăng 21,6 ha… Khi được đưa vào khai thác sử dụng, các dự án này sẽ tạo điều kiện thuận lợi tối đa cho cộng đồng doanh nghiệp trong hoạt động xuất nhập khẩu hàng hóa, thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn huyện. Huyện Cao Lộc đã được công nhận 6 điểm du lịch gồm: Đền Mẫu Đồng Đăng; Chùa Bắc Nga; Nhà bia Thủy Môn Đình; Du lịch thương mại Chợ Đồng Đăng; Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị và Ga quốc tế Đồng Đăng, đồng thời giới thiệu kết nối 7 tuyến du lịch huyện Cao Lộc với các điểm du lịch, di tích lịch sử, di tích văn hoá và các danh lam thắng cảnh trên địa bàn huyện.

Đặc biệt, huyện tiếp tục duy trì thực hiện tốt kỷ luật, kỷ cương hành chính năm 2021; chỉ đạo thực hiện nghiêm túc cơ chế "một cửa" và "một cửa liên thông"; các thủ tục hành chính đã được niêm yết đầy đủ. Ban hành Bộ tiêu chí xác định Chỉ số cải cách hành chính áp dụng cho việc đánh giá kết quả thực hiện hàng năm đối với các cơ quan, đơn vị; thành lập Đoàn kiểm tra và tiến hành kiểm tra kỷ luật, kỷ cương hành chính với 8 phòng chuyên môn, đơn vị trực thuộc, 8 xã, thị trấn. Tiếp tục thực hiện các giải pháp thiết thực cải thiện và nâng cao Chỉ số hiệu quả quản trị và hành chính công (PAPI), chỉ số cải cách hành chính (PAR INDEX). Chỉ đạo các phòng chuyên môn, UBND các xã, thị trấn nâng cao chất lượng thực thi công vụ, ứng dụng thành công phần mềm quản lý văn bản điều hành; kiểm tra công vụ, kiểm tra công tác cải cách hành chính năm 2021.■

HUYỆN TRÀNG ĐỊNH

PHÁT HUY CÁC THẾ MẠNH,

Ông Vũ Đức Thiện, Chủ tịch UBND huyện Tràng Định

Huyện miền núi Tràng Định được thiên nhiên ưu đãi với thế mạnh nổi trội về sản xuất nông - lâm nghiệp cũng như phát triển thương mại, dịch vụ và du lịch. Trong những năm qua, nhờ triển khai thực hiện đồng bộ, quyết liệt các giải pháp và nhiệm vụ phát triển kinh tế, huyện đã đạt được nhiều thành tựu nổi bật trên các lĩnh vực. Đặc biệt là tập trung khai thác tối đa tiềm năng, lợi thế, đẩy mạnh thu hút nguồn lực đầu tư, từ đó tạo sự đột phá trong phát triển kinh tế - xã hội của huyện.

TẠO ĐỘT PHÁ ĐỂ PHÁT TRIỂN NHANH, BỀN VỮNG

Khai thác lợi thế

Với quỹ đất lâm nghiệp dồi dào, chiếm khoảng 95% tổng diện tích tự nhiên của huyện, Tràng Định có tiềm năng rất lớn phát triển kinh tế nông lâm nghiệp nhất là trồng cây công nghiệp, cây ăn quả, dược liệu, chăn nuôi đại gia súc và phát triển nghề rừng. Một số sản phẩm nông, lâm nghiệp của huyện mang giá trị kinh tế cao đã được đăng ký nhãn hiệu tập thể và khẳng định thương hiệu với người dân trong và ngoài nước như: Gạo bao thai, thạch đen, cây quế, cây hồi,... Trong đó, cây thạch đen sau hàng chục năm được chú trọng phát triển, đến nay đã trở thành cây trồng chủ lực với diện tích bình quân 1.200 - 1.600 ha/năm, cho sản lượng 9.000 - 12.000 tấn/năm, doanh thu trung bình mỗi năm lên tới 150 tỷ đồng.

Với việc Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam và Tổng cục Hải quan Trung Quốc ký kết Nghị định thư ngày 8/12/2020 về xuất khẩu thạch đen sang Trung Quốc đang là cơ hội rất lớn cho thạch đen Tràng Định được xuất khẩu chính ngạch góp phần phát triển kinh tế - xã hội vùng biên giới khó khăn. Hiện, Tràng Định đang tích cực tuyên truyền, vận động nhân dân mở rộng diện tích trồng cây thạch đen, xây dựng vùng trồng thạch đen theo hướng truy xuất nguồn gốc đảm bảo chất lượng về yêu cầu kiểm dịch thực vật đối với sản phẩm thạch đen xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc theo ký kết.

Cùng với đó, huyện Tràng Định là điểm kết nối với nhiều địa phương trong và ngoài tỉnh, đặc biệt có đường biên giới dài hơn 51 km tiếp giáp với Trung Quốc (Bằng Tường, Long Châu). Khi các tuyến giao thông ngày càng được đầu tư nâng cấp thì rất thuận lợi cho phát triển hoạt động thương mại - dịch vụ tại khu vực các cửa khẩu như cửa khẩu quốc gia Bình Nghi, cặp chợ Nà Nưa và trung chuyển, giao lưu hàng hóa với các tỉnh bạn Cao Bằng, Bắc Kạn.

Ngoài ra, huyện cũng có lợi thế rất lớn để phát triển du lịch sinh thái, du lịch trải nghiệm với các điểm du lịch như: Hang Bản Bó; hang Cốc Mười – Khu Pác Lùng Ký Làng (xã Tri Phương); đỉnh Khau Hương (xã Đề Thám); cổng trời thôn Lũng Phầy (xã Chí Minh)… cùng các lễ hội truyền thống, chợ phiên, những bản dân ca, điệu múa dân gian, ẩm thực... mang đậm bản sắc văn hóa độc đáo và phong phú. Hiện nay, các điểm du lịch này đã và đang thu hút được du khách đến tham quan, trải nghiệm bước đầu đánh thức tiềm năng phát triển du lịch của địa phương.

Tạo đột phá để phát triển nhanh, bền vững

Với mục tiêu tạo bước đột phá hoàn thành các chỉ tiêu về phát triển kinh tế - xã hội mà Nghị quyết Đại hội Đảng bộ huyện đề ra, Tràng Định xác định tiếp tục phát triển kinh tế bền vững dựa trên cơ sở tập trung thực hiện có hiệu quả chương trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới. Tăng cường huy động các nguồn lực cho phát triển kinh tế cửa khẩu, đẩy mạnh phát triển thương mại, dịch vụ, du lịch gắn với trọng tâm đầu tư hạ tầng giao thông khu vực cửa khẩu, thu hút doanh nghiệp đầu tư phát triển bến bãi tập kết hàng hóa, vận tải, du lịch phục vụ xuất nhập khẩu…

Ông Vũ Đức Thiện, Chủ tịch UBND huyện Tràng Định cho biết: "Để thu hút doanh nghiệp, nhà đầu tư đến với Tràng Định, huyện sẽ tạo dựng một môi trường đầu tư, kinh doanh cạnh tranh, an toàn, thông thoáng, thân thiện, minh bạch nhằm tạo điều kiện cho mọi tổ chức, cá nhân, doanh nghiệp phát triển sản xuất, kinh doanh. Và coi đây là một trong những nhiệm vụ trọng tâm để lãnh đạo, chỉ đạo, tổ chức thực hiện trong năm 2021".

Cụ thể, huyện Tràng Định tập trung chỉ đạo quyết liệt các phòng, ban chuyên môn, UBND các xã và thị trấn trên địa bàn triển khai thực hiện các giải pháp cải thiện môi trường kinh doanh, đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính, giảm chi phí hành chính, đảm bảo công khai minh bạch, bình đẳng cho các doanh nghiệp, hợp tác xã, hộ kinh doanh. Đồng thời, nâng cao trách nhiệm, thái độ phục vụ nhân dân của các cơ quan hành chính nhà nước, đặc biệt tại "bộ phận một cửa tiếp nhận và trả kết quả"... Qua đó nâng cao sự tin tưởng, quan tâm và đồng hành ủng hộ tham gia của cộng đồng doanh nghiệp đối với mọi lĩnh vực kinh tế - xã hội của huyện.■

Môi trường đầu tư, kinh doanh của huyện Tràng Định đến nay đã có nhiều cải thiện. Trong lĩnh vực nông nghiệp, Tràng Định ưu tiên thu hút đầu tư, khuyến khích phát triển các mô hình kinh tế hợp tác gắn với sản xuất nông nghiệp tập trung, quy mô lớn, theo chuỗi giá trị, ứng dụng công nghệ cao vào sản xuất, chế biến các sản phẩm thế mạnh của địa phương có giá trị kinh tế cao như: quế, hồi, thạch đen. Trong lĩnh vực du lịch, tập trung thu hút đầu tư xây dựng các khu du lịch sinh thái gắn với bảo tồn, tôn tạo các di tích lịch sử. Lĩnh vực thương mại, dịch vụ tập trung đẩy mạnh thu hút đầu tư phát triển, xây dựng các khu dân cư mới như Khu dân cư Phai Dài, Khu dân cư Hang Đông, xây dựng tuyến phố ẩm thực Thất Khê và tiếp tục đẩy mạnh thu hút đầu tư phát triển cơ sở hạ tầng trên địa bàn huyện.

HUYỆN BÌNH GIA

Huy động mọi nguồn lực phát triển kinh tế - xã hội

Với khí thế, tinh thần, kết quả thành công của Đại hội Đảng các cấp, những thành tựu phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh và huyện trong giai đoạn vừa qua, các cơ chế, chính sách đang từng bước đi vào cuộc sống sẽ là nền tảng thúc đẩy huyện Bình Gia phát triển mạnh mẽ. Vietnam Business Forum đã có cuộc phỏng vấn ông **Bùi Hoàng Nam** - Chủ tịch UBND huyện Bình Gia. **Duy Bình** thực hiện.

Ông có thể chia sẻ một số kết quả nổi bật về phát triển kinh tế - xã hội huyện Bình Gia giai đoạn 2016-2020? Một số chỉ tiêu chủ yếu của huyện trong giai đoạn 2020-2025?

Giai đoạn 2016 – 2020, nhờ triển khai đồng bộ, có hiệu quả các giải pháp phát triển kinh tế - xã hội, huyện Bình Gia đã đạt được một số kết quả khá ấn tượng. Kinh tế trên địa bàn tiếp tục phát triển, các chỉ tiêu kinh tế chủ yếu cơ bản đạt kế hoạch được giao. Lĩnh vực văn hóa, xã hội có tiến bộ, an ninh quốc phòng được giữ vững, trật tự an toàn xã hội được đảm bảo.

Tốc độ tăng trưởng kinh tế bình quân giai đoạn 2016 - 2020 đạt 11,2% (mục tiêu trên 10%). Nếu năm 2015, tỷ trọng ngành nông, lâm nghiệp chiếm 43,86%, công nghiệp - xây dựng chiếm 13,85%, ngành dịch vụ 42,29% thì đến năm 2020 tỷ trọng ngành nông, lâm nghiệp là 40,17%, công nghiệp - xây dựng 17,82%, ngành thương mại - dịch vụ 42,01% trong tổng sản phẩm nội huyện. GRDP bình quân đầu người năm 2015 đạt 17,6 triệu đồng/người/năm, đến hết năm 2020 đạt 36 triệu đồng/người/năm.

Đến năm 2020, huyện có 6 xã đạt chuẩn nông thôn mới, bình quân tiêu chí toàn huyện đạt 11,83 tiêu chí/xã. Huyện đã xây dựng được 16/57 trường đạt chuẩn quốc gia mức độ I; 95,5% số hộ được dùng điện lưới; 15/19 xã đạt chuẩn quốc gia về y tế; tỷ lệ cứng hóa đường huyện đạt 83,3%, có 14/19 xã, thị trấn có đường ô tô đi lại được bốn mùa; có 163/165 nhà văn hóa thôn, khối phố, 14/19 xã có sân chơi thể thao. Năm 2018 huyện được đón nhận 2 bằng chứng nhận Di sản văn hóa phi vật thể cấp quốc gia đó là: Múa Sư Tử của dân tộc Tày, Nùng Lạng Sơn và Lễ hội Phải Lừa xã Hồng Phong.

Để đảm bảo thực hiện thắng lợi các mục tiêu Đại hội Đảng bộ huyện lần thứ XXIII, nhiệm kỳ 2020 - 2025 và Chương trình hành động số 06 – CTr/HU ngày 06/08/2020 của Ban Chấp hành Đảng bộ huyện về thực hiện Nghị quyết Đại hội đại biểu Đảng bộ huyện lần thứ XXIII, nhiệm kỳ 2020 – 2025 đề ra, cần tiếp tục phát huy kết quả đạt được, khắc phục khó khăn, chỉ đạo quyết liệt, đồng bộ và thực hiện có hiệu quả Nghị quyết của Ban Chấp hành Đảng bộ huyện.

Một số chỉ tiêu chủ yếu của huyện giai đoạn 2020 - 2025 như sau: Đến năm 2025, thu nhập bình quân đầu người đạt 60 triệu đồng; lượng khách du lịch đạt 280 nghìn lượt người, doanh thu du lịch đạt 157,5 tỷ đồng. Số xã đạt chuẩn nông thôn mới là 11 xã; tỷ lệ xã có đường ô tô đến trung tâm xã được cứng hóa đạt 100%; tỷ lệ thôn có điện lưới quốc gia 100%. Số trường học đạt chuẩn quốc gia đến năm 2025 là 26 trường; tỷ lệ lao động qua đào tạo đạt 60%. Số xã đạt Bộ tiêu chí quốc gia về y tế là 19/19 xã, thị trấn; tỷ lệ người tham gia bảo hiểm y tế đạt 98%. Giảm tỷ lệ hộ nghèo bình quân hàng năm (theo tiêu chí giai đoạn 2021 – 2025) từ 4% trở lên.

Tổng diện tích gieo trồng hàng năm từ 7.800 ha trở lên; trồng rừng mới hằng năm đạt 900 ha, tỷ lệ che phủ rừng đến năm 2025 đạt 99%. Thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tăng bình quân trên 8%/năm.

Giai đoạn 2020-2025, huyện Bình Gia sẽ tập trung thực hiện những nhiệm vụ trọng tâm nào?

Xác định rõ tiềm năng, lợi thế, giai đoạn 2020 - 2025 huyện Bình Gia sẽ tập trung thu hút vào những lĩnh vực cụ thể sau:

Thực hiện đồng bộ, hiệu quả các giải pháp tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới. Tăng cường chỉ đạo sản xuất nông nghiệp, triển khai đồng bộ các biện pháp kỹ thuật để nâng cao năng suất, chất lượng sản phẩm, đồng thời khuyến khích phát triển nông nghiệp sạch, hỗ trợ mở rộng diện tích áp dụng quy trình sản xuất theo tiêu chuẩn an toàn (VietGap). Tăng cường công tác phòng chống dịch bệnh cho cây trồng, vật nuôi. Đẩy mạnh đổi mới các hình thức tổ chức sản xuất nông, lâm nghiệp theo chuỗi giá trị. Triển khai có hiệu quả Đề án phát triển lâm nghiệp bền vững tỉnh Lạng Sơn giai đoạn 2020 -2030. Thực hiện tốt công tác trồng rừng mới, tăng cường các biện pháp quản lý, bảo vệ, phòng chống cháy rừng. Triển khai hiệu quả Chương trình "Mỗi xã một sản phẩm" OCOP, phấn đấu 2

sản phẩm đạt 3 sao cấp tỉnh. Tập trung triển khai các chương trình, đề án, chính sách thuộc lĩnh vực nông nghiệp và phát triển nông thôn, đặc biệt là tổ chức có hiệu quả chính sách đặc thù khuyến khích đầu tư.

Tập trung phát triển kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội, trọng tâm là hạ tầng giao thông. Huy động và sử dụng hiệu quả nguồn lực xã hội để tiếp tục đầu tư phát triển các dự án hạ tầng giao thông, dịch vụ, giáo dục, hạ tầng thiết yếu vùng khó khăn. Làm tốt công tác giải phóng mặt bằng, tạo thuận lợi để triển khai các dự án, hình thành các quỹ đất sạch cho phát triển kinh tế - xã hội. Trong đó, hoàn thành công tác giải phóng mặt bằng đối với các tiểu dự án hạ tầng cơ bản cho phát triển toàn diện các tỉnh Đông Bắc như: Xây dựng, cải tạo nâng cấp đường: Hoa Thám - Quý Hòa - Vĩnh Yên huyện Bình Gia, tỉnh Lạng Sơn, xây dựng, cải tạo, nâng cấp đường Tân Văn - Bình La… và các công trình, dự án trọng điểm của huyện. Triển khai thực hiện Đề án phát triển giao thông nông thôn tỉnh Lạng Sơn giai đoạn 2021 – 2025.

Tạo điều kiện thuận lợi để ổn định và nâng cao năng lực hoạt động của các cơ sở sản xuất tiểu thủ công nghiệp trên địa bàn như khai thác vật liệu xây dựng (cát, đá…), sản xuất đồ nội thất gia dụng, chế biến nông lâm sản…đáp ứng nhu cầu tiêu dùng tại chỗ cho nhân dân và từng bước mở rộng thị trường tiêu thụ. Tiếp tục tạo điều kiện thuận lợi về cơ chế chính sách để đẩy mạnh phát triển thương mại, dịch vụ trên địa bàn huyện. Hệ thống ngân hàng trên địa bàn tiếp tục thực hiện tốt hoạt động tín dụng, hỗ trợ doanh nghiệp, nhân dân trong đời sống, kinh doanh. Thực hiện các biện pháp kích cầu du lịch, tăng cường tuyên truyền quảng bá tiềm năng, thế mạnh du lịch phù hợp với diễn biến và đảm bảo an toàn phòng, chống dịch bệnh trên địa bàn. Triển khai có hiệu quả đề án "Phát triển du lịch huyện Bình Gia đến năm 2025, định hướng đến 2030".

Công tác cải cách thủ tục hành chính (TTHC), nâng cao năng lực của chính quyền từ huyện đến cơ sở nhằm đáp ứng tốt yêu cầu thực tiễn đã được thực hiện như thế nào, thưa ông?

Với mục tiêu nâng cao năng lực của chính quyền từ cấp huyện đến cơ sở, UBND huyện đã triển khai đồng bộ nhiều giải pháp, trong đó có công tác cải cách TTHC. 100% TTHC thuộc thẩm quyền giải quyết được niêm yết công khai, đúng quy định tại bộ phận tiếp nhận và trả kết quả từ cấp huyện đến cấp xã đồng thời niêm yết trên trang thông tin điện tử của huyện. Hàng năm, UBND huyện ban hành kế hoạch rà soát các TTHC thuộc thẩm quyền giải quyết nhằm cắt giảm tối đa thời gian giải quyết các TTHC. Kịp thời phát hiện và đề xuất, kiến nghị cơ quan nhà nước có thẩm quyền sửa đổi, bổ sung thay thế, bãi bỏ những quy định TTHC không cần thiết, không phù hợp, mâu thuẫn, chồng chéo.

Từ năm 2019 đến nay, UBND huyện đã áp dụng phần mềm dịch vụ công trực tuyến và một cửa trong giải quyết TTHC, tất cả các hồ sơ hành chính đều được tiếp nhận và xử lý công khai, minh bạch. Những TTHC cung ứng trực tuyến ở mức độ 3,4 đã giúp giảm thời gian, chi phí đi lại cho việc gửi hồ sơ và nhận kết quả của các tổ chức cá nhân, đặc biệt là tránh được tệ nhũng nhiễu, quan liêu, tăng tính công khai, minh bạch của TTHC.

Trân trọng cảm ơn ông!

HUYỆN ĐÌNH LẬP

Phát huy lợi thế kinh tế đồi rừng

Đình Lập là huyện vùng cao biên giới nằm ở phía Đông Nam tỉnh Lạng Sơn. Được thiên nhiên ưu đãi về tài nguyên đất, rừng và khí hậu, ngành lâm - nông nghiệp là thế mạnh trong công cuộc phát triển kinh tế - xã hội của huyện.

Những chuyển biến tích cực

Giai đoạn 2015 – 2020, được sự quan tâm chỉ đạo sát sao của Tỉnh ủy, UBND tỉnh, Mặt trận Tổ quốc và các tổ chức chính trị, xã hội, các sở, ban, ngành… cùng với sự đoàn kết thống nhất, quyết tâm của cấp ủy, chính quyền huyện, sự nỗ lực của cộng đồng doanh nghiệp và nhân dân, kinh tế - xã hội của huyện tiếp tục phát triển, cơ sở hạ tầng được tăng cường, diện mạo nông thôn có sự chuyển biến đáng kể. Lĩnh vực văn hóa, giáo dục, y tế, an sinh xã hội có nhiều tiến bộ; đời sống vật chất, tinh thần nhân dân được nâng lên; quốc phòng được củng cố, an ninh chính trị ổn định, trật tự an toàn xã hội được đảm bảo, chủ quyền biên giới quốc gia được giữ vững…

Huyện đã triển khai thực hiện có hiệu quả Chương trình "Tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới". Việc chuyển dịch cơ cấu cây trồng, vật nuôi được đẩy mạnh, trên địa bàn huyện đã hình thành các vùng sản xuất các loại cây thế mạnh như: Vùng trồng chè (thị trấn nông trường Thái Bình, Lâm Ca, Thái Bình), vùng trồng thông (Bính Xá, Kiên Mộc, Bắc Xa, Cường Lợi, Đình Lập), vùng trồng keo (Châu Sơn, Bắc Lãng), cây dược liệu (Sa nhân, Ba kích, Chè hoa vàng…) được trồng rải rác ở các xã. Một số mô hình chăn nuôi bước đầu cho hiệu quả kinh tế cao và đang được nhân rộng (mô hình Vịt cổ xanh, Gà Tiên Yên, chăn nuôi bò bán chăn thả…). Phong trào trồng rừng, phát triển kinh tế đồi rừng đã và đang được người dân, doanh nghiệp quan tâm triển khai

Đình Lập có điều kiện thuận lợi về vị trí địa lý nhờ hai trục quốc lộ 4B và 31 chạy qua trung tâm huyện; phía Tây Bắc giáp huyện Lộc Bình, phía Đông Bắc giáp Trung Quốc với đường biên giới dài 51,2 km, phía Đông Nam giáp tỉnh Quảng Ninh và phía Tây Nam giáp tỉnh Bắc Giang. Huyện còn có tiểu vùng khí hậu thích hợp cho phát triển các loại cây lâm nghiệp có giá trị kinh tế cao như: thông, chè, hoa hồi, đinh, lim,... và nhiều cây dược liệu quý như: mộc nhĩ, nấm hương, sở,... Diện tích đồng cỏ khá lớn, mật độ cỏ che phủ đạt hơn 70%, rất phù hợp cho phát triển chăn nuôi đại gia súc.

thực hiện, bình quân hàng năm trồng rừng được 1.270 ha, nâng độ che phủ rừng từ 56% năm 2015 lên 76,2% năm 2020. Đến nay, huyện đã có 4 sản phẩm được chứng nhận đạt từ 3-4 sao theo chương trình mỗi xã một sản phẩm OCOP (sản phẩm chè Ô Long và Chè Bát Tiên đạt 4 sao, Bún Ngô và Vịt cổ xanh đạt 3 sao). Thu nhập bình quân đầu người tăng nhanh so với nhiệm kỳ 2010-2015, đến năm 2020 đạt 36,7 triệu đồng (năm 2015 đạt 16,8 triệu đồng)

Chương trình xây dựng nông thôn mới được chỉ đạo quyết liệt, triển khai tích cực. Diện mạo nông thôn có nhiều khởi sắc, đời sống vật chất và tinh thần của nhân dân được nâng lên. Đến nay huyện Đình Lập có 6/10 xã đạt chuẩn nông thôn mới, trong đó 1 xã đạt nông thôn mới nâng cao. Số tiêu chí bình quân đạt 15,9 tiêu chí/xã, tăng 8,5 tiêu chí so với năm 2015, có 3 khu dân cư kiểu mẫu được công nhận, 14/27 thôn biên giới đạt chuẩn nông thôn mới.

Kết cấu hạ tầng được quan tâm đầu tư, nhất là hạ tầng giao thông: Đến năm 2020, tỷ lệ cứng hóa đường đến trung tâm xã đạt 90%, tăng 20% so với năm 2015; tỷ lệ thôn cứng hóa đường đến trung tâm thôn đạt 74%, tăng 30% so với năm 2015. Các công trình thủy lợi, trường học, trạm y tế, nước sinh hoạt được quan tâm đầu tư. Tỷ lệ dân cư ở nông thôn được sử dụng nước hợp vệ sinh đạt 98%, tăng 13% so với năm 2015. Tỷ lệ hộ dân được sử dụng điện lưới quốc gia đạt 98,34%, tăng 4,32% so với năm 2015. Tỷ lệ tưới tiêu chủ động cho diện tích đất trồng lúa đạt 52,17%, tăng 3,47% so với năm 2015. Kết quả thu ngân sách nhà nước hàng năm đều đạt và vượt so với dự toán được giao, bình quân hàng năm tăng 17%.

Công tác giảm nghèo, đảm bảo an sinh xã hội được tập trung chỉ đạo thực hiện có hiệu quả, quan tâm lồng ghép các nguồn vốn tập trung cho công tác giảm nghèo. Tổng số các nguồn vốn hỗ trợ phát triển sản xuất (Chương trình 135, NQ 30a, QĐ 06/2017-UBND tỉnh) là 44,2 tỷ đồng, hỗ trợ cho 103 mô hình và 10.569 lượt hộ nghèo, cận nghèo. Tỷ lệ hộ nghèo từ 41,94% năm 2015 giảm xuống còn 12,26% năm 2020, bình quân hàng năm giảm 5,94%.

Công tác cải cách hành chính, trọng tâm là cải cách thủ tục hành chính được chỉ đạo quyết liệt, theo đó rà soát cắt giảm những thủ tục không cần thiết, cắt giảm thời gian giải quyết thủ tục hành chính. Quan tâm xây dựng, phát triển chính quyền điện tử, thực hiện giải quyết thủ tục hành chính trên dịch vụ công trực tuyến, 100% cơ quan, đơn vị, xã, thị trấn sử dụng chữ ký số, chứng thư số, góp phần rút ngắn thời gian thực hiện thủ tục của cá nhân và doanh nghiệp.

Đẩy mạnh tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới

Giai đoạn 2020-2025, huyện Đình Lập tiếp tục đẩy mạnh thực hiện Chương trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với

xây dựng nông thôn mới. Huyện quan tâm phát triển sản xuất hàng hóa tập trung, phát triển chăn nuôi gia súc, gia cầm theo hướng gia trại, trang trại, thu hút đầu tư vào các dự án như: Dự án sản xuất nông nghiệp công nghệ cao tại xã Bính Xá với quy mô 195 ha; Dự án chăn nuôi lợn thương phẩm tại xã Lâm Ca, quy mô 60.000 con/năm...

Huyện cũng chú trọng phát huy tiềm năng đất đai, lợi thế kinh tế đồi rừng để phát triển lâm nghiệp, đưa lâm nghiệp trở thành kinh tế trọng tâm, phát triển rừng sản xuất phù hợp với nhu cầu thị trường và nguồn lực đầu tư. Trong đó, tập trung vào các cây trồng chủ lực, cây gỗ lớn (như: thông, keo, bạch đàn), quản lý rừng bền vững, cấp chứng chỉ rừng để nâng cao giá trị, lợi thế cạnh tranh và sản phẩm gỗ.■

Một số chỉ tiêu chủ yếu của huyện Đình Lập giai đoạn 2020 – 2025

- Huyện Đình Lập phấn đấu đến năm 2025 đạt huyện nông thôn mới, trong đó có 3 xã nông thôn mới nâng cao và 1 xã nông thôn mới kiểu mẫu.
- Thu nhập bình quân đầu người đạt trên 62 triệu đồng
- Tỷ lệ cứng hóa đường đến trung tâm xã, trung tâm thôn đạt 100%
- Sản lượng nhựa thông khai thác 17.000 tấn/năm
- Sản lượng khai thác gỗ rừng trồng 46.000 m3/năm
- Tỷ lệ hộ dân được dùng điện lưới quốc gia đạt trên 99,8%
- Tỷ lệ che phủ rừng đạt 78%
- Tỷ lệ dân cư nông thôn sử dụng nước hợp vệ sinh 99,8%
- Tỷ lệ chất thải rắn ở đô thị được thu gom xử lý 97%, tỷ lệ chất thải y tế được xử lý 100%
- Xây dựng thêm 4 trường học đạt chuẩn quốc gia, nâng tổng số trường học đạt chuẩn quốc gia lên 15 trường

HUYỆN VĂN LÃNG

TẠO DẤU ẤN ĐẬM NÉT TRONG THU HÚT ĐẦU TƯ

Ông Lê Tuấn Minh,
Chủ tịch UBND huyện Văn Lãng

Là huyện miền núi, biên giới nằm ở phía Đông Bắc tỉnh Lạng Sơn, cách thành phố Lạng Sơn 30 km theo QL 4A, Văn Lãng là địa phương sở hữu nhiều tiềm năng, lợi thế trong phát triển kinh tế cửa khẩu, thương mại - dịch vụ; nông - lâm nghiệp… và luôn có sức hấp dẫn riêng đối với các nhà đầu tư trong và ngoài nước.

Trong giai đoạn 2020 - 2025, huyện Văn Lãng đặt mục tiêu phát triển kinh tế đi đôi với phát triển toàn diện hệ thống kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội, đẩy mạnh chuyển dịch cơ cấu kinh tế theo hướng sản xuất hàng hóa, tiếp tục kêu gọi, huy động các nguồn lực từ các thành phần kinh tế nhằm khai thác tối đa tiềm năng, lợi thế của địa phương. Đồng thời sử dụng hiệu quả nguồn vốn đầu tư, lồng ghép các chương trình hỗ trợ mô hình phát triển sản xuất, tập trung thu hút các nguồn lực phát triển kết cấu hạ tầng trọng tâm là hạ tầng kinh tế cửa khẩu, thương mại, dịch vụ, du lịch và nông nghiệp nông thôn. Tăng cường tuyên truyền, quảng bá du lịch, các sản phẩm của địa phương, thu hút các nguồn lực đầu tư phát triển du lịch… hướng tới xây dựng Văn Lãng trở thành huyện biên giới phát triển toàn diện về kinh tế, văn hóa, xã hội, quốc phòng, an ninh.

Ông Lê Tuấn Minh, Chủ tịch UBND huyện Văn Lãng cho biết: Được sự quan tâm, chỉ đạo của Tỉnh ủy, HĐND, UNBD tỉnh, ngay từ đầu năm huyện Văn Lãng đã ban hành các văn bản chỉ đạo điều hành, các quyết định và kế hoạch để làm cơ sở cho các cơ quan, ban, ngành và các xã, thị trấn khẩn trương triển khai các giải pháp thực hiện các mục tiêu, nhiệm vụ trọng tâm kế hoạch năm 2021. Vì vậy, trong bối cảnh còn nhiều khó khăn, thách thức, huyện Văn Lãng vẫn đạt được những kết quả tích cực trên các lĩnh vực. Cụ thể, trong 3 tháng đầu năm 2021 tình hình phát triển kinh tế - xã hội của huyện duy trì đạt mức bình quân chung của tỉnh. Thu ngân sách nhà nước đạt hơn 32,57% dự toán tỉnh giao, cao hơn so với cùng kỳ; tổng kim ngạch xuất nhập khẩu đạt trên 780 triệu USD. Công tác phân bổ và giao kế hoạch vốn đầu tư công được thực hiện kịp thời, kết quả giải ngân thanh toán đạt trên 30,59% so với kế hoạch vốn giao. Huyện cũng tích cực đẩy mạnh công tác giải phóng mặt bằng để đẩy nhanh tiến độ các dự án trong Khu kinh tế cửa khẩu…

Công tác kêu gọi thu hút đầu tư tiếp tục có dấu ấn nổi bật. Nhiều doanh nghiệp, nhà đầu tư đã đến với Văn Lãng khảo sát, đầu tư phát triển nhiều loại hình dịch vụ như: kho hàng, bến bãi, dịch vụ du lịch, khu dân cư, ngân hàng - tín dụng, vận tải hàng hóa xuất nhập khẩu,…góp phần tăng thu cho ngân sách và tạo thêm công ăn việc làm, tăng thu nhập cho lao động địa phương. Bên cạnh đó, UBND tỉnh đã chấp thuận cho Công ty cổ phần Đầu tư phát triển Lạc Hồng Phúc được khảo sát, lập quy hoạch xây dựng và nghiên cứu đề xuất chủ trương đầu tư dự án "Khu du lịch xứ Lạng Thủy Vân Sơn" và dự án "Cải tạo tuyến đường giao thông kết hợp xây dựng khu dân cư, nhà ở liền kề, biệt thự để bán, khu du lịch thương mại" tại các xã Bắc La, Bắc Việt, Tân Tác - là những vùng có điều kiện đặc biệt khó khăn của Văn Lãng. Các dự án trên nếu được triển khai sẽ góp phần thúc đẩy các ngành kinh tế khác của huyện phát triển, gắn với khai thác tiềm năng thế mạnh của khu vực và đóng góp to lớn trong việc đưa du lịch thành ngành kinh tế mũi nhọn của huyện nói riêng cũng như của tỉnh nói chung.

Ngoài ra, một số dự án của các nhà đầu tư như: Công ty cổ phần Thương mại và Đầu tư Rồng Việt (dự án đầu tư Khu đô thị Tân Thanh, tại khu vực cửa khẩu Tân Thanh), Công ty cổ phần Hoàng Anh Gia Lai (đầu tư dự án Khu sản xuất, chế biến nông sản, lâm sản, thủy sản, hải sản tập trung), Công ty cổ phần Đầu tư Homever (dự án Khu đô thị phía Nam thị trấn Na Sầm) đang tích cực triển

Hạt dẻ, hoa hồi là những sản vật của huyện Văn Lãng có chất lượng, sản lượng tốt

khai các thủ tục xin chủ trương, triển khai đầu tư trong thời gian tới hứa hẹn tiếp tục là những động lực thúc đẩy phát triển kinh tế địa phương.

Chia sẻ về định hướng thu hút đầu tư, ông Lê Tuấn Minh cho biết: "Với điều kiện thuận lợi về vị trí địa lý, giao thông, nguồn nhân lực dồi dào, Văn Lãng tập trung thu hút, phát triển kinh tế theo hướng đa dạng hóa ngành nghề, đặc biệt là phát triển kinh tế nông nghiệp, công nghiệp chế biến, khai thác khoáng sản và kinh tế cửa khẩu".

Cụ thể, đối với ngành nông, lâm nghiệp, huyện tập trung thu hút, phát triển theo hướng khai thác thế mạnh kinh tế đồi rừng tạo thành các vùng sản xuất hàng hóa tập trung về cây ăn quả, cây công nghiệp ngắn ngày có thế mạnh như: hoa hồi, quýt, thạch đen… Đổi mới hình thức tổ chức sản xuất theo hướng liên kết chặt chẽ giữa các hộ nông dân, tổ hợp tác, hợp tác xã với doanh nghiệp theo chuỗi giá trị từ sản xuất đến tiêu thụ; phát triển chăn nuôi theo hướng gia trại, trang trại tập trung, trong đó tập trung phát triển đàn bò, khôi phục sản xuất đối với chăn nuôi lợn; sử dụng có hiệu quả diện tích mặt nước có khả năng nuôi trồng thuỷ sản... Huyện cũng đề ra mục tiêu quy hoạch vùng Hồng Vành Khuyên tại các xã Tân Mỹ, Tân Thanh, Hoàng Việt,…

Về công nghiệp và tiểu thủ công nghiệp, huyện ưu tiên quan tâm đến các dự án thiết thực, thu hút những nhà đầu tư có năng lực thật sự và những dự án công nghiệp có quy mô lớn, có khả năng thúc đẩy nhiều ngành công nghiệp cùng phát triển như: Khai thác quặng, vật liệu xây dựng, chế biến nông lâm sản, sản xuất hàng tiêu dùng, hàng hóa phục vụ xuất khẩu...

Đặc biệt, thương mại và kinh tế cửa khẩu được xác định là một trong những mũi nhọn của Văn Lãng. Hiện nay, cùng với các cơ chế, chính sách khuyến khích phát triển kinh tế cửa khẩu của Trung ương, của tỉnh, Văn Lãng đã ban hành và vận dụng linh hoạt nhiều chương trình, kế hoạch phát triển kinh tế quan trọng nhằm khai thác tốt thế mạnh này.

Trong thời gian tới, huyện Văn Lãng sẽ tiếp tục chỉ đạo các cơ quan đơn vị nâng cao chất lượng công tác xây dựng quy hoạch, kế hoạch sử dụng đất; phát huy tiềm năng, thế mạnh để phát triển kinh tế - xã hội nhanh, bền vững; thực hiện tốt công tác giải phóng mặt bằng để đảm bảo tiến độ thi công hoàn thiện đường cao tốc Hà Nội - Lạng Sơn và kết nối cửa khẩu Hữu Nghị, Tân Thanh, tuyến cao tốc Đồng Đăng - Trà Lĩnh, hoàn thành các dự án đầu tư xây dựng hạ tầng kinh tế kỹ thuật và nhà xưởng thuộc Khu phi thuế quan và thu hút các nhà đầu tư đến với địa phương. Phối hợp triển khai thực hiện hiệu quả các đề án phát triển thương mại, du lịch kết nối với các danh thắng phát triển du lịch tâm linh, du lịch sinh thái trên địa bàn huyện và các địa phương lân cận.

Ông Lê Tuấn Minh nhấn mạnh: "Để thu hút các nhà đầu tư, bên cạnh tiềm năng, lợi thế thì mỗi địa phương phải tạo được môi trường đầu tư thông thoáng, hấp dẫn". Vì vậy, Văn Lãng chú trọng thực hiện tốt các cơ chế chính sách của Nhà nước, của tỉnh về công tác quy hoạch, giải phóng mặt bằng; tập trung thực hiện tốt công tác cải cách hành chính; xây dựng môi trường kinh doanh thực sự thông thoáng, cải thiện chất lượng điều hành của bộ máy chính quyền theo hướng hiệu quả, thân thiện; kịp thời chỉ đạo các giải pháp cụ thể, quyết liệt để tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp,… làm cho Văn Lãng trở nên hấp dẫn hơn đối với các nhà đầu tư trong và ngoài nước.■

Theo kết quả đánh giá chỉ số DDCI của tỉnh Lạng Sơn năm 2020, huyện Văn Lãng xếp vị trí thứ 6/11 huyện, thành phố với số điểm đạt được là 68,39 điểm (tăng 13,73 điểm so với năm 2019). Năm 2021, huyện Văn Lãng đặt mục tiêu phấn đấu xếp vị trí thứ 4 trong khối địa phương và để làm được điều này, huyện đề ra một số giải pháp chủ yếu nâng cao thứ hạng DDCI như: tiếp tục củng cố và nâng cao 4 chỉ số xếp hạng bằng và trên trung vị (Dịch vụ hỗ trợ doanh nghiệp; Chi phí không chính thức; Thiết chế pháp lý; Vai trò người đứng đầu); Tăng tính minh bạch và tiếp cận thông tin; Cải thiện chỉ số tiếp cận đất đai; Giảm chi phí thời gian; Tạo môi trường cạnh tranh bình đẳng… ông Lê Tuấn Minh cho biết.

HUYỆN VĂN QUAN

Kinh tế có nhiều khởi sắc

Trong giai đoạn 2015 - 2020, tình hình kinh tế - xã hội của huyện Văn Quan tiếp tục ổn định và có bước phát triển. Cơ cấu kinh tế chuyển dịch đúng hướng; thu ngân sách hằng năm vượt cao so với chỉ tiêu tỉnh giao, thu nhập bình quân đầu người tăng hơn 2 lần so với đầu nhiệm kỳ.

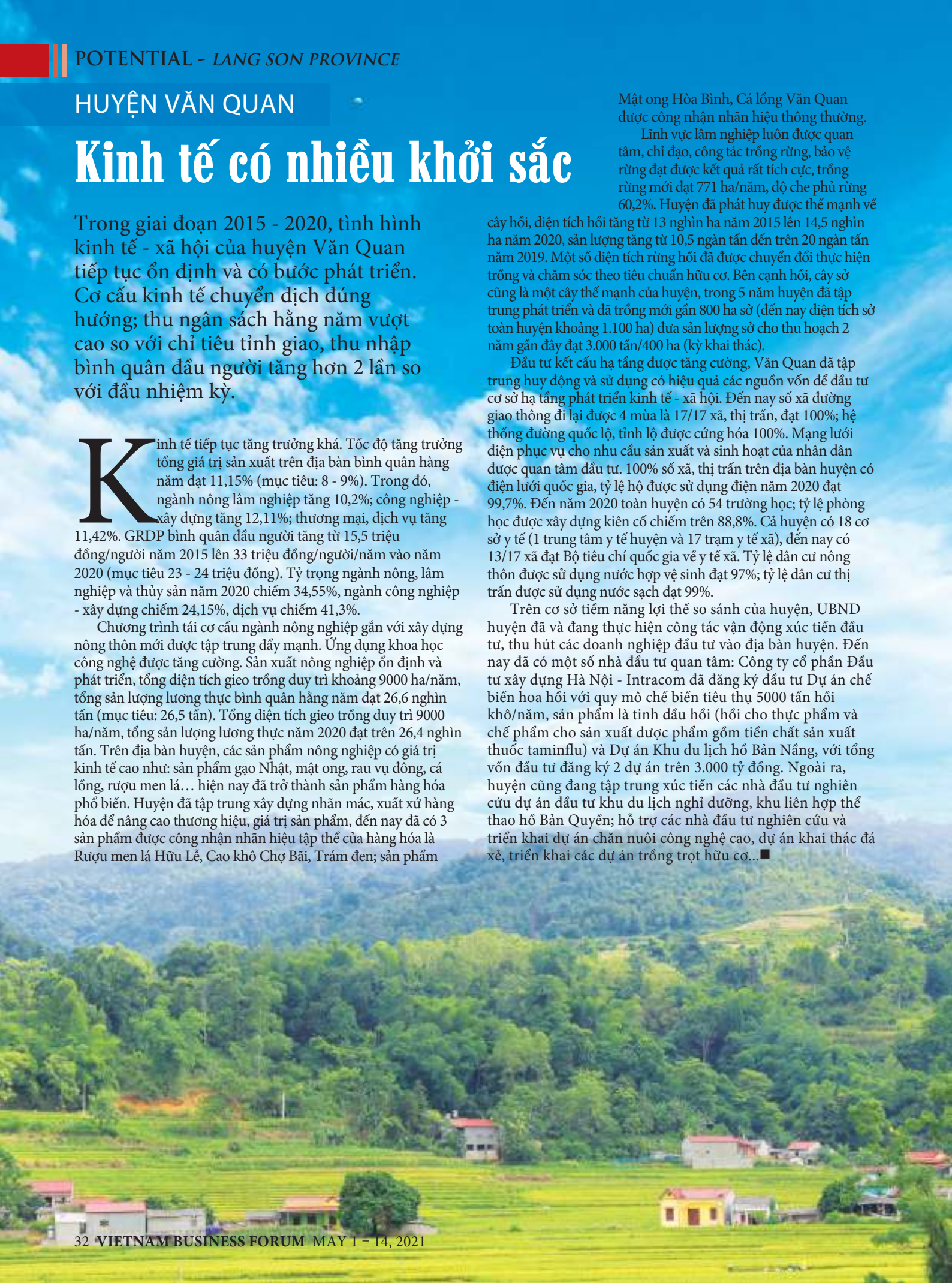
Kinh tế tiếp tục tăng trưởng khá. Tốc độ tăng trưởng tổng giá trị sản xuất trên địa bàn bình quân hàng năm đạt 11,15% (mục tiêu: 8 - 9%). Trong đó, ngành nông lâm nghiệp tăng 10,2%; công nghiệp - xây dựng tăng 12,11%; thương mại, dịch vụ tăng 11,42%. GRDP bình quân đầu người tăng từ 15,5 triệu đồng/người năm 2015 lên 33 triệu đồng/người/năm vào năm 2020 (mục tiêu 23 - 24 triệu đồng). Tỷ trọng ngành nông, lâm nghiệp và thủy sản năm 2020 chiếm 34,55%, ngành công nghiệp - xây dựng chiếm 24,15%, dịch vụ chiếm 41,3%.

Chương trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới được tập trung đẩy mạnh. Ứng dụng khoa học công nghệ được tăng cường. Sản xuất nông nghiệp ổn định và phát triển, tổng diện tích gieo trồng duy trì khoảng 9000 ha/năm, tổng sản lượng lương thực bình quân hằng năm đạt 26,6 nghìn tấn (mục tiêu: 26,5 tấn). Tổng diện tích gieo trồng duy trì 9000 ha/năm, tổng sản lượng lương thực năm 2020 đạt trên 26,4 nghìn tấn. Trên địa bàn huyện, các sản phẩm nông nghiệp có giá trị kinh tế cao như: sản phẩm gạo Nhật, mật ong, rau vụ đông, cá lồng, rượu men lá… hiện nay đã trở thành sản phẩm hàng hóa phổ biến. Huyện đã tập trung xây dựng nhãn mác, xuất xứ hàng hóa để nâng cao thương hiệu, giá trị sản phẩm, đến nay đã có 3 sản phẩm được công nhận nhãn hiệu tập thể của hàng hóa là Rượu men lá Hữu Lễ, Cao khô Chợ Bãi, Trám đen; sản phẩm Mật ong Hòa Bình, Cá lồng Văn Quan được công nhận nhãn hiệu thông thường.

Lĩnh vực lâm nghiệp luôn được quan tâm, chỉ đạo, công tác trồng rừng, bảo vệ rừng đạt được kết quả rất tích cực, trồng rừng mới đạt 771 ha/năm, độ che phủ rừng 60,2%. Huyện đã phát huy được thế mạnh về cây hồi, diện tích hồi tăng từ 13 nghìn ha năm 2015 lên 14,5 nghìn ha năm 2020, sản lượng tăng từ 10,5 ngàn tấn đến trên 20 ngàn tấn năm 2019. Một số diện tích rừng hồi đã được chuyển đổi thực hiện trồng và chăm sóc theo tiêu chuẩn hữu cơ. Bên cạnh hồi, cây sở cũng là một cây thế mạnh của huyện, trong 5 năm huyện đã tập trung phát triển và đã trồng mới gần 800 ha sở (đến nay diện tích sở toàn huyện khoảng 1.100 ha) đưa sản lượng sở cho thu hoạch 2 năm gần đây đạt 3.000 tấn/400 ha (kỳ khai thác).

Đầu tư kết cấu hạ tầng được tăng cường, Văn Quan đã tập trung huy động và sử dụng có hiệu quả các nguồn vốn để đầu tư cơ sở hạ tầng phát triển kinh tế - xã hội. Đến nay số xã đường giao thông đi lại được 4 mùa là 17/17 xã, thị trấn, đạt 100%; hệ thống đường quốc lộ, tỉnh lộ được cứng hóa 100%. Mạng lưới điện phục vụ cho nhu cầu sản xuất và sinh hoạt của nhân dân được quan tâm đầu tư. 100% số xã, thị trấn trên địa bàn huyện có điện lưới quốc gia, tỷ lệ hộ được sử dụng điện năm 2020 đạt 99,7%. Đến năm 2020 toàn huyện có 54 trường học; tỷ lệ phòng học được xây dựng kiên cố chiếm trên 88,8%. Cả huyện có 18 cơ sở y tế (1 trung tâm y tế huyện và 17 trạm y tế xã), đến nay có 13/17 xã đạt Bộ tiêu chí quốc gia về y tế xã. Tỷ lệ dân cư nông thôn được sử dụng nước hợp vệ sinh đạt 97%; tỷ lệ dân cư thị trấn được sử dụng nước sạch đạt 99%.

Trên cơ sở tiềm năng lợi thế so sánh của huyện, UBND huyện đã và đang thực hiện công tác vận động xúc tiến đầu tư, thu hút các doanh nghiệp đầu tư vào địa bàn huyện. Đến nay đã có một số nhà đầu tư quan tâm: Công ty cổ phần Đầu tư xây dựng Hà Nội - Intracom đã đăng ký đầu tư Dự án chế biến hoa hồi với quy mô chế biến tiêu thụ 5000 tấn hồi khô/năm, sản phẩm là tinh dầu hồi (hồi cho thực phẩm và chế phẩm cho sản xuất dược phẩm gồm tiền chất sản xuất thuốc taminflu) và Dự án Khu du lịch hồ Bản Nắng, với tổng vốn đầu tư đăng ký 2 dự án trên 3.000 tỷ đồng. Ngoài ra, huyện cũng đang tập trung xúc tiến các nhà đầu tư nghiên cứu dự án đầu tư khu du lịch nghỉ dưỡng, khu liên hợp thể thao hồ Bản Quyền; hỗ trợ các nhà đầu tư nghiên cứu và triển khai dự án chăn nuôi công nghệ cao, dự án khai thác đá xẻ, triển khai các dự án trồng trọt hữu cơ...■



Bà Hoàng Thị Bích Loan
Giám đốc Trung tâm Dịch vụ việc làm tỉnh Lạng Sơn

TRUNG TÂM DỊCH VỤ VIỆC LÀM TỈNH LẠNG SƠN

THỰC HIỆN TỐT VAI TRÒ KẾT NỐI CUNG - CẦU LAO ĐỘNG

Thông qua nhiều kênh khác nhau, Trung tâm Dịch vụ việc làm (DVVL) tỉnh Lạng Sơn đã và đang thể hiện tốt vai trò của mình trong việc cung cấp thông tin và tư vấn giới thiệu việc làm tới người lao động (NLĐ).

Trong bối cảnh đại dịch Covid-19, toàn thể cán bộ, viên chức, NLĐ của Trung tâm đã đoàn kết cùng nhau vượt qua khó khăn, trên tinh thần thực hiện mục tiêu kép vừa hoàn thành các chỉ tiêu nhiệm vụ, vừa phòng chống dịch hiệu quả.

Trung tâm vẫn đảm bảo duy trì thường xuyên các hoạt động tư vấn, giới thiệu việc làm cho NLĐ và chủ sử dụng lao động có nhu cầu đến đăng ký tại Trung tâm và các văn phòng đại diện tại huyện Bắc Sơn, Tràng Định, Hữu Lũng; theo dõi tình trạng việc làm của NLĐ; mở rộng liên kết phối hợp với các doanh nghiệp, cơ sở sản xuất, kinh doanh dịch vụ để nắm bắt thông tin tuyển dụng lao động trong tỉnh, ngoài tỉnh, xuất khẩu lao động để cung cấp, tư vấn cho NLĐ. Tuyên truyền phổ biến trên địa bàn tỉnh về cơ chế hợp tác quản lý lao động qua biên giới giữa tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc nhằm nâng cao nhận thức của người dân và NLĐ nói riêng về việc xuất cảnh hợp pháp, về việc làm tại thành phố Sùng Tả, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc.

Phối hợp với Phòng Lao động Thương binh và Xã hội TP.Lạng Sơn, Phòng Lao động Thương binh Xã hội - Dân tộc các huyện tổ chức phiên giao dịch việc làm, hội nghị tuyên truyền chính sách pháp luật về lao động việc làm, công tác xuất khẩu lao động cho các huyện theo Nghị quyết 30A về thực hiện chương trình nông thôn mới giảm nghèo nhanh và bền vững. Phối hợp cùng với Trường Cao đẳng nghề Lạng Sơn tổ chức "phiên giao dịch việc làm" với trên 1.000 người tham gia. Tư vấn, giới thiệu việc làm miễn phí cho người lao động thất nghiệp và người lao động khác có nhu cầu…

Tổng số người được tư vấn là 12.707 người, so sánh với cùng kỳ năm 2019 (10.407 người) đạt 122,1%. Trong đó, tổng số người được giới thiệu việc làm: 1.198 người, so sánh với cùng kỳ năm 2019 (1.417 người) đạt 84,54%. Tổng số lao động giới thiệu việc làm nhận được việc làm: 262 người, so sánh cùng kỳ năm 2019 (931 người) đạt 28%. Đây là những kết quả đáng ghi nhận trong thời gian dịch bệnh diễn biến phức tạp.

Để có được kết quả như trên, Ban Giám đốc Trung tâm đã chỉ đạo quyết liệt các phòng chuyên môn trước hết phải tập trung giải quyết chế độ Bảo hiểm thất nghiệp (BHTN) cho NLĐ; đẩy mạnh công tác tư vấn, giới thiệu việc làm.

Ngoài việc tư vấn giới thiệu việc làm, học nghề, tuyên truyền chính sách pháp luật lao động cho NLĐ tại Trung tâm và tại các phiên, sàn giao dịch việc làm, Trung tâm còn đẩy mạnh việc tư vấn cho các đối tượng là học sinh các trường THPT, các trường đại học, cao đẳng, các cơ sở giáo dục nghề nghiệp, bộ đội xuất ngũ, thanh niên…tại các địa phương trong tỉnh. Tư vấn qua điện thoại, qua website, facebook của Trung tâm… giúp cho việc chắp nối giữa NLĐ và người sử dụng lao động được hiệu quả hơn. Trung tâm còn tăng cường liên hệ với các công ty nhằm nắm bắt các chỗ việc làm trống phù hợp với lao động thất nghiệp để kịp thời thực hiện kết nối việc làm cho lao động.

Trong lĩnh vực thực hiện chính sách BHTN, Trung tâm đã triển khai nhiều giải pháp nhằm nâng cao chất lượng, hiệu quả công tác tuyên truyền, tư vấn về chính sách BHTN; ý nghĩa của Luật Việc làm, thông tư, nghị định về chính sách BHTN, treo pa-nô và tuyên truyền những thông tin mới trên báo, đài… Qua đó, nhằm nâng cao ý thức chấp hành pháp luật khi tham gia BHTN của NLĐ và người sử dụng lao động.

Công tác tiếp nhận, lập, xử lý và giải quyết hồ sơ đã đi vào nền nếp, NLĐ nộp hồ sơ đề nghị hưởng trợ cấp thất nghiệp đúng quy định. Trung tâm kịp thời tham mưu cho lãnh đạo Sở Lao động-Thương binh và Xã hội ban hành quyết định hưởng trợ cấp thất nghiệp hàng tháng, hỗ trợ học nghề, tạm dừng, tiếp tục, chấm dứt và phối hợp với BHXH thu hồi theo đúng quy định của Luật Việc làm…

Có thể nói, dù gặp nhiều khó khăn thách thức nhưng Trung tâm Dịch vụ việc làm tỉnh Lạng Sơn đã đổi mới hình thức tổ chức triển khai, thực hiện tốt nhiệm vụ được giao, góp phần giải quyết tốt bài toán tìm kiếm việc làm mới cho NLĐ trên địa bàn tỉnh, mang lại thu nhập ổn định, giảm tỷ lệ người thất nghiệp và từng bước giúp cho người dân có cuộc sống tốt hơn.■

TRUNG TÂM GDNN - GDTX HUYỆN CAO LỘC

Đào tạo kỹ năng sống, kỹ năng nghề nghiệp cần thiết để phục vụ cho xã hội

**Nhà giáo Nguyễn Thúy Phương,
Giám đốc Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc**

Hiện nay với sự phát triển mạnh mẽ về khoa học và công nghệ, tri thức luôn được xã hội coi trọng, nền kinh tế cần những lao động có trình độ văn hóa, tay nghề cao. Chính vì vậy với những học sinh tại huyện Cao Lộc không được vào học tại các trường THPT thì cánh cửa tương lai dường như hẹp lại. Trung tâm giáo dục nghề nghiệp – giáo dục thường xuyên (GDNN - GDTX) huyện Cao Lộc lại mở ra một cơ hội mới cho các em. Tại Trung tâm các em được học văn hóa, học nghề và có sự chuẩn bị tốt nhất cho tương lai của chính mình.

Đa dạng hóa các loại hình học tập và công tác tuyển sinh

Thành lập ngày 23 tháng 10 năm 1996, đến ngày 4 tháng 8 năm 2016, Trung tâm giáo dục thường xuyên huyện Cao Lộc sáp nhập với Trung tâm giáo dục nghề nghiệp hình thành nên Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc.

Nhà giáo Nguyễn Thúy Phương - Giám đốc Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc chia sẻ: "Trung tâm GDNN - GDTX Cao Lộc là một đơn vị luôn triển khai thực hiện và đạt kết quả tốt về mọi nhiệm vụ của năm học theo chức năng từ khi hợp nhất đến nay. Trung tâm đã triển khai quyết liệt các nhiệm vụ được giao, không chỉ phát triển về quy mô mà chất lượng dạy và học ngày càng nâng cao; nền nếp, kỷ cương, kỷ luật lao động tốt; việc giáo dục toàn diện học sinh đi vào quy củ; chú trọng giáo dục mũi nhọn và tham gia hăng hái các cuộc thi về Bài giảng E-learning, nghiên cứu khoa học..."

Trung tâm có 23 lớp học văn hóa với gần 800 học sinh, 22 lớp học trung cấp nghề. Riêng với các lớp học nghề, Trung tâm đã liên kết với những đối tác là những trường trung cấp, cao đẳng (CĐ) có chất lượng đào tạo tốt tại Hà Nội và khu vực Đông Bắc tiêu biểu như: Trường CĐ Xây dựng số 1 - Hà Nội, CĐ Kinh tế - Kỹ thuật - Thương mại Hà Nội, CĐ Cơ khí Luyện kim Thái Nguyên, Trung cấp Cộng đồng Hà Nội, CĐ Sư phạm Lạng Sơn, CĐ nghề Lạng Sơn…

Trong bối cảnh nhiều trung tâm GDNN – GDTX gặp khó khăn về công tác tuyển sinh thì tại Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc, công tác tuyển sinh luôn được đảm bảo; sĩ số các lớp văn hóa THPT luôn được đảm bảo nhờ thực hiện hàng loạt những giải pháp quyết liệt, đồng bộ ngay từ đầu năm học.

Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc cũng luôn đa dạng ngành nghề cho học sinh lựa chọn. Trung tâm lựa chọn những đơn vị liên kết có uy tín, thương hiệu nhằm đảm bảo chất lượng đào tạo, song song đó làm tốt công tác tư vấn học nghề giúp học sinh, phụ huynh và nhân dân trên địa bàn hiểu được mục đích, ý nghĩa của việc học nghề trong giai đoạn hiện nay. Mỗi giáo viên, cán bộ, nhân viên là một tuyên truyền viên và là cán bộ tuyển sinh của Trung tâm.

Dựa trên sự thống nhất của hai đơn vị, Trung tâm xây dựng kế hoạch triển khai thông báo tuyển sinh tới toàn thể nhân dân trên địa bàn về ngành học, chỉ tiêu đào tạo. Đồng thời tư vấn cho các em học sinh bắt đầu vào lớp 10 học tại Trung tâm đăng ký theo học các lớp trung cấp nghề và lựa chọn nghề học phù hợp với khả năng, điều kiện thực tế của địa phương, tạo điều kiện cho học sinh vừa học văn hóa vừa học trung cấp nghề.

Đổi mới phương pháp quản lý, giảng dạy

Những năm qua, Trung tâm GDNN – GDTX huyện Cao Lộc luôn nêu cao vai trò của giáo viên, cán bộ nhân viên, trong đó vai trò của người quản lý, người đúng đầu cần được phát

huy với ý thức làm việc nghiêm túc, sát sao: trực, dự giờ, kiểm tra giáo án, hồ sơ, sổ sách đều đặn.

Trung tâm đã thành lập tổ quản lý các lớp nghề, thành phần gồm giám đốc, các phó giám đốc, các giáo viên chủ nhiệm lớp văn hóa đồng thời là các giáo viên chủ nhiệm lớp trung cấp nghề. Gắn xếp loại thi đua giáo viên chủ nhiệm nghề với việc thực hiện nhiệm vụ từng tháng; phối hợp quản lý học sinh giữa chủ nhiệm văn hóa, chủ nhiệm nghề và gia đình; kịp thời xử lý những học sinh chưa có ý thức trong học tập, những học sinh nghỉ học nhiều. Xây dựng nội quy lớp học, có sổ theo dõi học tập hàng ngày, giáo viên chủ nhiệm phối hợp với giáo viên giảng dạy quản lý học sinh. Ban lãnh đạo thường xuyên kiểm tra sổ sách của lớp học nghề như sổ theo dõi học tập, sổ điểm lớp, thường xuyên thăm lớp dự giờ vào các giờ học lý thuyết, giờ học thực hành, động viên các em học sinh cố gắng trong học tập. Nhằm hạn chế sự chồng chéo trong lịch học của học sinh, Trung tâm cũng bố trí thời gian học hợp lý: trong 1 tháng học 3 tuần văn hóa và 1 tuần học nghề. Trung tâm có sự động viên, khen thưởng kịp thời đối với những học sinh có ý thức trong học tập. Các chế độ chính sách đối với người học nghề được quan tâm hỗ trợ kịp thời. Học sinh nghèo vượt khó, học sinh đặc biệt khó khăn đều được quan tâm và tặng quà các dịp lễ, tết; học sinh xuất sắc được nhận giấy khen và học bổng. Bên cạnh đó học sinh vừa được học và thực hành thử nghiệm ngay tại đơn vị và các doanh nghiệp trên địa bàn.

Nhà giáo Nguyễn Thúy Phương - Giám đốc Trung tâm GDNN - GDTX huyện Cao Lộc chia sẻ thêm: "Hơn hai mươi năm qua, những thầy cô của Trung tâm luôn tận tụy theo từng bước chân những lứa học trò, ân cần nuôi dưỡng

tri thức văn hóa, nhẫn nại, kiên trì trong dạy nghề, khuyến khích tư duy sáng tạo. Bản thân từng là hiệu trưởng của một trường THPT, một cán bộ đoàn, tôi nguyện mang sự nhiệt huyết, sáng tạo cùng kinh nghiệm quản lý, tư duy tìm tòi, đổi mới đưa Trung tâm hoạt động ổn định và phát triển. Hơn tất cả là đem lại cho học sinh, học viên sự tự tin, những kỹ năng sống, kỹ năng nghề nghiệp, kỹ năng cần thiết để phục vụ cho xã hội".■

Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh Lạng Sơn lần thứ XVII đã xác định: Trong giai đoạn 2020 – 2025 cần tiếp tục khai thác có hiệu quả tiềm năng, lợi thế, huy động mọi nguồn lực để phát triển nhanh, bền vững. Để thực hiện Nghị quyết, ngày 6/11/2020, Ban Chấp hành Đảng bộ tỉnh đã ban hành Chương trình hành động, trong đó: "Tập trung phát triển nhanh kinh tế cửa khẩu, tạo động lực thúc đẩy tăng trưởng kinh tế của tỉnh" tiếp tục được xác định là chương trình trọng tâm. Phóng viên Vietnam Business Forum có cuộc trao đổi với ông **Nguyễn Trọng Nghĩa**, Trưởng Ban Quản lý Khu Kinh tế cửa khẩu (KTCK) Đồng Đăng - Lạng Sơn về kết quả hoạt động cũng như định hướng phát triển trong thời gian tới.

Khẳng định vai trò quan trọng của kinh tế cửa khẩu trong phát triển kinh tế

Sau giai đoạn tạo đà thì giai đoạn 2016 – 2020 được coi là giai đoạn tăng tốc của Khu KTCK Đồng Đăng - Lạng Sơn. Xin ông cho biết những kết quả trong công tác xúc tiến, thu hút đầu tư vào Khu KTCK 5 năm qua?

Trong 5 năm qua, hoạt động thu hút đầu tư vào Khu KTCK Đồng Đăng - Lạng Sơn đạt được một số kết quả tích cực. Lũy kế tính đến hết năm 2020, địa bàn Khu KTCK có 122 dự án trong nước còn hiệu lực với tổng số đăng ký trên 12.700 tỷ đồng và 20 dự án có vốn đầu tư nước ngoài với tổng số vốn đăng ký 207 triệu USD, chiếm 67% dự án và 88% tổng vốn so với toàn tỉnh.

Trong đó có 3 dự án Khu chức năng trong Khu KTCK được xác định là các dự án trọng điểm tập trung ưu tiên đầu tư (Khu trung chuyển hàng hóa với tổng vốn đầu tư 3.299 tỷ đồng; Dự án hạ tầng Khu chế xuất với tổng vốn đầu tư 1.034 tỷ đồng; Dự án đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật nhà xưởng Phúc Khang với tổng vốn đầu tư trên 700 tỷ đồng). Ngoài ra tại các cửa khẩu hiện có 29 dự án kinh doanh bến bãi với số vốn đăng ký 3.033,8 tỷ đồng, 48 dự án đầu tư trong lĩnh vực thương mại, dịch vụ với số vốn đăng ký trên 3.100 tỷ đồng đáp ứng yêu cầu hoạt động thương mại dịch vụ, lưu giữ, bảo quản hàng hóa phục vụ xuất nhập khẩu (XNK) và đóng góp nguồn thu ngân sách.

Ông có thể chia sẻ cụ thể hơn về hệ thống cơ sở hạ tầng tại Khu KTCK Đồng Đăng - Lạng Sơn đã tạo điều kiện thuận lợi cho doanh nghiệp, nhà đầu tư đến nghiên cứu, tìm hiểu cũng như triển khai các dự án như thế nào?

Hệ thống cơ sở hạ tầng Khu KTCK nói chung, các khu vực cửa khẩu nói riêng được quan tâm đầu tư, cải tạo, nâng cấp khang trang đồng bộ nhằm tạo thuận lợi cho phát triển các hoạt động thương mại dịch vụ, XNK hàng hóa của cả nước qua địa bàn. Tổng vốn đầu tư ngân sách nhà nước giai đoạn 2016-2020 trên 3.100 tỷ đồng. Trong đó, hoàn thành và đưa vào sử dụng một số công trình kết cấu hạ tầng quan trọng như: Dự án Tòa nhà cửa khẩu Hữu Nghị, đường chuyên dụng vận tải hàng hóa qua mốc 1119-1120, dự án đường và cầu 17/10, đường phục vụ XNK, đấu nối từ cửa khẩu Tân Thanh với Khu kiểm soát Khả Phong (Trung Quốc), đường Na Sầm - Na Hình, đường Bản Nằm - Bình Độ - Đào Viên và dự án cải tạo nâng cấp tuyến đường Hữu Nghị - Bảo Lâm,…

> *Với diện tích 394 km2, Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng – Lạng Sơn được xác định là vùng kinh tế động lực chủ đạo, phát triển đô thị, công nghiệp, thương mại và dịch vụ, cùng với sự phát triển của Khu kinh tế trọng điểm Bắc Bộ thành trục tứ giác kinh tế trọng điểm Lạng Sơn – Hà Nội – Hải Phòng – Quảng Ninh.*

Trên cơ sở Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh, Ban Quản lý Khu KTCK đã có những chủ trương, định hướng phát triển nào để từng bước đưa các mục tiêu thành hiện thực; đâu là những lĩnh vực tập trung kêu gọi đầu tư, thưa ông?

Căn cứ Chương trình hành động số 04-CTr-TU ngày 6/11/2020 của Ban Chấp hành Đảng bộ tỉnh về thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh lần thứ XVII, nhiệm kỳ 2020 – 2025, Ban Quản lý đã chủ trì phối hợp với các cơ quan liên quan xây dựng dự thảo Kế hoạch của UBND tỉnh về thực hiện Chương trình tiếp tục tập trung phát triển nhanh kinh tế cửa khẩu, tạo động lực thúc đẩy tăng trưởng kinh tế của tỉnh giai đoạn 2021-2025.

Ngoài ra, Ban Quản lý đề xuất các cơ chế, chính sách thu hút đầu tư hạ tầng Khu KTCK và các lĩnh vực tập trung thu hút đầu tư, cụ thể: Đối với cơ chế, chính sách thu hút đầu tư: Nghiên cứu cơ chế, chính sách hỗ trợ giải phóng mặt bằng (hỗ trợ từ ngân sách nhà nước cho các nhà đầu tư để xây dựng cơ sở hạ tầng các khu tái định cư, cân đối bố trí ngân sách nhà nước để giải phóng mặt bằng tạo quỹ đất sạch…); xây dựng cơ chế để quản lý, vận hành các khu chức năng sau khi đầu tư hoàn thiện kết cấu hạ tầng kỹ thuật đưa vào khai thác, sử dụng; có cơ chế tạm ứng vốn hoặc bảo lãnh cho vay để thực hiện một số dự án trọng điểm, thiết yếu cần đẩy nhanh tiến độ.

Đối với các lĩnh vực, dự án tập trung thu hút đầu tư gồm: Dự án phát triển các khu đô thị; nhà máy thu gom xử lý, tái chế, tái sử dụng chất thải tập trung; hạ tầng logistics, trong đó có dự án cảng cạn với quy mô khoảng 75 ha tại Km 22+500 quốc lộ 1A; đầu tư kinh doanh trung tâm hội chợ triển lãm hàng hóa, trung tâm thương mại tại khu vực Hoàng Đồng, thành phố Lạng Sơn…

Trân trọng cảm ơn ông!

UNDERSCORING IMPORTANCE OF BORDER GATE ECONOMY

The Resolution of the 17th Lang Son Provincial Party Congress defines: In 2020 - 2025, it is necessary to effectively tap local potential and advantages, and engage all resources for rapid and sustainable development. To enact this resolution, on November 6, 2020, the Provincial Party Committee issued an action program where the border gate economy will be focused for rapid development and create a driving force for economic growth of the province." Vietnam Business Forum's reporter has an exclusive interview with Mr. **Nguyen Trong Nghia**, Head of the Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone Management Board, about working results and development plans for the coming time.

After the momentum-generating period, 2016-2020 was considered an accelerating stage for Dong Dang - Lang Son Economic Zone. Could you please briefly introduce some remarkable results of investment promotion and attraction in the economic zone in the past five years?

Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone achieved positive investment attraction results in the past five years. By the end of 2020, the economic zone had 122 effective domestic projects with total registered capital of over VND12,700 billion (US$600 million) and 20 foreign-invested projects with total registered capital of

(continued on P.47)

Covering 394 km2, Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone is defined as a key economic drive for urbanization, industry, trade and service development, and to march forward with the northern key economic zone. Then, an Lang Son - Hanoi - Hai Phong - Quang Ninh key economic quadrilateral axis will be established.

HIỆP HỘI DOANH NGHIỆP TỈNH LẠNG SƠN

Cầu nối hiệu quả giữa doanh nghiệp và chính quyền

Sau gần 10 năm thành lập, bằng những hoạt động thiết thực, hiệu quả, Hiệp hội doanh nghiệp (HHDN) tỉnh Lạng Sơn đã ghi những dấu ấn đậm nét khẳng định vai trò, vị trí của mình với các cấp lãnh đạo của tỉnh và cộng đồng doanh nghiệp (DN), doanh nhân xứ Lạng.

Hiện tại, HHDN có hơn 3.000 hội viên với 3 tổ chức, 5 chi hội và câu lạc bộ trực thuộc. Trong những năm qua, Hiệp hội đã có nhiều nỗ lực trong đổi mới nội dung, phương thức hoạt động, bám sát nhiệm vụ trọng tâm, mở rộng và phát huy vai trò là tổ chức đại diện cho các DN. Đồng thời không ngừng tổ chức các hoạt động hỗ trợ DN phát triển, tích cực đóng góp có hiệu quả cho sự phát triển kinh tế của tỉnh.

Đặc biệt, từ đầu năm 2020 đến nay, trước ảnh hưởng tiêu cực của dịch Covid-19, Ban Chấp hành HHDN thường xuyên theo dõi, khảo sát tình hình hoạt động của các tổ chức hội trực thuộc, quá trình sản xuất, kinh doanh của DN hội viên. Từ đó, kịp thời nắm bắt, hỗ trợ các hội viên giải quyết vấn đề khó khăn, vướng mắc phát sinh; đồng thời, tổng hợp những ý kiến, kiến nghị, đề xuất của DN đến các cấp chính quyền nhằm tháo gỡ những nút thắt, hỗ trợ DN đầu tư, phát triển mở rộng hoạt động sản xuất kinh doanh. Qua đó, uy tín, vai trò của HHDN tỉnh ngày càng được khẳng định đối với cộng đồng DN Lạng Sơn.

Năm 2021 là năm đầu tiên thực hiện Nghị quyết Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ XIII và Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh Lạng Sơn lần thứ XVII. Ông Đào Trọng Tâm, Phó Chủ tịch, Tổng thư ký Hiệp hội cho biết: HHDN tỉnh tiếp tục làm tốt chức năng, nhiệm vụ của mình cùng các cơ quan quản lý nhà nước của tỉnh triển khai Nghị quyết số 02/NQ-CP về tiếp tục thực hiện những nhiệm vụ, giải pháp chủ yếu cải thiện môi trường kinh doanh, nâng cao năng lực cạnh tranh quốc gia. Cùng với đó thực hiện có hiệu quả Đề án phát triển DN tỉnh đến năm 2025, tập trung đẩy mạnh tuyên truyền đối với các hộ kinh doanh đủ điều kiện để thành lập DN, phấn đấu cùng các cơ quan của tỉnh vận động thành lập mới 400-500 DN. Đồng thời tăng cường hỗ trợ DN nhất là DN nhỏ và vừa về pháp lý, tái cấu trúc, đổi mới công nghệ và phương thức sản xuất kinh doanh…

Về môi trường đầu tư kinh doanh tỉnh Lạng Sơn, ông Đào Trọng Tâm chia sẻ: Lạng Sơn là một tỉnh miền núi, biên giới hạ tầng kinh tế - xã hội chưa đáp ứng yêu cầu phát triển, đặc biệt công tác tiếp cận đất đai, quy hoạch sử dụng đất còn nhiều bất cập, công tác giải phóng mặt bằng còn khó khăn, công tác cải cách hành chính đạt kết quả chưa cao,… Chính vì vậy, cộng đồng DN Lạng Sơn mong mỏi các sở, ban ngành, huyện, thành phố tiếp tục thực hiện nghiêm chỉnh phương châm hành động của tỉnh "siết chặt kỷ cương, tăng cường trách nhiệm, quyết liệt hành động, sáng tạo bứt phá" và "đẩy mạnh cải cách hành chính, tăng cường kỷ luật, kỷ cương hành chính…", tập trung giải quyết dứt điểm các tồn đọng vướng mắc kéo dài nhiều năm đối với DN, tạo niềm tin cho DN yên tâm phát triển sản xuất kinh doanh góp phần nâng cao chỉ số DDCI và tạo đà cải thiện thứ hạng chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) trong thời gian tới.■

Từ năm 2020, UBND tỉnh giao HHDN là đầu mối tổ chức triển khai Bộ chỉ số đánh giá năng lực cạnh tranh cấp sở, ban, ngành và UBND các huyện, thành phố (DDCI). Sau 5 năm triển khai thực hiện, từ bước đầu thí điểm năm 2017 với 21 đơn vị được đánh giá gồm 15 sở, ngành và 6 huyện, đến nay đã triển khai đánh giá 35 đơn vị gồm 24 sở, ngành và 11 huyện, thành phố. Hàng năm, theo kết quả đánh giá công tác điều hành của các sở, ngành, các huyện thành phố đã có sự cải thiện đáng kể. Từ thực tế đó, góp phần cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh của tỉnh một cách đồng bộ, bền vững, được cộng đồng DN ghi nhận và đánh giá cao.

EFFECTIVELY CONNECTING BUSINESSES AND GOVERNMENT

Nearly 10 years after its establishment, with practical and effective activities, Lang Son Business Association has affirmed its role and position with the leaders of the province and business community in Lang Son.

Currently, Lang Son Business Association has more than 3,000 members with 3 organizations, 5 branches and affiliated clubs. Over the past years, the Association has made great efforts in renewing its contents and modes of operation, adhering to its key tasks, expanding and promoting its role as a representative organization for businesses. At the same time, the Association also organizes activities to support business development, actively and effectively contributing to the economic development of the province.

In particular, from the beginning of 2020 up to now, facing the negative impact of the COVID-19 epidemic, the Executive Committee of Lang Son Business Association regularly monitors and surveys the operation of affiliated associations, production processes, and business activities of member enterprises. Then the Association can promptly grasp and support members to solve arising problems and at the same time, to synthesize opinions, recommendations and suggestions of enterprises to all levels of authorities to remove bottlenecks, support enterprises to invest, develop and expand production and business activities. Thereby, the prestige and role of Lang Son Business Association have been increasingly affirmed in the Lang Son business community.

The year 2021 is the first year to implement the Resolution of the XIII National Party Congress and the Resolution of the 17th Lang Son Provincial Party Congress. Mr. Dao Trong Tam, Vice Chairman and General Secretary of the Association, said "The provincial Lang Son Business Association continues to well perform its functions and duties, and coordinates with provincial management agencies to implement Resolution 02 / NQ-CP on continuing to perform the main tasks and solutions to improve the business environment and enhance national competitiveness. Along with that, the Association effectively implements the Provincial Enterprise Development Project up to 2025, focusing on promoting propaganda for business households eligible to establish enterprises, striving to establish 400-500 new enterprises. At the same time, the Association increases support for enterprises, especially small and medium-sized enterprises in legal terms, restructuring, technology innovation and production and business methods."

Regarding the business investment environment of Lang Son province, Mr. Dao Trong Tam shared that Lang Son is a border mountainous province whose socio-economic infrastructure has not met the development requirements, especially the land access, land use planning and site clearance. The province's industrial zones and clusters have not been formed with clean ground for enterprises to invest in production development and administrative reform has not achieved high results. Therefore, Lang Son business community desires for departments, branches, districts and city to continue strictly implementing the province's motto "Tighten discipline, strengthen responsibility, implement drastic action and make breakthrough" and "Strengthening administrative reform and strengthening administrative discipline", focusing on resolving problems that have lasted for many years, building confidence for businesses to feel secure in developing production and business, contributing to improving DDCI index and creating momentum to improve the ranking of the Provincial Competitiveness Index (PCI) in the next time.■

From 2020, the Provincial People's Committee assigns Lang Son Business Association to be the focal point to organize the implementation of The District and Department Competitiveness Index (DDCI). After 5 years of implementation, from the initial pilot stage in 2017 with 21 units including 15 departments, branches and 6 districts, up to now, 35 units including 24 departments, branches and 11 districts and city, have been evaluated. Every year, according to the evaluation results, the governance of departments, branches, districts and city has been significantly improved. It therefore will contribute to the improvement of the business investment environment of the province in a synchronous and sustainable manner, which is recognized and appreciated by the business community.

Công ty TNHH Thành Long Jessica đón nhận Giải thưởng Quốc tế - Thực phẩm Tốt nhất Đông Nam Á - ASEAN BEST PRODUCT trong khuôn khổ Hội nghị Thực phẩm Đông Nam Á lần thứ 16 tại Bali, Indonesia

CÔNG TY TNHH THÀNH LONG JESSICA

Khẳng định thương hiệu bánh kẹo Việt

Hơn 20 năm xây dựng và phát triển, bằng sự kiên trì và nỗ lực, Công ty TNHH Thành Long Jessica đã có những bước phát triển vượt bậc, khẳng định uy tín, thương hiệu trên thị trường trong và ngoài nước.

Bà Đào Thị Hải, Phó Giám đốc Công ty TNHH Thành Long Jessica cho biết: "Là doanh nghiệp sản xuất bánh quy, thực phẩm liên quan đến con người nên có rất nhiều yêu cầu ngặt nghèo, đòi hỏi phải đặt chữ tâm, chữ đức lên hàng đầu; điều đó không chỉ quyết định đến sinh tồn của doanh nghiệp mà còn là sức khoẻ con người. Vì vậy, sau hơn 20 năm xây dựng và phát triển, Thành Long Jessica luôn nỗ lực tìm các biện pháp cải tiến sản xuất, sáng tạo, tiết kiệm chi phí, nâng cao chất lượng sản phẩm để phục vụ người tiêu dùng".

Thành Long Jessica sở hữu dây chuyền sản xuất hiện đại, đồng bộ tự động hóa; đội ngũ kỹ sư, công nhân lành nghề dày kinh nghiệm cùng với áp dụng hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 22000. Nguồn nguyên liệu đầu vào được lựa chọn kỹ càng từ những nhà cung cấp uy tín. Công ty đã cho ra đời nhiều dòng sản với mẫu mã đa dạng và chất lượng ổn định sánh ngang các thương hiệu nổi tiếng ở trong nước và nước ngoài, như: Bánh quy yến mạch, bánh bơ mè dừa, bánh quy cracker giòn tan, bánh kem xốp hoa quả, bánh khoai tây siêu mỏng... được người tiêu dùng đón nhận và đánh giá cao về chất lượng.

Tuy nhiên, bên cạnh sự cạnh tranh gay gắt của các sản phẩm bánh kẹo trên thị trường, thì nạn hàng "nhái" đang là vấn đề nhức nhối ảnh hưởng rất nhiều đến sự phát triển của doanh nghiệp. Bà Đào Thị Hải chia sẻ: "Nhiều năm qua, Ban lãnh đạo hết sức "đau đầu" và tốn nhiều công sức khởi kiện, làm rõ hành vi không lành mạnh này. Song do những "kẽ hở" về cơ chế, chính sách nên tình trạng thật - giả còn lẫn lộn, những sản phẩm "nhái" vẫn còn có đất tồn tại. Vì vậy, cùng với nội lực của toàn thể Công ty, để giữ vững và phát triển thương hiệu của mình, Thành Long Jessica một mặt vẫn giữ vững và nâng cao chất lượng, mặt khác luôn đầu tư nghiên cứu đa dạng thêm sản phẩm mới phù hợp thị hiếu tiêu dùng".

Sản phẩm của Công ty TNHH Thành Long Jessica hiện đã phân phối đến 50/63 tỉnh, thành trong cả nước và xuất khẩu sang hai nước: Lào và Campuchia. Những năm gần đây, doanh thu hàng năm của Công ty đạt trên 60 tỷ đồng/năm.

Song song với thực hiện hiệu quả hoạt động sản xuất, kinh doanh, Thành Long Jessica ý thức sâu sắc về trách nhiệm của mình với xã hội. Công ty luôn thể hiện trách nhiệm của mình đối với người lao động, chấp hành pháp luật, tuân thủ những chuẩn mực về bảo vệ môi trường, an toàn lao động,... Đồng thời, tích cực tham gia đồng hành cùng các cấp, ngành, Ủy ban MTTQ thực hiện các hoạt động nhân đạo, từ thiện, hướng đến những người yếu thế trong xã hội, những người dân khó khăn ở vùng sâu, vùng xa…Từ năm 2017- 2020, Công ty xây dựng 03 phân trường cho các cháu học sinh vùng khó khăn: Phân trường mẫu giáo thôn Lũng Khẩu, xã Đề Thám, huyện Tràng Định trị giá 348 triệu đồng; Phân trường Pá Ó, xã Trấn Yên, huyện Bắc Sơn trị giá 330 triệu đồng; Phân trường Bắc Ái 2, thị trấn Thất Khê, huyện Tràng Định trị giá 340 triệu đồng. Ngoài ra, Công ty còn tài trợ xây dựng 1 nhà lắp ghép cho người đơn thân tại huyện Văn Lãng, trị giá 60 triệu đồng.

Bà Đào Thị Hải chia sẻ: "Năm 2020 là một năm đầy khó khăn do đại dịch Covid-19, thiên tai lũ lụt... Tháng 4/2020, Công ty TNHH Thành Long Jessica ủng hộ công tác phòng chống dịch Covid -19 tại 03 cửa khẩu trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn với 300 thùng bánh quy trị giá 75 triệu đồng, ủng hộ sản phẩm và tiền mặt cho Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh Lạng Sơn với số tiền 550 triệu đồng; ủng hộ Ủy ban MTTQ Việt Nam thành phố Hà Nội 2.000 thùng bánh quy trị giá 500 triệu đồng. Cùng chung tay chia sẻ, hỗ trợ đồng

THANH LONG JESSICA CO., LTD

ASSERTING VIETNAMESE CONFECTIONERY BRAND

Over 20 years of development, with perseverance and effort, Thanh Long Jessica Co., Ltd has made great progress and affirmed its reputation and brand in domestic and foreign markets.

Ms. Dao Thi Hai, Deputy Director of Thanh Long Jessica Co., Ltd, said, "As a producer of biscuits and foodstuffs, the company has to adhere to many strict requirements, and honesty and virtue must be placed atop. This not only determines the survival of the company but also affects human health. Therefore, after more than 20 years of construction and development, Thanh Long Jessica has always endeavored to improve innovative, cost-effective production and enhance product quality."

Powered by a modern automatic production line, staffed by experienced engineers and skilled workers, applied with ISO22000 quality management system and supplied with carefully selected input materials by reputable vendors, Thanh Long Jessica launched many product lines with diverse designs and stable quality comparable to famous domestic and international brands. Its products, including oat biscuits, coconut sesame butter cookies, cracker biscuits, fruit sponge and super-thin potato chips, are well received and appreciated by consumers for their quality.

However, in addition to fierce competition from rivals, counterfeiting is painful trouble that affects the company's development. Deputy Director Hai said: "Over the years, the company leadership has suffered a lot of headaches and spent much effort bringing violators to court. Nevertheless, due to policy loopholes, counterfeiting still exists in the marketplace. For this reason, to protect and develop our brand name, Thanh Long Jessica has to both improve product quality and conduct research on product diversification to meet consumers' tastes.

Thanh Long Jessica's products are distributed to 50 out of 63 provinces and cities nationwide and exported to Laos and Cambodia. In recent years, the company has increased its annual revenue to over VND60 billion

To effectively carry out business activities, Thanh Long Jessica always upholds its social responsibility; shows its responsibility to employees; and complies with environmental protection and occupational safety standards. At the same time, the company actively participates in social and philanthropic events launched by all-tier authorities and the Fatherland Front Committee for disadvantaged people in the society and needy people in remote areas. From 2017 to 2020, the company built three schools for pupils in disadvantaged areas: a kindergarten costing VND348 million in Lung Khau village, De Tham commune, Trang Dinh district; Pa O School costing VND330 million in Tran Yen commune, Bac Son district; and Bac Ai 2 School costing VND340 million in That Khe town, Trang Dinh district. Besides, the company funded VND60 million to build a house for single people in Van Lang district.

"2020 is a rough year, with the COVID-19 pandemic, natural disasters and floods. In April 2020, we supported the fight against COVID-19 pandemic at three border gates in Lang Son province with 300 boxes of biscuits worth VND75 million, donated VND550 million and relief to VFF Lang Son, presented VND2,000 boxes of biscuits worth VND500 million to VFF Hanoi. We also supported flood-affected people in the central region with 5,000 boxes of bread worth VND1.25 billion," she said.

With its significant contributions to local economic and social development, the leadership and products of Thanh Long Jessica Co., Ltd were honorably awarded a lot of titles and awards from central and local authorities and agencies. The company's products were certified high-quality products of Vietnam for many years by the Vietnamese High-Quality Goods Association. In particular, the company's Jessica biscuits had the honor of representing food companies from 11 Southeast Asian countries to receive the ASEAN BEST PRODUCT within the framework of the 16th Southeast Asian Food Conference on October 17, 2019 in Indonesia.■

---

bào miền Trung bị ảnh hưởng bởi lũ lụt 5.000 thùng bánh trị giá 1,250 tỷ đồng".

Với những đóng góp cho sự phát triển kinh tế của địa phương và xã hội, Ban lãnh đạo và sản phẩm của Công ty TNHH Thành Long Jessica đã vinh dự nhận nhiều khen thưởng của các bộ, ngành từ Trung ương đến địa phương, các sản phẩm của Thành Long Jessica nhiều năm liền đạt Chứng nhận Hàng Việt Nam chất lượng cao do Hội Doanh nghiệp Hàng Việt Nam chất lượng cao trao tặng. Đặc biệt, sản phẩm Bánh quy Jessica của Công ty vinh dự cùng với đại diện các doanh nghiệp ngành thực phẩm của 11 quốc gia Đông Nam Á đón nhận Giải thưởng Quốc tế - Thực phẩm Tốt nhất Đông Nam Á - ASEAN BEST PRODUCT trong khuôn khổ Hội nghị Thực phẩm Đông Nam Á lần thứ 16 ngày 17/10/2019 ở Bali, Indonesia.■

CATALAN BOULEVARD

Nâng tầm thị trường bất động sản Lạng Sơn

Catalan Boulevard là dự án chiến lược của Công ty cổ phần Catalan với vị trí đắt giá, tọa lạc ngay mặt đường quốc lộ 1A, dự án được kỳ vọng sẽ là điểm nhấn tạo dấu ấn mạnh mẽ trên thị trường bất động sản phía Đông Bắc của tổ quốc. Catalan Boulevard tích hợp giá trị sống và giá trị thương mại cùng tiện ích ngoại khu lý tưởng. Với quy hoạch trở thành biểu tượng "Đại lộ dẫn lối phồn vinh", dự án Catalan Boulevard đang từng bước hiện thực một đẳng cấp sống khác biệt, nâng tầm thị trường bất động sản Lạng Sơn trong tương lai.

Tạo bước ngoặt với dự án Catalan Boulevard

Công ty Cổ phần Catalan những năm qua đã khẳng định thương hiệu trên thị trường với lĩnh vực sản xuất gạch ốp lát. Được thành lập từ năm 2007, trải qua 14 năm xây dựng và phát triển, Catalan không ngừng lớn mạnh, đưa thương hiệu phủ khắp cả nước và có mặt tại các thị trường khó tính như Anh, Đức, Iraq, Đài Loan, Australia, Yamen, và đang từng bước đặt chân vào thị trường Mỹ. Catalan tự hào khi đảm bảo được những tiêu chuẩn khắt khe nhất tại các thị trường khó tính.

Trải qua 4 giai đoạn đầu tư mở rộng, từ một nhà máy ban đầu với 9 triệu m2 sản phẩm/ năm, Catalan đã vươn mình mạnh mẽ trở thành nhà máy hiện đại và là một trong những doanh nghiệp lớn trong ngành sản xuất gạch ốp lát với tổng công suất thiết kế 27 triệu m2 sản phẩm/ năm. Hiện nay, Catalan mở rộng quy mô với 38 nhà phân phối và hơn 5.000 điểm bán hàng trên toàn quốc.

Với mong muốn phát triển cùng đất nước cùng định hướng phát triển đa ngành nghề, với kinh nghiệm trong lĩnh vực cung cấp gạch ốp lát cho những dự án bất động sản cao cấp trong cả nước, Công ty Cổ phần Catalan chính thức mở rộng hoạt động kinh doanh sang lĩnh vực đầu tư bất động sản, tập trung vào những dự án trọng điểm, mang đến lợi ích vượt trội cho cộng đồng và hướng đến mục tiêu dài hạn chinh phục lĩnh vực bất động sản tại Việt Nam. Điểm đặt chân đầu tiên chính là dự án "Catalan Boulevard" tại Lạng Sơn.

Ông Nguyễn Văn Nguyên, Phó Tổng Giám đốc Công ty Catalan, đơn vị chủ đầu tư chia sẻ: "Catalan Boulevard là dự án chiến lược trong lĩnh vực bất động sản, chúng tôi muốn dành tất cả tâm huyết để mang đến sản phẩm hoàn hảo nhất, đặt nền móng vững chắc trong chiến lược phát triển của doanh nghiệp trong tương lai".

Catalan Boulevard - điểm sáng mới trên thị trường bất động sản Lạng Sơn

Dự án Catalan Boulevard tọa lạc tại vị trí "đắt giá" ngay mặt đường quốc lộ 1A, thuộc phường Đông Kinh, thành phố Lạng Sơn. Trong vòng bán kính 3km, cư dân tại đây có thể thuận tiện di chuyển cũng như tiếp cận hệ thống dịch vụ tiện ích trong trung tâm thành phố bao gồm: Chợ Đông Kinh, trường Mầm non 2-9, trường Trung học phổ thông chuyên Chu Văn An, Bệnh viện Đa khoa Lạng Sơn,...

Đặc biệt, dự án nằm trên trục đường giao thương kết nối trực tiếp với cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị. Đây được đánh giá là điểm đón đầu lượng khách hàng tiềm năng từ hoạt động xuất nhập khẩu, thúc đẩy phát triển thương mại, dịch vụ

Theo đó, dự án Catalan Boulevard quy hoạch trên khu đất rộng hơn 15.000m2, được thiết kế nổi bật theo phong cách châu Âu tân cổ điển. Trong đó điểm nhấn là 92 lô thấp tầng đẳng cấp, bao gồm 80 lô nhà phố thương mại shophouse, 12 lô biệt thự song lập kết hợp với cơ sở hạ tầng đồng bộ quanh dự án, mang đến một hệ sinh thái rộng lớn. Với mặt tiền 6m, được xây riêng móng, riêng tường, lòng đường, vỉa hè, được lát đá, nội khu được gắn thêm sạc điện thông minh, cây xanh bao phủ… sẽ mang đến một môi trường sống tiện ích, trong lành cho cư dân… Đặc biệt Catalan Boulevard là một trong những dự án tiên phong thiết lập tiêu chuẩn sống mới cho cư dân Lạng Sơn,

CATALAN BOULEVARD

Uplifting Lang Son Real Estate Market

Catalan Boulevard, a well-placed strategic project invested by Catalan Joint Stock Company on National Highway 1A, is expected to generate a strong impression on the northeast real estate market. Catalan Boulevard integrates living values and commercial values with ideal off-site facilities. Planned to be the symbol of "Boulevard to prosperity", Catalan Boulevard is gradually realizing a different living class and elevating the future of the Lang Son real estate market.

A turning point with Catalan Boulevard

Catalan Joint Stock Company is a well-established paving tile brand on the market. Founded in 2007, after 14 years of construction and development, Catalan has continuously grown to assert its brand name in the country and reach demanding markets such as the United Kingdom (UK), Germany, Iraq, Taiwan, Australia and Yemen, and is making inroads into the United States. Catalan prides itself on maintaining the most rigorous standards in demanding markets.

After four phases of investment expansion, from the first factory capable of making 9 million square meters of product a year, Catalan has strongly grown to become a major producer of tiles with modern manufacturing facilities capable of turning out 27 million square meters of product a year. Currently, Catalan has 38 distributors and more than 5,000 retailers nationwide.

Intended to diversify business lines, with its experience of supplying tiles for high-end real estate projects in the country, Catalan Joint Stock Company officially expanded its business into real estate investment, with focus on important projects that bring outstanding benefits to the community and serve long-term development of Vietnamese real estate market. The first place to set foot is Catalan Boulevard project in Lang Son province.

Mr. Nguyen Van Nguyen, Deputy General Director of Catalan, said, "Catalan Boulevard is a strategic real estate project; we want to devote all our efforts to bring the perfect product and lay a solid foundation in the future business development strategy."

Catalan Boulevard - New leading light on Lang Son real estate market

Catalan Boulevard is well located on National Highway 1A in Dong Kinh Ward, Lang Son City. Within a 3-km radius, residents can easily access convenient services in the city center, including Dong Kinh Market, Kindergarten 2-9, Chu Van An Gifted High School and Lang Son General Hospital.

In particular, the project is located on a trade road directly connected to Huu Nghi International Border Gate. This is considered a place to welcome potential importers and importers and promote trade and service development.

Catalan Boulevard, built on more than 15,000 square meters, features neoclassical European design. It comprises 92 high-class low-rise buildings, including 80 shophouses and 12 duplex villas with synchronous infrastructure. With a 6-meter frontage, separate foundation, separate wall, roadway and paved sideways, smart electric chargers and green spaces, Catalan Boulevard will bring a convenient and fresh living environment for residents. Especially, this is an innovative project that sets a new standard of living for Lang Son residents and Catalan Joint Stock Company also makes an innovative four-floor, one-mezzanine design for shophouses. This is the first and only project to have this impressive design in Lang Son City. This helps increase for business activity and create a unique feature, while ensuring aesthetic elements in the product structure.

Deputy General Director Nguyen Van Nguyen added, "With a serious, slow but sure, investment approach, Catalan Boulevard products ensure legal transparency, construction permission, detailed planning, foundation acceptance test and other licenses such as fire prevention and environmental protection. Catalan is resolute to its pursuit of quality and maximum benefit to customers. Then, the ripple effect of the Catalan brand will spread into other projects."

With synchronous planning and classy design, Catalan Boulevard is gradually realizing the dream of a boulevard to prosperity, making a masterpiece on National Highway 1A with perfect values to establish a new living standard for Lang Son residents.■

chủ đầu tư Catalan còn tạo nên nét " đột phá" với thiết kế 4 tầng và 1 tầng lửng cho các căn shophouse. Đây là dự án đầu tiên và duy nhất đến thời điểm này tại thành phố Lạng Sơn sở hữu được lối thiết kế ấn tượng này. Điều này giúp gia tăng diện tích phục vụ nhu cầu kinh doanh, tạo nét độc lạ nhưng vẫn đảm bảo yếu tố thẩm mỹ trong cấu trúc sản phẩm

Ông Nguyễn Văn Nguyên cho biết thêm: " Với định hướng đầu tư nghiêm túc, đi chậm nhưng chắc, các sản phẩm Catalan Boulevard đảm bảo tính minh bạch về pháp lý, Giấy phép xây dựng, Quy hoạch chi tiết 1/500, Bản nghiệm thu phần móng và các giấy phép khác như phòng cháy, chữa cháy, bảo vệ môi trường… Catalan kiên định với mục tiêu đặt chất lượng lên hàng đầu, đem lại lợi ích tối đa cho khách hàng, từ đó tạo sự lan tỏa thương hiệu Catalan để triển khai các dự án khác"

Với quy hoạch đồng bộ cùng thiết kế đẳng cấp, Catalan Boulevard đang từng bước hiện thực hóa ước mơ về một đại lộ thịnh vượng, mang một nét chấm phá tại trục đường quốc lộ 1A với những giá trị hoàn hảo, góp phần kiến tạo đẳng cấp sống mới cho cộng đồng cư dân Lạng Sơn.■

Phát triển du lịch thành ngành kinh tế mũi nhọn

Là tỉnh miền núi phía Đông Bắc Việt Nam, tỉnh Lạng Sơn có bề dày văn hóa, lịch sử với nhiều di tích, tín ngưỡng, tâm linh, danh lam thắng cảnh hữu tình, nhiều lễ hội mang đậm bản sắc dân tộc, tạo nên nguồn tài nguyên du lịch phong phú. Để phát huy những tiềm năng, lợi thế phát triển du lịch là một trong những lĩnh vực được tỉnh Lạng Sơn đặc biệt quan tâm, chỉ đạo và ban hành nhiều chủ trương chính sách nhằm đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn.

HOÀNG BÁCH

Những năm qua, tỉnh tập trung đầu tư xây dựng cơ sở hạ tầng kỹ thuật, hạ tầng giao thông, nâng cấp các khu, điểm du lịch tạo điều kiện thuận lợi cho việc khai thác các tiềm năng du lịch và phát triển các tuyến, điểm du lịch. Tích cực kêu gọi, thu hút đầu tư vào du lịch từ nhiều thành phần kinh tế. Hiện nay, tỉnh đã hình thành các khu dịch vụ du lịch phức hợp, các trung tâm mua sắm, giải trí chất lượng cao như Khu tổ hợp thương mại và dịch vụ Mega Apec Center tại thành phố Lạng Sơn; khu đô thị sinh thái, du lịch nghỉ dưỡng, vui chơi giải trí Hồ Lẩu Xá thuộc xã Mai Pha, thành phố Lạng Sơn và xã Yên Trạch, huyện Cao Lộc; dự án đầu tư Khu du lịch nghỉ dưỡng, sinh thái, vui chơi giải trí và trung tâm thể dục thể thao ở huyện Chi Lăng... Từng bước đầu tư Khu di tích quốc gia đặc biệt ATK Bắc Sơn và các khu, điểm di tích lịch sử - văn hoá tại thành phố Lạng Sơn, huyện Chi Lăng, huyện Bắc Sơn gắn với các sản phẩm du lịch đặc trưng, nổi bật như: Du lịch biên giới, du lịch văn hóa - lịch sử - tâm linh, du lịch cảnh quan, nghỉ dưỡng,…

Đặc biệt, Khu du lịch Mẫu Sơn đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt nhiệm vụ quy hoạch chung xây dựng Khu du lịch quốc gia Mẫu Sơn, tỉnh Lạng Sơn đến năm 2040, tỉnh đang tập trung phát triển thành trung tâm du lịch nghỉ dưỡng, vui chơi giải trí và du lịch sinh thái, văn hóa, tâm linh của vùng trung du miền núi Bắc Bộ và cả nước. Dự án nơi "Bồng Lai tiên cảnh" này được xem là đầu tàu kéo ngành du lịch của tỉnh phát triển, góp phần thúc đẩy tăng trưởng kinh tế.

Bước vào giai đoạn phát triển mới, tỉnh Lạng Sơn đặt mục tiêu phấn đấu đến năm 2025, du lịch trở thành ngành kinh tế quan trọng, đến năm 2030 trở thành ngành kinh tế mũi nhọn của tỉnh. Trong đó, mục tiêu đến năm 2025, thu hút trên 4,4 triệu lượt khách du lịch, doanh thu du lịch đạt trên 5.200 tỷ đồng. Toàn tỉnh có khoảng 5.400 buồng lưu trú, trong đó có 1.100 buồng đạt tiêu chuẩn xếp hạng từ 3 – 5 sao; có trên 15.000 lao động trong lĩnh vực du lịch, trong đó có 7.000 lao động trực tiếp. Có 01

Tỉnh Lạng Sơn đón 2,6 triệu lượt khách du lịch vào năm 2017, đón 2,8 triệu lượt khách vào năm 2018 và đến năm 2020 thì đạt trên 3 triệu lượt với doanh thu 1.325 tỷ đồng.

khu du lịch quốc gia (Khu du lịch quốc gia Mẫu Sơn); 02 – 04 khu du lịch cấp tỉnh, 08 – 10 điểm du lịch và 04 – 06 điểm du lịch cộng đồng.

Để làm được điều này, ngành du lịch Lạng Sơn tập trung triển khai đồng bộ các nhiệm vụ, giải pháp để chuẩn bị sẵn sàng bước vào giai đoạn phát triển mới tạo bước đột phá cho du lịch Lạng Sơn. Trong đó, tập trung tổ chức triển khai thực hiện có hiệu quả Đề án phát triển du lịch Lạng Sơn đến năm 2030; xây dựng các cơ chế, chính sách để thúc đẩy phát triển du lịch; quan tâm công tác đào tạo, phát triển nguồn nhân lực chất lượng đáp ứng yêu cầu phát triển và hội nhập; đẩy mạnh cải cách hành chính, tạo môi trường thông thoáng, cạnh tranh lành mạnh, có cơ chế, chính sách khuyến khích đầu tư để các tổ chức, cá nhân tham gia phát triển du lịch; huy động các nguồn lực tham gia đầu tư cơ sở hạ tầng, vật chất kỹ thuật du lịch theo hướng đồng bộ, kết nối phát triển hệ thống các trung tâm, khu, điểm, tuyến du lịch.

Bên cạnh đó, phát triển sản phẩm và thị trường du lịch, nâng cao chất lượng dịch vụ du lịch; nâng cao hiệu quả công tác xúc tiến quảng bá du lịch. Tập trung phát triển đa dạng các sản phẩm du lịch, ưu tiên các sản phẩm đặc trưng, thế mạnh của tỉnh như: Du lịch văn hóa, lịch sử về nguồn, lễ hội; du lịch sinh thái, nghỉ dưỡng; du lịch thể thao, vui chơi giải trí; du lịch biên giới cửa khẩu kết hợp mua sắm; du lịch cộng đồng… đi đôi với tái đầu tư, bảo tồn, phát huy các giá trị di sản văn hóa, cảnh quan thiên nhiên, bảo vệ môi trường, bảo đảm phát triển bền vững…■

Cột cờ Phai Vệ – Điểm ngắm toàn cảnh thành phố Lạng Sơn

Khu du lịch Mẫu Sơn, điểm đến hấp dẫn đối với các du khách

Developing Tourism into Spearhead Economic Sector

Being a northern mountainous province of Vietnam, Lang Son province has a long culture and history built from many traditional relics, beliefs, spirituality, charming landscapes and festivals bearing local distinctive identity. To develop these untapped resources and advantages for tourism development, Lang Son province directed and issued many policies for developing tourism into a key economic sector.

HOANG BACH

Over the past years, the province has strongly focused investment for building technical infrastructure and transport infrastructure, upgrading tourist sites and destinations to unlock tourism potential and develop tourist routes and attractions; and actively called for and attracted investors from various economic sectors to invest in tourism. Currently, the province has formed tourist service complexes, upmarket shopping and entertainment centers such as Mega Apec Center - a commercial and service complex in Lang Son City; Ho Lau Xa ecological resort and entertainment area in Mai Pha commune, Lang Son City and Yen Trach commune, Cao Loc district; and an ecological leisure, entertainment and sports center in Chi Lang district. The province has gradually invested in Bac Son special national relic site, and other historical and cultural relics in Lang Son City, Chi Lang district and Bac Son district.

Particularly, Mau Son tourist site, approved by the Prime Minister, is being developed by Lang Son province into a complex of tourist convalescence, entertainment, ecotourism, cultural and spiritual tourism of the northern mountainous region and the country by 2040. This upland project is considered the driving force for tourism development of the province and for economic growth.

Entering a new development stage, Lang Son province targeted to make tourism an important economic sector by 2025 and a key economic sector by 2030. In particular, by 2025, it will attract over 4.4 million tourists and make revenue over VND5,200 billion. The province has about 5,400 hotel rooms, including 1,100 rooms rated 3-5 star standards. Over 15,000 workers are in the tourism sector, including 7,000 full-time workers. Lang Son is home to one national tourist site (Mau Son National Tourist Area), 2 - 4 provincial tourist sites, 8-10 tourist attractions and 4 - 6 community tourism sites.

To do this, the Lang Son tourism industry will concentrate on carrying out tasks and solutions to prepare for the new stage of development and create breakthroughs for Lang Son tourism. The sector will effectively carry out the Lang Son tourism development project to 2030; build tourism promotion mechanisms and policies; train and develop qualified human resources to meet development and integration requirements; step up administrative reform, create an open, competitive environment and adopt investment incentive policies for organizations and individuals to develop tourism; mobilize investment resources for tourism infrastructure and connect and develop tourist centers, sites, spots and routes.

Besides, the province will develop tourism products and markets, improve the quality of tourism services, and enhance tourism promotion; diversify tourism products, prioritize cultural tourism, historical tourism, festivals, ecotourism, leisure tourism, sports tourism, entertainment, border tourism and community tourism. It will also reinvest in conservation and promotion of cultural heritage values, natural landscapes, environmental protection and sustainable development.■

Lang Son province welcomed 2.6 million tourists in 2017, 2.8 million tourists in 2018, and over 3 million visitors in 2020 (with revenue of VND1,325 billion).

(from P.37)

US$207 million, accounting for 67% of projects and 88% of investment value in Lang Son province.

Three functional areas in the economic zone are defined as prioritized key projects (VND3,299-billion cargo transshipment zone, VND1,034 billion export processing zone, and VND700 billion Phuc Khang factory). Besides, there are 29 warehousing projects (VND3,033.8 billion) and 48 trade and service investment projects (over VND3,100 billion) in border gates to meet trade, service, storage and preservation of imports and exports. These projects also paid taxes and fees to the State Budget.

Could you please tell us more details about how the infrastructure system in Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone helps businesses and investors to research, study and carry out projects?

The infrastructure systems in the economic zones in general and border gates in particular are invested and upgraded synchronously to facilitate trade, service, import and export development of the country across the province. The State budget funded over VND3,100 billion in this 5-year period, including Huu Nghi Border Gate Building, the transport route through landmark 1119-1120, Road and Bridge 17/10, export and import roads, the junction from Tan Thanh Border Gate to Kefeng Control Zone (China), Na Sam - Na Hinh Road, Ban Ly - Binh Do - Dao Vien Road and Huu Nghi - Bao Lam Road.

Based on the Resolution of the Provincial Party Congress, what solutions and directions did the Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone Management Board adopt to realize these goals? Where is the board now calling for investment capital?

Based on Action Program 04-CTr-TU dated November 6, 2020 of the Executive Board of the Provincial Party Committee on implementation of the Resolution of the 17th Provincial Party Congress (2020 - 2025 term), the Management Board worked with relevant bodies to figure out a draft plan for continued focus on rapid development of the border-gate economy and create a driving force for economic growth in the 2021- 2025 period.

Moreover, the Management Board proposed mechanisms and policies to attract investors of economic zone infrastructure and target industries. Specifically, the board studied mechanisms and policies to support site clearance (State-funded support for infrastructure construction in resettlement areas, site clearance for investment projects); built mechanisms for administration and operation of functional areas after investing in completing technical infrastructure to put into operation and use; and introduced financial advance and loan guarantee policy for key and essential projects that need to be accelerated.

As for investment into sectors, the board focused on attracting investment funds for urban development; waste collection, treatment, recycling and reuse; and logistics infrastructure, including a 75-ha inland clearance depot at Km 22+500 on National Highway 1A, exhibition and trade centers in Hoang Dong, Lang Son City.

Thank you very much!

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ BẮC NGUYÊN LẠNG SƠN

Địa chỉ: Số 125, đường Trần Đăng Ninh, phường Tam Thanh, TP. Lạng Sơn
Số điện thoại: 02053 711 821 **Fax:** 02053 711 877
Mã số thuế: 4900 271 987

Công ty cổ phần Đầu tư Bắc Nguyên Lạng Sơn được thành lập năm 2008. Qua hơn 10 năm xây dựng và phát triển, đến nay, Công ty đang triển khai đầu tư xây dựng 3 dự án. Bao gồm: Dự án khu dân cư N20; Dự án Cụm công nghiệp Hợp Thành 1, Hợp Thành 2 và khu tái định cư Hợp Thành; Dự án khu dân cư Hợp Thành.

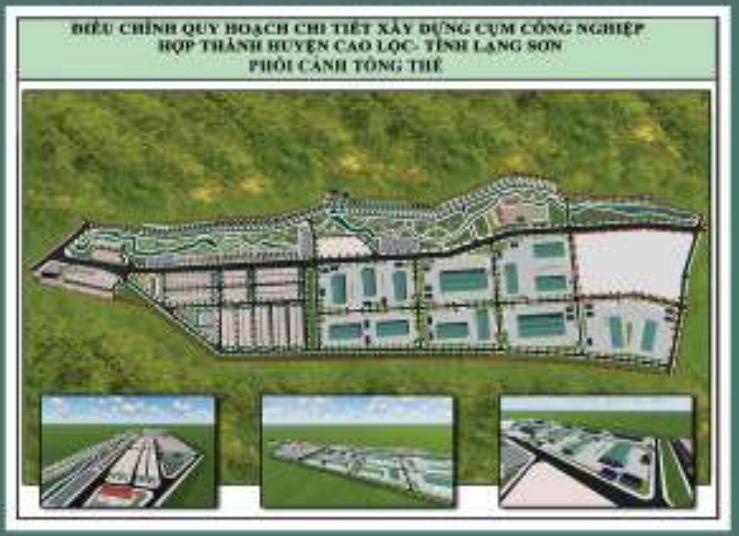
1.Dự án khu dân cư N20

Khu đô thị N20 được phê duyệt theo quyết định số 2050/QĐ-UBND tỉnh Lạng Sơn do Công ty cổ phần Đầu tư Bắc Nguyên Lạng Sơn làm chủ đầu tư. Khu đô thị N20 tọa lạc tại thị trấn Cao Lộc, giáp với thành phố Lạng Sơn. Mặt tiền hướng ra quốc lộ 1A với diện tích gần 16 ha gồm các hạng mục nhà liên kế, nhà vườn, khu nhà ở kết hợp thương mại, hành lang cây xanh… Khu đô thị N20 sẽ trở thành một khu đô thị kiểu mẫu hiện đại, cải thiện môi trường sống của người dân với những giá trị ý nghĩa.

Hiện nay việc san lấp mặt bằng và xây dựng các công trình hạ tầng kỹ thuật cơ bản hoàn thành. Đã có cơ quan và nhiều hộ dân đã và đang xây dựng nhà ở tại đây.

2.Dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật Cụm công nghiệp Hợp Thành 1, Hợp Thành 2 và khu tái định cư Hợp Thành

Dự án được xây dựng tại địa bàn thị trấn Cao Lộc và xã Hợp Thành, huyện Cao Lộc, tỉnh Lạng Sơn, tổng diện tích khu đất 53,27 ha, tổng vốn đầu tư là 420 tỷ đồng. Việc xây dựng một cụm công nghiệp hiện đại, sản xuất tập trung sẽ tạo ra một môi trường đầu tư ngày càng hấp dẫn đối với các nhà đầu tư trong và ngoài nước, đồng thời tạo ra chỗ làm cho người lao động, góp phần nâng cao đời sống vật chất cho nhân dân trong tỉnh.



3.Dự án khu dân cư Hợp Thành

Dự án Khu dân cư Hợp Thành được xây dựng tại địa bàn xã Hợp Thành, huyện Cao Lộc, tỉnh Lạng Sơn. Cách thành phố Lạng Sơn 3km về phía Đông, nằm trong thung lũng giữa hai dãy núi chạy dài theo hướng Tây Bắc – Đông Nam đến quốc lộ 4B. Với diện tích 28,4 ha gồm các hạng mục nhà liên kế, khu biệt thự, hành lang cây xanh công viên… Khu dân cư Hợp Thành sẽ được xây dựng đồng bộ về hạ tầng kỹ thuật và sẽ trở thành một khu đô thị mới phát triển bền vững, cải thiện môi trường sống của người dân với những giá trị ý nghĩa.

TỔ CHỨC KHÔNG GIAN KIẾN TRÚC CẢNH QUAN

KHU Ở LIÊN KẾ

Tổng diện tích là 7,274 ha. Khu nhà liền kề được thiết kế xây dựng với kiến trúc hiện đại, bố trí dọc các tuyến giao thông đô thị. Số tầng cao trung bình là 3-5 tầng; Mật độ xây dựng là 90%. Phía sau mỗi lô có hành lang dành cho hạ tầng kỹ thuật và lưu thông gió.

KHU BIỆT THỰ

Tổng diện tích là 5,651 ha. Khu biệt thự là khu nhà ở cao cấp nhất trong đô thị, được bố trí dọc theo tuyến cây xanh mặt nước. Là khu có chức năng riêng biệt nhưng có sự liên hệ chặt chẽ giao thông với các khu khác trong đô thị. Số tầng cao trung bình từ 3-5 tầng; Mật độ xây dựng 60%.

KHU CÔNG CỘNG

Các công trình có tầng cao từ 1-3. Nằm ở vị trí có giao thông thuận tiện (tiếp giáp với đường giao thông liên khu và giao thông chính và nằm gần khu ở). Chủ yếu là các công trình như: Nhà văn hóa, trường mầm non. trung tâm thương mại và trung tâm điều hành; Nhằm đáp ứng nhu cầu sinh hoạt của người dân.

KHU CÔNG NGHIỆP

Các nhà máy, xí nghiệp công nghiệp xây dựng tập trung thành từng cụm, bố trí ở ngoài khu dân dụng đô thị. Khu công nghiệp đặt ở phía cuối hướng gió và cuối nguồn nước. Vị trí của khu công nghiệp bảo đảm yêu cầu về giao thông, yêu cầu về cung cấp nước, điện và các dịch vụ khác.

KHU ĐỖ XE & HẠ TẦNG KỸ THUẬT

Tổng diện tích là 1,82 ha; Trong đó bãi đỗ xe 0,977 ha và khu hạ tầng kỹ thuật là 0,840 ha. Có vị trí dọc theo tuyến đường và gần với khu ở và khu công nghiệp. Công trình khu hạ tầng kỹ thuật là trạm xử lý nước khu vực.

Trạm xử lý nước Bãi đỗ xe

KHU CÂY XANH MẶT NƯỚC, CÔNG VIÊN

Được ví như là phổi của đô thị nên Cây xanh, mặt nước luôn có vị trí quan trọng đối với đời sống đô thị. Có vai trò điều hòa không khí, tạo cảnh quan đô thị, phục vụ nhu cầu vui chơi, giải trí thư giãn của người dân và cũng là một trong những "điểm nhấn" của thị trấn.

Cây xanh cách ly Cây xanh cảnh quan

MINH HỌA HẠ TẦNG ĐÔ THỊ

BIỂN BÁO, TÍN HIỆU GIAO THÔNG

VẠCH SƠN GIAO THÔNG

ĐÈN ĐƯỜNG

ĐÈN ĐƯỜNG TRANG TRÍ

GẠCH LÁT VỈA HÈ

THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

CATALAN BOULEVARD
ĐẠI LỘ DẪN LỐI PHỒN VINH

12 căn biệt thự, diện tích từ 243,35 m2 – 305,6 m2,
xây dựng 3 tầng với khoảng chờ thang máy

80 căn nhà phố Shophouse, diện tích từ 84m2 – 147m2,
mặt tiền từ 6m trở lên, xây dựng 4 tầng nổi + 1 tầng lửng

Tên dự án: Catalan Boulevard

Chủ đầu tư: Công ty CP Catalan

Vị trí: Khối 8, phường Đông Kinh, thành phố Lạng Sơn

Quy mô dự án: 15.486,7 m2

Loại hình sản phẩm

BIỆT THỰ VÀ NHÀ PHỐ THƯƠNG MẠI SHOPHOUSE